叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. W. & R.(w. & R. Chambers' Catalogue.) 000001

2. W. & R.(w. & R. Chambers' Catalogue.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

W. & R.(W. & R. Chambers' Catalogue.)

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðɪs] [bʊk] ['kætəlɔ:g] [fɔ:r; fər]['dʌblju:] . & [ɑ:r] . ['tʃembər] , ['lɪmɪtɪd] , [wʌz; wəz][ɪk'stræktɪd][frʌm; frəm]
This book catalogue for W . & R . Chambers , Limited , was extracted from
这 书 目录 为了 W . & 拉 . 钱伯斯 , 有限的 , 曾是 提取 从
['meri] [lu(:)'i:zə] ['moʊlzˌwɝ:θ] ,
Mary Louisa Molesworth ,
玛丽 路易莎 莫尔斯沃思 ,

这份 W. & R. Chambers 有限公司的图书目录摘自 Mary Louisa Molesworth 的著作。

['hʊdi] , ['dʌblju:] . & [ɑ:r] . ['tʃembər] , ['lɪmɪtɪd] , ['lʌndən] [ænd; ənd] ['edɪnbərə] , - .
Hoodie , W . & R . Chambers , Limited , London and Edinburgh , 1897 .
连帽衫 , W . & 拉 . 钱伯斯 , 有限的 , 伦敦 和 爱丁堡 , - .

连帽衫，W. & R. Chambers, Limited，伦敦和爱丁堡，1897 年。

[ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]
The Table of Contents was created by the transcriber and placed in the
这 桌子 的 内容 曾是 创建 经过 这 转录员 和 放置 在 这
['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .
public domain .
民众 领域 .

目录由转录者创建并置于公共领域。

[ə'dɪʃən(ə)l] [-] [noʊts] [ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði][end] .
Additional Transcriber's Notes are at the end .
额外的 转录员的 笔记 是 在 这 结尾 .

补充转录者注释在文末。

['dʌblju:] . & [ɑ:r] . ['tʃembər] - ['kætəlɔ:g] . – -
W . & R . Chambers ' Catalogue . – 1897
W . & 拉 . 钱伯斯 - 目录 . – -

W. & R. Chambers 商品目录 – 1897 年

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[praɪs] 5s .
Price 5s .
价格 5s .

价格 5 秒。

[praɪs] 3s .
Price 3s .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[praɪs] 2s .
Price **2s** **.**
价格 2s .

价格 2 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[praɪs] 2s .
Price **2s** **.**
价格 2s .

价格 2 秒。

[praɪs] 1s .
Price **1s** **.**
价格 1s .

价格 1 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[praɪs] 1s .
Price **1s** **.**
价格 1s .

价格 1 先令。

[nuː] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['tʃeɪmbɚzɪz] ['laɪbreri] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
NEW **SERIES** **OF** **CHAMBERS'S** **LIBRARY** **FOR** **YOUNG** **PEOPLE** **.**
新的 系列 的 钱伯斯 图书馆 为了 年轻的 人们 .

钱伯斯青少年图书馆新系列。

['stɔːriz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
STORIES **FOR** **YOUNG** **PEOPLE** **.**
故事 为了 年轻的 人们 .

青少年故事集。

[praɪs] 9d .
Price **9d** **.**
价格 9d .

价格 9d。

[praɪs] 6d . [[wʌn]]
Price **6d** **.** **[** **1** **]**
价格 6d . [1]

价格 6d.[1]

[bʊks]
BOOKS
图书

图书

['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['praɪzɪz] [ænd; ənd] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] .
SUITABLE **FOR** **PRIZES** **AND** **PRESENTATION** **.**
合适的 为了 奖品 和 推介会 .

适用于奖品和颁奖。

[praɪs] 5s .
Price **5s** **.**
价格 5s .

价格 5 秒。

[meg] - , [ɔːr][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
MEG LANGHOLME , or the Day after To - morrow .
巨噬细胞 - , 或者 这 天 后 到 - 明天 .

梅格·兰霍姆，或后天。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝːθ] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] [fi'lipə] , [oʊ'lɪviə; ə'lɪviə] , ['blɑːnʃ] , ['kærəts] , ['iməʤen] , &
By Mrs Molesworth , author of Philippa , Olivia , Blanche , Carrots , Imogen , &
经过 太太 莫尔斯沃思 , 作者 的 菲利帕 , 奥利维亚 , 布兰奇 , 胡萝卜 , 伊莫金 , &
[siː] . [wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . ['reɪni] . [faɪv] /
c . With eight Illustrations by W . Rainey . 5 /
c . 和 八 插图 经过 W . 雷尼 . 5 /

莫尔斯沃思夫人著，著有《菲利帕》、《奥利维亚》、《布兰奇》、《胡萝卜》、《伊莫金》等作品。附W·雷尼绘制的八幅插图。5/

['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝːθ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['juːʒuəl] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] ['mænər] , [ænd; ənd] ['iːzi] ['nætʃ(ə)rəl] [greɪs] ,
Mrs Molesworth with her usual charm of manner , and easy natural grace ,
太太 莫尔斯沃思 和 她 通常 魅力 的 方式 , 和 简单的 自然的 优雅 ,

莫尔斯沃思夫人一如既往地举止优雅迷人，风度翩翩，

['treɪsɪz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][meg] - [frʌm; frəm] ['ɜːrli] ['gɜːrlhʊd][tuː; tə] [jʌŋ]
traces the development of Meg Langholme from early girlhood to young
痕迹 这 发展 的 梅格 - 从 早期的 少女时代 到 年轻的
['wʊmənhʊd] ,
womanhood ,
女性 ,

追溯了梅格·兰霍姆从少女时代到青年时期的成长历程。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [frendz] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [breɪ] ['wiːld] ,
with her friends and companions in the home of Bray Weald ,
和 她 朋友们 和 同伴 在 这 家 的 嘶叫 威尔德 ,

她和朋友以及同伴们在布雷·韦尔德的家中，

[wer] [ʃiː; ʃi][ɪz][laɪk][æn; ən][ə'dɑːptɪd] ['dɔːtər] , [ʌn'tɪl] [mɪ'stɪriəs] ['wɔːnɪŋz] [boʊd][ðə; ði][dɪ'zæstər]
where she is like an adopted daughter , until mysterious warnings bode the disaster
在哪里 她 是 喜欢 一个 已采用 女儿 , 直到 神秘 警告 预兆 这 灾难
[ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] ;
of her life ;
的 她 生活 ;

在那里，她如同养女一般，直到神秘的警告预示着她人生的灾难；

[fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n]['riːz(ə)nz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['kɪdnæpt] [ænd; ənd] [kən'siːld] [ʌn'tɪl] ['klevərli] ['reskjuːd] ,
for certain reasons she is kidnapped and concealed until cleverly rescued ,
为了 肯定 原因 她 是 被绑架 和 暗 直到 巧妙地 获救 ,

由于某些原因，她被绑架并藏匿起来，直到被巧妙地救出。

[ænd; ənd] ['hæpɪli] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['laɪflɔːŋ] [frend] [ðen] [hoʊm][frʌm; frəm]['ɪndiə] .
and happily married to a lifelong friend then home from India .
和 快乐地 已婚 到 一个 终身 朋友 然后 家 从 印度 .

然后与相识多年的好友幸福地结婚，之后从印度回到家乡。

[vins] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] , [ɔːr][ðə; ði]['sæŋktʃueri][ɪn][ðə; ði][bɑːg] .
VINCE THE REBEL , or the Sanctuary in the Bog .
文斯 这 反叛 , 或者 这 避难所 在 这 沼泽 .

文斯，叛逆者，或沼泽中的圣所。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['mænvɪl] ['fɛn] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [tɔːr] , [rɔi] - , ['daɪmənd] [daɪk] ,
By George Manville Fenn , author of The Black Tor , Roy Royland , Diamond Dyke ,
经过 乔治 曼维尔 芬恩 , 作者 的 这 黑色的 托尔 , 罗伊 - , 钻石 堤防 ,

作者：乔治·曼维尔·芬恩，《黑托尔》、《罗伊·罗伊兰》、《钻石堤》

[ðə; ði]['rɑːdʒə][ʌv; əv] [dɑː] , ['riːəl][goʊld] , & [siː] .

The	Rajah	of	Dah	,	Real	Gold	,	&	c	.
这	拉惹	的	达	,	真实的	金子	,	&	c	.

达赫王、真金等。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪlə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [siː] . ['gruːm] . [faɪv] /

With	eight	Illustrations	by	W	.	H	.	C	.	Groome	.	5	/
和	八	插图	经过	W	.	H	.	C	.	格鲁姆	.	5	/

配有 WHC Groome 绘制的八幅插图。5/

[rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['trʌblz] [æt; ət] [mɪr] ['æbi] , [ə; eɪ][faɪn] [saʊθ] - [ʌv; əv] - ['ɪŋglənd] ['mænʃ(ə)n] ,

Relates	the	troubles	at	Mere	Abbey	,	a	fine	South	-	of	-	England	mansion	,
相关	这	麻烦	在	仅仅	修道院	,	一个	美好的	南	-	的	-	英格兰	大厦	,

[sə'raʊndɪd] [baɪ][bɑːgz][ænd; ənd] ['wʊdləndz] ,

surrounded	by	bogs	and	woodlands	,
包围	经过	沼泽	和	林地	,

讲述了位于英格兰南部、被沼泽和林地环绕的精美庄园梅尔修道院的种种麻烦事。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][dʒeɪmz][iː] . [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

during	the	reign	of	James	II	.	of	England	,
期间	这	在位	的	詹姆斯	二	.	的	英格兰	,

在英格兰国王詹姆斯二世统治时期，

[ænd; ənd] [haʊ] [vɪns] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [leɪ] [ɪn]['haɪdɪŋ] [hɪr] ['æftər] ['sɛdʒˌmʊr] ,

and	how	Vince	the	Rebel	lay	in	hiding	here	after	Sedgemoor	,
和	如何	文斯	这	反叛	躺	在	隐藏	这里	后	塞奇穆尔	,

以及叛逆者文斯在塞奇穆尔战役后是如何藏身于此的。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['soʊldʒərz][sent][ɪn][pər'suːt] .

and	escaped	the	soldiers	sent	in	pursuit	.
和	逃脱	这	士兵	发送	在	追逐	.

他逃脱了追捕他的士兵。

[ðə; ði] [friː] [ænd; ənd] ['helθi] ['kʌntri] [laɪf] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ]['wɔːltər]['herən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [vɪns]

The	free	and	healthy	country	life	enjoyed	by	Walter	Heron	and	his	cousin	Vince
这	自由的	和	健康	国家	生活	享受	经过	沃尔特	苍鹭	和	他的	表哥	文斯

,

,

,

沃尔特·赫伦和他的表弟文斯享受着自由健康的乡村生活。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][soʊl] [bɑːg] , [ðə; ði][mæn] - ['sɜːrvənt] , [huː] [eɪdz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] , ['hʌntɪŋ] ,

along	with	Sol	Bogg	,	the	man	-	servant	,	who	aids	in	all	the	fishing	,	hunting	,
沿着	和	索尔	博格	,	这	男人	-	仆人	,	WHO	艾滋病	在	全部	这	钓鱼	,	打猎	,

还有男仆索尔·博格，他帮忙做所有的捕鱼、狩猎等事情。

[ænd; ənd] ['wʊdlənd] [əd'ventʃəz] , [fɔːrm][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ['nærətɪv] [fɔːr; fər]

and	woodland	adventures	,	form	a	fascinating	and	enjoyable	narrative	for
和	林地	冒险	,	形式	一个	迷人	和	令人愉悦	叙述	为了

['riːdɚz] [ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] . [[ˌtuː'tuː]]

readers	of	all	ages	.	[	2	]
读者	的	全部	年龄	.	[	2	]

以及森林探险，构成了一个引人入胜、令人愉悦的故事，适合所有年龄段的读者。[2]

[waɪld] ['kɪti] .

WILD	KITTY	.
荒野	猫咪	.

野猫。

[baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ˌkætə'liːnə] , & [siː] .

By	L	.	T	.	Meade	,	author	of	Catalina	,	&	c	.
经过	L	.	T	.	米德	,	作者	的	卡塔利娜	,	&	c	.

作者：LT Meade，《卡塔利娜》等书的作者。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ][dʒeɪ] . ['eɪtən] ['sɪmɪŋtən] . [faɪv] /

With	eight	Illustrations	by	J	.	Ayton	Symington	.	5	/
和	八	插图	经过	J	.	艾顿	辛明顿	.	5	/

配有 J. Ayton Symington 绘制的八幅插图。5/

['mɪsɪz] ['miːd] [ə'gen] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [skuːl] - [gɜːrl][laɪf] , [ɪn] [wɪtʃ] ['meni] ['verid]

Mrs	Meade	again	gives	a	picture	of	school	-	girl	life	,	in	which	many	varied
太太	米德	再次	给予	一个	图片	的	学校	-	女孩	生活	,	在	哪个	许多	多种多样

['kærəktərz] [pleɪ] [ə; eɪ][pɑːrt] ,

characters	play	a	part	,
人物	玩	一个	部分	,

米德夫人再次描绘了女学生的生活图景，其中有许多形形色色的人物扮演着重要角色。

[ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] ['biːɪŋ] ['kɪti] [mə'loʊn][frʌm; frəm]['kæs(ə)l][mə'loʊn][ɪn]

the	most	interesting	and	original	being	Kitty	Malone	from	Castle	Malone	in
这	最多	有趣的	和	原来的	存在	猫咪	马龙	从	城堡	马龙	在

['aɪərlənd] ,

Ireland	,
爱尔兰	,

其中最有趣、最有创意的是来自爱尔兰马龙城堡的凯蒂·马龙。

[huː] [əːnz] [ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ʌv; əv][waɪld] ['kɪti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [lʌv] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf]

who	earns	the	nickname	of	Wild	Kitty	because	of	her	love	of	mischief
WHO	收入	这	昵称	的	荒野	猫咪	因为	的	她	爱	的	恶作剧

[ænd; ənd] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] ['mænərz] .

and	unconventional	manners	.
和	非传统	礼仪	.

她因喜爱恶作剧和不拘一格的举止而获得了"野猫"的绰号。

['mɪsɪz] ['miːd] [ɪz][hɜːr'self][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['aɪərlənd][ænd; ənd][kwaɪt][æt; ət][hoʊm][ɪn] ['sketʃɪŋ] [sʌtʃ]

Mrs	Meade	is	herself	a	native	of	Ireland	and	quite	at	home	in	sketching	such
太太	米德	是	她自己	一个	本国的	的	爱尔兰	和	相当	在	家	在	素描	这样的

[ə; eɪ] ['kærəktər] ,

a	character	,
一个	特点	,

米德夫人本人是爱尔兰人，因此她很擅长刻画这类人物。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] [wiːv] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['nærətɪv] ,

and	she	does	not	fail	to	weave	a	fascinating	narrative	,
和	她	做	不是	失败	到	编织	一个	迷人	叙述	,

她确实成功地编织了一个引人入胜的故事。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [bɪ'liːvz] [wɪl] [ræŋk] [ə'mʌŋst] [hɜːr; hər][best] ['efərts] .

and	one	which	she	herself	believes	will	rank	amongst	her	best	efforts	.
和	一	哪个	她	她自己	相信	将要	秩	在	她	最好的	努力	.

她自己也认为这将是她最优秀的作品之一。

[fi'lipə] .

PHILIPPA	.
菲利帕	.

菲利帕。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɜːθ] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][oʊ'lɪviə; ə'lɪviə] , ['blɑːnʃ] , ['rɑːbɪn] ['redbrest] , ['kærəts] ,

By	Mrs	Molesworth	,	author	of	Olivia	,	Blanche	,	Robin	Redbreast	,	Carrots	,
经过	太太	莫尔斯沃思	,	作者	的	奥利维亚	,	布兰奇	,	罗宾	红胸鸟	,	胡萝卜	,

['imədʒen] ,

Imogen	,
伊莫金	,

作者：莫尔斯沃思夫人，著有《奥利维亚》、《布兰奇》、《知更鸟》、《胡萝卜》、《伊莫金》等作品。

& [siː] . [wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ][dʒeɪ] . ['fɪnɪˌmɔːr] . [faɪv] /

&	c	.	With	eight	Illustrations	by	J	.	Finnemore	.	5	/
&	c	.	和	八	插图	经过	J	.	芬尼莫尔	.	5	/

等等。附有 J. Finnemore 绘制的八幅插图。5/

- ['veri] ['klevər] , ['veri] [fæn'tæstɪk] , [ænd; ənd] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] . - — ['spektɛɪtər] .

'	Very	clever	,	very	fantastic	,	and	very	enjoyable	.	'	—	Spectator	.
-	非常	聪明的	,	非常	极好的	,	和	非常	令人愉悦	.	-	—	旁观者	.

“非常巧妙，非常精彩，非常引人入胜。”——《旁观者》杂志

- [wʌn] [ʌv; əv]['mɪsɪz] - [best] ['stɔːriz] [fɔːr; fər]['gɜːlz] .

'	One	of	Mrs	Molesworth's	best	stories	for	girls	.
-	一	的	太太	-	最好的	故事	为了	女孩们	.

“莫尔斯沃思太太写给女孩们的最好的故事之一。”

- — [ðə; ði] [kwiːn] .

'	—	The	Queen	.
-	—	这	女王	.

——女王。

- ['fʊli] [mein'teinz] [hɜːr; hər] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [staɪl] [ænd; ənd][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] . - — [liːdz]

'	Fully	maintains	her	charm	of	style	and	narration	.	'	—	Leeds
-	完全	保持	她	魅力	的	风格	和	旁白	.	-	—	利兹

“她依然保持着她独特的写作风格和叙事魅力。”——利兹

['mɜːrkjəri] .

Mercury	.
汞	.

汞。

[ðə; ði] [gɜːrl] [æt; ət][ðə; ði] ['daʊər] [haʊs] , [ænd; ənd] ['æftərwərd] .

THE	GIRL	AT	THE	DOWER	HOUSE	,	AND	AFTERWARD	.
这	女孩	在	这	嫁妆	房子	,	和	之后	.

嫁妆屋里的女孩，以及之后的故事。

[baɪ]['ægnəs] - , ['ɔːθər] [ʌv; əv] [sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd][stɑːrz] ; [ə; eɪ] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

By	Agnes	Giberne	,	author	of	Sun	,	Moon	,	and	Stars	;	A	Lady	of	England	,
经过	艾格尼丝	-	,	作者	的	太阳	,	月亮	,	和	星星	;	一个	女士	的	英格兰	,

作者：艾格尼丝·吉伯内，著有《太阳、月亮和星星》以及《英格兰的一位女士》

& [siː] . [wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ][dʒeɪ] . ['fɪnɪˌmɔːr] . [faɪv] /

&	c	.	With	eight	Illustrations	by	J	.	Finnemore	.	5	/
&	c	.	和	八	插图	经过	J	.	芬尼莫尔	.	5	/

等等。附有 J. Finnemore 绘制的八幅插图。5/

- [æn; ən][əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ]['stɔːri] .

'	An	absorbing	story	.
-	一个	吸收	故事	.

一个引人入胜的故事。

- — ['deɪli] [friː] [pres] .

'	—	Daily	Free	Press	.
-	—	日常的	自由的	按	.

——《每日自由报》。

- [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [lʌv] - [teɪl] .

'	A	charming	love	-	tale	.
-	一个	迷人	爱	-	故事	.

一个动人的爱情故事。

- — ['westmɪnstər] [rɪ'vjuː] .

'	—	Westminster	Review	.
-	—	威斯敏斯特	审查	.

——《威斯敏斯特评论》

[.kætə'li:nə] : [ɑ:rt]['stu:d(ə)nt] .
CATALINA : Art Student .
卡塔利娜 : 艺术 学生 .

卡塔琳娜：艺术系学生。

[baɪ][el] . [ti:] . ['mi:d] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] ['beti] , [fɔ:r] [ɑ:n][æn; ən]['aɪlənd] , ['wɪltən] [tʃeɪs] , & [si:] .
By L . T . Meade , author of Betty , Four on an Island , Wilton Chase , & c .
经过 L . T . 米德 , 作者 的 贝蒂 , 四 在 一个 岛 , 威尔顿 追赶 , & c .

作者：LT Meade，著有《贝蒂》、《岛上四人行》、《威尔顿·蔡斯》等作品。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] , [baɪ]['dʌblju:] . ['bu:ʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] . [faɪv] /
With eight Illustrations , by W . Boucher . 5 /
和 八 插图 , 经过 W . 布歇 . 5 /

附有W. Boucher绘制的八幅插图。5/

- [ðə; ði]['stɔ:ri][ɪz]['mænɪdʒd][wɪð; wɪθ][greɪt] [skɪlz] .
' The story is managed with great skills .
- 这 故事 是 管理 和 伟大的 技能 .

"故事叙述手法非常高明。"

- — ['deɪli] [fri:] [pres] .
' — Daily Free Press .
- — 日常的 自由的 按 .

——《每日自由报》。

- [ʌn'kwestʃənəbli] [wʌn][ʌv; əv]['mɪsɪz] [mi:dz] [best] [bʊks] .
' Unquestionably one of Mrs Meade's best books .
- 毫无疑问 一 的 太太 米德的 最好的 图书 .

"毫无疑问，这是米德夫人最好的作品之一。"

- — ['i:vnɪŋ] [nu:z] .
' — Evening News .
- — 晚上 消息 .

——《晚间新闻》。

- ['veri] ['braɪtli] [toʊld] . - — [pʌntʃ] .
' Very brightly told . ' — Punch .
- 非常 明亮地 讲述 . - — 冲床 .

"讲述得非常精彩。"——《笨拙》杂志

[ðə; ði] [blæk] [tɔ:r] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][dʒeɪmz][aɪ] . [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['mænvɪl] ['fɛn] ,
THE BLACK TOR : A Tale of the Reign of James I . By George Manville Fenn ,
这 黑色的 TOR : 一个 故事 的 这 在位 的 詹姆斯 我 . 经过 乔治 曼维尔 芬恩 ,

《黑托尔：詹姆斯一世统治时期的故事》，作者：乔治·曼维尔·芬恩

['ɔ:θər] [ʌv; əv] [rɔi] - , ['daɪmənd] [daɪk] , [ðə; ði]['rɑ:dʒə][ʌv; əv] [dɑ:] , ['ri:əl][goʊld] , & [si:] .
author of Roy Royland , Diamond Dyke , The Rajah of Dah , Real Gold , & c .
作者 的 罗伊 - , 钻石 堤防 , 这 拉惹 的 达 , 真实的 金子 , & c .

《罗伊·罗伊兰》、《钻石堤坝》、《达赫的拉贾》、《真金》等作品的作者。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌblju:] . [es] . ['steɪsi] . [faɪv] /
With eight Illustrations by W . S . Stacey . 5 /
和 八 插图 经过 W . S . 斯泰西 . 5 /

附有 WS Stacey 的八幅插图。5/

- [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['stɔ:ri] . . . [fʊl] [ʌv; əv]['ɪnsɪdənt][ænd; ənd] [əd'ventʃər] .
' A capital story . . . full of incident and adventure .
- 一个 首都 故事 . . . 满的 的 事件 和 冒险 .

"一个精彩的故事……充满了事件和冒险。"

- — [ðə; ði]['stændərd] .
' — The Standard .
- — 这 标准 .

——《标准报》。

- [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][faɪn]['mænli][toʊn][ə'baʊt][ðə; ði][bʊk] ,
' **There is a fine manly tone about the book ,**
- 那里 是 一个 美好的 男子气概 语气 关于 这 书 ,

"这本书有一种很好的男子气概，

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [pər'tɪkjələrli] [ə'proʊpriət] [fɔːr; fər] [juːθ] . - — ['ʃefiːld] ['deɪli] ['telɪgræf] . [[θriː]
which makes it particularly appropriate for youth . ' — Sheffield Daily Telegraph . [3
哪个 制作 它 特别 合适的 为了 青年 . - — 谢菲尔德 日常的 电报 . [3
]
]
]

"因此，它尤其适合年轻人。"——《谢菲尔德每日电讯报》[3]

[ɔːl][maɪ]['sensɪz][wɜːr; wər][naʊ]['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][wʌn] ['mædnɪŋ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [riːtʃ]
All my senses were now concentrating into the one maddening desire to reach
全部 我的 感官 是 现在 集中 进入 这 一 令人抓狂 欲望 到 抵达
['ʃeltər] [ænd; ənd] ['seɪfti] .
shelter and safety .
庇护所 和 安全 .

我的所有感官都集中于一个疯狂的愿望：找到一个避难所，获得安全。

[frʌm; frəm][meg] - , [baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝːθ] ; [praɪs] 5s .
From Meg Langholme , by Mrs Molesworth ; price 5s .
从 梅格 - , 经过 太太 莫尔斯沃思 ; 价格 5s .

出自梅格·兰霍姆之手，作者是莫尔斯沃思夫人；售价 5 先令。

[peɪdʒ] - . [[fɔːr]]
Page 222 . [4]
页 - . [4]

第 222 页。[4]

[rɔi] - , [ɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] ['kæstələn] .
ROY ROYLAND , or the Young Castellan .
罗伊 - , 或者 这 年轻的 城堡 .

罗伊·罗伊兰，或称年轻的城堡守卫。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['mænvɪl] ['fɛn] .
By George Manville Fenn .
经过 乔治 曼维尔 芬恩 .

作者：乔治·曼维尔·芬恩

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . ['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] . [faɪv] /
With eight Illustrations by W . Boucher . 5 /
和 八 插图 经过 W . 布歇 . 5 /

附有 W. Boucher 的八幅插图。5/

- ['fæsɪneɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] . . . [ɪz][toʊld][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['spɪrɪt][ænd; ənd][goʊ] . -
' **Fascinating from beginning to end . . . is told with much spirit and go .** '
- 迷人 从 开始 到 结尾 . . . 是 讲述 和 很多 精神 和 去 . -
— ['bɜːrmɪŋhæm]
— Birmingham
— 伯明翰

"从头到尾都引人入胜……叙述生动活泼。"——伯明翰

[gə'zet] .
Gazette .
公报 .

公报。

[ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] .
THE BROTHERHOOD OF THE COAST .
这 兄弟情 的 这 海岸 .

海岸兄弟会。

[baɪ]['deɪvɪd] ['lɔːsn] ['dʒɑːnˌstoʊn] .
By **David** **Lawson** **Johnstone** **.**
经过 大卫 劳森 约翰斯通 .

作者：大卫·劳森·约翰斯通。

[wɪð; wɪθ] ['twenti] - [wʌn] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . ['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] .
With **twenty** **-** **one** **Illustrations** **by** **W** **.** **Boucher** **.**
和 二十 - 一 插图 经过 W . 布歇 .

配有 W. Boucher 绘制的二十一幅插图。

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [æn'tiːk] [klɔːθ] [gɪlt] . [faɪv] /
Large **crown** **8vo** **,** **antique** **cloth** **gilt** **.** **5** **/**
大的 王冠 8vo , 古董 布 镀金 . 5 /

大皇冠八开本，古董布面烫金装帧。5/

- [ðer; ðər][ɪz][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['evri] ['helθɪli] - ['maɪndɪd] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
' **There** **is** **fascination** **for** **every** **healthily** **-** **minded** **boy** **in** **the** **very** **name** **of** **the**
- 那里 是 魅力 为了 每一个 健康地 - 有思想 男生 在 这 非常 姓名 的 这
[ˌbʌkə'niəz] . . . .
Buccaneers **.** **.** **.** **.**
海盗 . . . .

“对于每个心智健全的男孩来说，海盗队这个名字本身就充满了吸引力……”

['mɪstər][diː] . ['lɔːsn] ['dʒɒnstoʊnz] [nuː] ['stɔːri][ʌv; əv] [ədˈventʃər] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːrm]
Mr **D** **.** **Lawson** **Johnstone's** **new** **story** **of** **adventure** **is** **already** **sure** **of** **a** **warm**
先生 D . 劳森 约翰斯通的 新的 故事 的 冒险 是 已经 当然 的 一个 温暖的
['welkəm] .
welcome **.**
欢迎 .

D·劳森·约翰斯通先生的全新冒险故事肯定会受到热烈欢迎。

- — ['mæntʃestər] ['gɑːrdiən] .
' **—** **Manchester** **Guardian** **.**
- — 曼彻斯特 监护人 .

——《曼彻斯特卫报》

['gɝːlz] [nuː] [ænd; ənd][oʊld] .
GIRLS **NEW** **AND** **OLD** **.**
女孩们 新的 和 老的 .

新老女孩。

[baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] .
By **L** **.** **T** **.** **Meade** **.**
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][dʒeɪ] . ['wiljəmsn] . [faɪv] /
With **eight** **Illustrations** **by** **J** **.** **Williamson** **.** **5** **/**
和 八 插图 经过 J . 威廉姆森 . 5 /

附有 J. Williamson 的八幅插图。5/

- [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['roʊmæns] . - — ['jɔːkʃə]
' **A** **sound** **as** **well** **as** **entertaining** **romance** **.** **'** **—** **Yorkshire**
- 一个 声音 作为 出色地 作为 娱乐 浪漫 . - — 约克郡

“一部情节合理且引人入胜的爱情故事。”——《约克郡报》

['deɪli] [poʊst] .
Daily **Post** **.**
日常的 邮政 .

每日邮报。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][faɪn] , [braɪt] , ['hoʊlsəm] [bʊk] , [wel] [baʊnd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] . - — ['sætərdeɪ]
' It is a fine , bright , wholesome book , well bound and illustrated . ' — Saturday
- 它 是 一个 美好的 , 明亮的 , 健康 书 , 出色地 边界 和 插图 . - — 周六
[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

“这是一本精美、明亮、有益身心的书，装帧精美，插图丰富。”——《星期六评论》

[dɑːn] .
DON .
大学教师 .

大学教师。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['lædi] , & [siː] .
By the author of Laddie , & c .
经过 这 作者 的 拉迪 , & c .

作者为《拉迪》等书作者。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][dʒeɪ] . ['fɪnɪˌmɔːr] .
With eight Illustrations by J . Finnemore .
和 八 插图 经过 J . 芬尼莫尔 .

附有 J. Finnemore 的八幅插图。

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [æn'tiːk] [klɔːθ] [gɪlt] . [faɪv] /
Large crown 8vo , antique cloth gilt . 5 /
大的 王冠 8vo , 古董 布 镀金 . 5 /

大皇冠八开本，古董布面烫金装帧。5/

- [ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] ['hæpi] ['stɔːri] . . . [toʊld][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['spɪrɪt] . . .
' A fresh and happy story . . . told with great spirit . . .
- 一个 新鲜的 和 快乐的 故事 . . . 讲述 和 伟大的 精神 . . .

“一个清新快乐的故事……讲述得非常精彩……”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [pjʊr] [æz; əz] [sprɪŋ] [er] . - — ['glɑːsgəu]
it is as pure as spring air . ' — Glasgow
它 是 作为 纯的 作为 春天 空气 . - — 格拉斯哥

它像春天的空气一样纯净。——格拉斯哥

['herəld] .
Herald .
先驱报 .

先驱报。

[oʊ'lɪviə; ə'lɪviə] .
OLIVIA .
奥利维亚 .

奥利维亚。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝːθ] .
By Mrs Molesworth .
经过 太太 莫尔斯沃思 .

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['rɑːbərt] [bɑːrnz] . [faɪv] /
With eight Illustrations by Robert Barnes . 5 /
和 八 插图 经过 罗伯特 巴恩斯 . 5 /

配有罗伯特·巴恩斯绘制的八幅插图。5/

- [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] , [æn; ən][aɪ'diːəl][gɪft] - [bʊk] [fɔːr; fər]['gɝːlz] .
' A beautiful story , an ideal gift - book for girls .
- 一个 美丽的 故事 , 一个 理想的 礼物 - 书 为了 女孩们 .

“这是一个美丽的故事，是送给女孩的理想礼物书。”

- — ['brɪtɪʃ] ['wiːkli] .
' — British Weekly .
- — 英国 每周 .

——英国周刊。

['beti] : [ə; eɪ] [skuːl] [gɜːrl] .
BETTY : a School Girl .
贝蒂 : 一个 学校 女孩 .

贝蒂：一个女学生。

[baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] .
By L . T . Meade .
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ] ['evərɑːd] ['hɑːpkɪnz] . [faɪv] /
With eight Illustrations by Everard Hopkins . 5 /
和 八 插图 经过 埃弗拉德 霍普金斯 . 5 /

配有埃弗拉德·霍普金斯绘制的八幅插图。5/

- [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv] [skuːl] - [gɜːrl][laɪf] : [hɜːr; hər]['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn'vɑːlvz] [æn; ən]
' This is an admirable tale of school - girl life : her history involves an
- 这 是 一个 令人钦佩的 故事 的 学校 - 女孩 生活 : 她 历史 涉及 一个
['eksələnt] ['mɔːrəl] ['skɪlfəli] [kən'veid] . - — ['glɑːsgəu]
excellent moral skilfully conveyed . ' — Glasgow
出色的 道德 巧妙地 传递 . - — 格拉斯哥

“这是一个令人钦佩的少女生活故事：她的经历蕴含着一个被巧妙传达的优秀道德教训。”——格拉斯哥

['herəld] .
Herald .
先驱报 .

先驱报。

['westərn] ['stɔːriz] .
WESTERN STORIES .
西 故事 .

西部故事。

[baɪ] ['wɪljəm] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] .
By William Atkinson .
经过 威廉 阿特金森 .

作者：威廉·阿特金森。

[wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspiːs] . [faɪv] /
With Frontispiece . 5 /
和 卷首插图 . 5 /

附扉页。5/

- [ðiːz] ['stɔːriz] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['eksələns] .
' These stories touch a very high point of excellence .
- 这些 故事 触碰 一个 非常 高的 观点 的 卓越 .

“这些故事达到了卓越的高度。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəl] , ['vɪvɪd] , [ænd; ənd] ['θɜːrəli] ['ɪntrəstɪŋ] .
They are natural , vivid , and thoroughly interesting .
他们 是 自然的 , 生动 , 和 彻底 有趣的 .

它们自然生动，引人入胜。

- — ['spiːkər] .
' — Speaker .
- — 扬声器 .

'-扬声器。

['blɑːnʃ] .
BLANCHE .
布兰奇 .

布兰奇。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝːθ] , ['ɔːθər] [ʌv; əv]['rɑːbɪn] ['redbrest] , [ðə; ði][nekst] - [dɔːr] [haʊs] , & [siː] .
By Mrs Molesworth , author of Robin Redbreast , The Next - Door House , & c .
经过 太太 莫尔斯沃思 , 作者 的 罗宾 红胸鸟 , 这 下一个 - 门 房子 , & c .

作者：莫尔斯沃思夫人，著有《知更鸟》、《隔壁的房子》等作品。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ]['rɑːbərt] [bɑːrnz] . [faɪv] /
With eight Illustrations by Robert Barnes . 5 /
和 八 插图 经过 罗伯特 巴恩斯 . 5 /

配有罗伯特·巴恩斯绘制的八幅插图。5/

- ['emɪnəntli] ['helθi] . . . ['prɪti] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] , [friː] [frʌm; frəm] [ˌsentɪmen'tæləti] .
' Eminently healthy . . . pretty and interesting , free from sentimentality .
- 非常 健康 . . . 漂亮的 和 有趣的 , 自由的 从 感伤 .

“非常健康……漂亮又有趣，不矫情。”

- — [kwiːn] . [[faɪv]]
' — Queen . [5]
- — 女王 . [5]

——皇后。[5]

[soʊl][sæt] ['sterɪŋ] [streɪt] [æt; ət][wɑːt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpən] .
Sol sat staring straight at Wat with his mouth open .
索尔 卫星 凝视 直的 在 沃特 和 他的 嘴 打开 .

索尔张着嘴，直直地盯着沃特。

[frʌm; frəm] [vins] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] , [baɪ][dʒiː] . ['mænvɪl] ['fɛn] ; [praɪs] 5s .
From Vince the Rebel , by G . Manville Fenn ; price 5s .
从 文斯 这 反叛 , 经过 G . 曼维尔 芬恩 ; 价格 5s .

出自 G. Manville Fenn 的《叛逆者文斯》；售价 5 先令。

[peɪdʒ] - . [[sɪks]]
Page 167 . [6]
页 - . [6]

第 167 页。[6]

['daɪmənd] [daɪk] , [ɔːr][ðə; ði] [loʊn] [fɑːrm][ɑːn][ðə; ði] [velt] : [ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkən]
DIAMOND DYKE , or the Lone Farm on the Veldt : a Story of South African
钻石 堤防 , 或者 这 孤独 农场 在 这 草原 : 一个 故事 的 南 非洲
[ədˈventʃər] .
Adventure .
冒险 .

钻石堤坝，或草原上的孤寂农场：一段南非冒险故事。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['mænvɪl] ['fɛn] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːdʒə][ʌv; əv] [dɑː] , ['dɪŋgoʊ] [bɔɪz] , & [siː] .
By George Manville Fenn , author of The Rajah of Dah , Dingo Boys , & c .
经过 乔治 曼维尔 芬恩 , 作者 的 这 拉惹 的 达 , 澳洲野犬 男孩们 , & c .

作者：乔治·曼维尔·芬恩，著有《达赫的拉贾》、《丁戈男孩》等作品。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . ['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] . [faɪv] /
With eight Illustrations by W . Boucher . 5 /
和 八 插图 经过 W . 布歇 . 5 /

附有 W. Boucher 的八幅插图。5/

- [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [dʌl] [peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] . - — [ˌæbərˈdiːn]
' There is not a dull page in the book . ' — Aberdeen
- 那里 是 不是 一个 乏味的 页 在 这 书 . - — 阿伯丁

“这本书没有一页是乏味的。”——阿伯丁

[friː] [pres] .
Free Press .
自由的 按 .

自由出版社。

['riːəl] [goʊld] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] .
REAL GOLD : a Story of Adventure .
真实的 金子 : 一个 故事 的 冒险 .

真金：一段冒险故事。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['mænvɪl] ['fɛn] .
By George Manville Fenn .
经过 乔治 曼维尔 芬恩 .

作者：乔治·曼维尔·芬恩

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪlə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] . [faɪv] /
With eight Illustrations by W . S . Stacey . 5 /
和 八 插图 经过 W . S . 斯泰西 . 5 /

附有 WS Stacey 的八幅插图。5/

- [ɪn][ðə; ði] ['ɔθɚz] [best] [staɪl] , [ænd; ənd] ['brɪmfʊl] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] . . . .
- In the author's best style , and brimful of life and adventure . . . .
- 在 这 作者的 最好的 风格 , 和 满满的 的 生活 和 冒险 . . . .

“作者以其最佳文笔，生动展现了生活和冒险的精彩……

['iːkwəl][tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] ['mɪstər] ['fɛn] [hæz; həz] [jet] ['rɪt(ə)n] .
Equal to any of the tales of adventure Mr Fenn has yet written .
平等的 到 任何 的 这 故事 的 冒险 先生 芬恩 有 然而 书面 .

堪比芬恩先生迄今为止创作的任何一部冒险故事。

- — ['stændərd] .
- — Standard .
- — 标准 .

'-标准。

[pə'məunə] .
POMONA .
波莫纳 .

波莫纳。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['lædi] , [roʊz] [ænd; ənd] ['lævəndər] , ['zəui] , ['beɪbi][dʒɑːn] ,
By the author of Laddie , Rose and Lavender , Zoe , Baby John ,
经过 这 作者 的 拉迪 , 玫瑰 和 薰衣草 , 佐伊 , 婴儿 约翰 ,

作者著有《拉迪、罗斯和薰衣草》、《佐伊》、《小约翰》等作品。

& [siː] . [wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪlə'streiʃəns] [baɪ]['rɑːbərt] [bɑːrnz] . [faɪv] /
& c . With eight Illustrations by Robert Barnes . 5 /
& c . 和 八 插图 经过 罗伯特 巴恩斯 . 5 /

等等。附罗伯特·巴恩斯绘制的八幅插图。5/

- [ə; eɪ] [braɪt] , ['helθi] ['stɔːri] [fɔːr; fər] ['gɝːlz] .
- A bright , healthy story for girls .
- 一个 明亮的 , 健康 故事 为了 女孩们 .

“一个阳光健康、充满正能量的女孩故事。”

- — ['bʊkselər] .
- — Bookseller .
- — 书商 .

——书商

[dəˈmestɪk] [ˈæn(ə)lz] [ʌv; əv] [ˈskɑːtlənd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ʌv; əv]
DOMESTIC ANNALS OF SCOTLAND , from the Reformation to the Rebellion of
国内的 志 的 苏格兰 , 从 这 宗教改革 到 这 叛乱 的
- .
1745 .
- .

苏格兰家庭编年史，从宗教改革到 1745 年叛乱。

[baɪ][ˈrɑːbərt] [ˈtʃembər] , [əl] . [diː] .
By Robert Chambers , LL . D .
经过 罗伯特 钱伯斯 , 二 . D .

作者：罗伯特·钱伯斯，法学博士

[əˈbrɪdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ɑːkˈteɪvoʊˌɑːkˈtɑːvoʊ] [ɪˈdɪʃn] [ɪn] [θriː] [ˈvɑːljəmz] . [faɪv] /
Abridged from the original octavo edition in three volumes . 5 /
简略 从 这 原来的 八开本 版 在 三 卷 . 5 /

本书由原八开本三卷本节选而成。5/

[ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [jɪr] .
ALL ROUND THE YEAR .
全部 圆形的 这 年 .

全年无休。

[ə; eɪ] [ˈmʌnθli] [ˈgɑːrlənd][baɪ] [ˈtɔməs] [ˈmɪlər] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈkʌntri] [laɪf] , & [siː] .
A Monthly Garland by Thomas Miller , author of English Country Life , & c .
一个 月度 花环 经过 托马斯 磨坊主 , 作者 的 英语 国家 生活 , & c .

《每月花环》作者托马斯·米勒，著有《英国乡村生活》等书籍。

[ænd; ənd] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkælɪndər] .
And Key to the Calendar .
和 钥匙 到 这 日历 .

以及日历的关键信息。

[wɪð; wɪθ] [twelv] [ˌælə'gɔːrɪkl] [dɪˈzaɪnz] [baɪ][dʒɑːn] [ˈleɪtən] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd] [ˈʌðər]
With Twelve Allegorical Designs by John Leighton , F . S . A . , and other
和 十二 寓言式的 设计 经过 约翰 莱顿 , F . S . 一个 . , 和 其他
[ˌilə'streiʃəns] . [faɪv] /
Illustrations . 5 /
插图 . 5 /

附有约翰·莱顿（FSA）绘制的十二幅寓言图案及其他插图。5/

[praɪs] 3s .
Price 3s .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˈhʌntɪd] [θruː] [ˈfiːdʒiː] , [ɔːr] - [twɪkst] [kənˈvɪkt] [ænd; ənd] [ˈkænɪbl] .
HUNTED THROUGH FIJI , or ' Twixt Convict and Cannibal .
猎杀 通过 斐济 , 或者 - 中间 定罪 和 食人族 .

在斐济被猎杀，或者说“介于罪犯和食人者之间”。

[baɪ][ˈredʒinəld] [ˈhɔːsli] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjeloʊ] [gɑːd] , [ðə; ði] [bluː] [bəˈluːn] ,
By Reginald Horsley , author of The Yellow God , The Blue Balloon ,
经过 雷金纳德 霍斯利 , 作者 的 这 黄色的 上帝 , 这 蓝色的 气球 ,

作者：雷金纳德·霍斯利，《黄神》、《蓝气球》的作者

& [siː] . [wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][dʒeɪ] . ['eɪtən] ['sɪmɪŋtən] . [θriː] / [sɪks]

&	c	.	With	six	Illustrations	by	J	.	Ayton	Symington	.	3	/	6
&	c	.	和	六	插图	经过	J	.	艾顿	辛明顿	.	3	/	6

等等。附 J. Ayton Symington 绘制的六幅插图。3/6

['draɪv, 'dɑːktɚ] ['hɔːsli] [ɪz] [hɪr] [æt; ət][hɪz; ɪz][best][ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv] [θriː] [jʌŋ]

Dr	Horsley	is	here	at	his	best	in	following	the	fortunes	of	three	young
博士	霍斯利	是	这里	在	他的	最好的	在	下列的	这	财富	的	三	年轻的

[lædz] [pər'suːd] [baɪ][kən'vɪkts][ænd; ənd] ['neɪtɪvz] [θruː] ['fiːdʒiː][ɪn][ðə; ði] ['kænɪbl] [deɪz] .

lads	pursued	by	convicts	and	natives	through	Fiji	in	the	cannibal	days	.
小伙子们	追击	经过	罪犯	和	本地人	通过	斐济	在	这	食人族	天	.

霍斯利博士在这部作品中展现了他最出色的才能，他讲述了三个年轻小伙子在斐济食人族时期被罪犯和土著人追捕的命运。

[ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['hɛəbredθ] [is'keips] ,

The	pages	are	crowded	with	adventures	and	hairbreadth	escapes	,
这	页面	是	挤	和	冒险	和	毫厘之间	逃脱	,

书页上充满了冒险故事和惊险逃脱的情节。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['kæri] ['eni] ['riːdər] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][kloʊz] [wɪ'ðaʊt] [ə'beɪtmənt] [ʌv; əv]

sufficient	to	carry	any	reader	from	beginning	to	close	without	abatement	of
充足的	到	携带	任何	读者	从	开始	到	关闭	没有	减排	的

['ɪntrəst] . [['sɛvən]]

interest	.	[	7	]
兴趣	.	[	7	]

足以让任何读者从头到尾都保持兴趣。[7]

['hʊdi] .

HOODIE	.
连帽衫	.

连帽衫。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝːθ] .

By	Mrs	Molesworth	.
经过	太太	莫尔斯沃思	.

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð; wɪθ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['luːɪs] ['baʊmɝ] . [θriː] / [sɪks]

With	seventeen	Illustrations	by	Lewis	Baumer	.	3	/	6
和	十七	插图	经过	刘易斯	鲍默	.	3	/	6

配有路易斯·鲍默绘制的十七幅插图。3/6

[ðə; ði]['stɔːri] , ['veri] ['sɪmpli] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][toʊld] ,

The	story	,	very	simply	and	naturally	told	,
这	故事	,	非常	简单地	和	自然	讲述	,

这个故事讲述得非常简单自然。

[ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['ræðər] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [æt; ət][fɜːrst][hæz; həz][ə; eɪ][mɪ'steɪkən][aɪ'diːə] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

is	of	a	rather	naughty	little	girl	who	at	first	has	a	mistaken	idea	that	she
是	的	一个	相当	淘气	小的	女孩	WHO	在	第一的	有	一个	错误	主意	那	她

[ɪz][aʊt][ʌv; əv] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

is	out	of	favour	with	everybody	,
是	出去	的	偏爱	和	大家	,

这是一个相当淘气的小女孩的故事，她起初误以为自己不受大家的喜爱。

[bʌt; bət] [huː] [gets] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['betər] [maɪnd][baɪ][æn; ən] ['ɪlnəs] .

but	who	gets	brought	to	a	better	mind	by	an	illness	.
但	WHO	获得	带来	到	一个	更好的	头脑	经过	一个	疾病	.

但谁又能因疾病而变得更聪明呢？

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['heroʊɪn] [dɪ'spleɪz] [greɪt] ['kærəktər] .

The	little	heroine	displays	great	character	.
这	小的	女英雄	显示器	伟大的	特点	.

这位小女主人公展现了非常优秀的品格。

[ðə; ði] - ['roʊvɚz] - [kwest] : [ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][foʊm] , ['faɪər] , [ænd; ənd] [faɪt] .

THE	'	ROVER'S	'	QUEST	:	a	Story	of	Foam	,	Fire	,	and	Fight	.
这	-	漫游车的	-	寻求	:	一个	故事	的	泡沫	,	火	,	和	斗争	.

"漫游者"的探险：泡沫、火焰与战斗的故事。

[baɪ] [hjuː] [ˌes 'tiː]['ledʒə(r)] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] [sau'westə] [ænd; ənd] [sɔːrd] , & [siː] . [wɪð; wɪθ][sɪks]

By	Hugh	St	Leger	,	author	of	Sou'wester	and	Sword	,	&	c	.	With	six
经过	休	英石	莱杰	,	作者	的	西南风	和	剑	,	&	c	.	和	六

[ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ][dʒeɪ] . ['eɪtən] ['sɪmɪŋtən] . [θriː] / [sɪks]

Illustrations	by	J	.	Ayton	Symington	.	3	/	6
插图	经过	J	.	艾顿	辛明顿	.	3	/	6

休·圣莱杰著，著有《西南风》和《剑》等作品。附J·艾顿·西明顿六幅插图。3/6

[ə; eɪ] [tʌf] [jɑːrn] ,

A	tough	yarn	,
一个	艰难的	纱	,

一个棘手的故事，

[wɪtʃ] [rɪ'leɪts] [haʊ] [noʊ'el]['hæmɪltən] [ɪz] [pɪkt] [ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ][boʊt][ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [baɪ][ə; eɪ]

which	relates	how	Noel	Hamilton	is	picked	up	from	a	boat	in	the	Channel	by	a
哪个	相关	如何	诺埃尔	汉密尔顿	是	挑选	向上	从	一个	船	在	这	渠道	经过	一个

['pæsɪŋ] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['kærid] ['ɪntuː] ['iːstərn] ['siːz] ,

passing	merchant	ship	and	carried	into	eastern	seas	,
通过	商人	船	和	携带	进入	东	海域	,

故事讲述了诺埃尔·汉密尔顿如何被一艘过往的商船从英吉利海峡的一艘小船上救起，并被带到东方的海域。

[wer] [hiː; hi] [in'kauntəz] [ɔːl][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mjuːtəni] , [ə; eɪ] [siː] - [kweɪk] , [ænd; ənd]

where	he	encounters	all	the	horrors	of	a	mutiny	,	a	sea	-	quake	,	and
在哪里	他	遭遇	全部	这	恐怖	的	一个	兵变	,	一个	海	-	地震	,	和

['ʃɪprek] ,

shipwreck	,
海难	,

在那里，他遭遇了叛变、海啸和沉船的所有恐怖事件。

[hɪz; ɪz] ['loʊnlinəs] [ɑːn][ə; eɪ]['bærən]['aɪlənd] ['biːɪŋ] [ʃerd] [baɪ] [tuː] [faɪn][oʊld][sɔːlts] [neɪmd] [sæm][pɔːrt]

his	loneliness	on	a	barren	island	being	shared	by	two	fine	old	salts	named	Sam	Port
他的	孤独	在	一个	荒芜	岛	存在	共享	经过	二	美好的	老的	盐	命名	山姆	港口

[ænd; ənd]['iːlaɪ] [graʊs] .

and	Eli	Grouse	.
和	伊莱	松鸡	.

他独自一人待在荒岛上，只有两个名叫萨姆·波特和伊莱·格劳斯的优秀老水手陪伴着他。

[haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['reskjuːd] [baɪ][ðə; ði]['roʊvər] , [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [kwest] ,

How	they	are	rescued	by	the	Rover	,	out	on	a	strange	quest	,
如何	他们	是	获救	经过	这	路虎	,	出去	在	一个	奇怪的	寻求	,

他们如何被一辆执行奇异任务的探测车救起?

[ænd; ənd] [haʊ] [ðɪs] [kwest] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] , [fɔːrm][ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['nærətɪv]

and	how	this	quest	is	accomplished	,	form	the	thread	of	an	interesting	narrative
和	如何	这	寻求	是	完成	,	形式	这	线	的	一个	有趣的	叙述

[ʌv; əv] [siː] [laɪf] .

of	sea	life	.
的	海	生活	.

而这一探索是如何完成的，构成了一段关于海洋生物的有趣故事的主线。

[ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kleft] , [ɔːr][ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv]['mɑːdərn] [griːs] .

A	**DAUGHTER**	**OF**	**THE**	**KLEPHTS**	**,**	**or**	**A**	**Girl**	**of**	**Modern**	**Greece**	**.**
一个	女儿	的	这	克莱夫特	，或者	一个	女孩	的	现代的	希腊	.	

克莱夫特家族的女儿，或现代希腊的女孩。

[baɪ] [ˌɪzə'belə] ['faɪvi] ['meɪoʊ] (['edwərd] ['gærət]) , ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'taɪərd] [laɪf]

By	**Isabella**	**Fyvie**	**Mayo**	**(**	**Edward**	**Garrett**	**)**	**,**	**author**	**of**	**Occupations**	**of**	**a**	**Retired**	**Life**
经过	伊莎贝拉	菲维	蛋黄酱	(	爱德华	加勒特	)	，	作者	的	职业	的	一个	退休	生活

，

，

，

作者：伊莎贝拉·菲维·梅奥（爱德华·加勒特），《退休生活的职业》一书的作者

[baɪ] [stɪl] ['wɔːtərz] , & [siː] . [kraʊn] 8vo , [ɑːrt] ['lɪnɪn] , [gɪlt] .

By	**Still**	**Waters**	**,**	**&**	**c**	**.**	**Crown**	**8vo**	**,**	**art**	**linen**	**,**	**gilt**	**.**
经过	仍然	沃特斯	,	&	c	.	王冠	8vo	，	艺术	亚麻布	，	镀金	.

静水出版社，等等。皇冠8开本，艺术亚麻布，烫金。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . ['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] . [θriː] / [sɪks]

With	**six**	**Illustrations**	**by**	**W**	**.**	**Boucher**	**.**	**3**	**/**	**6**
和	六	插图	经过	W	.	布歇	.	3	/	6

附有 W. Boucher 的六幅插图。3/6

- [ə; eɪ] [wel] - ['rɪt(ə)n] , ['sensəb(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] , ['laɪkli] [tuː; tə] [pliːz] ['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd]

'	**A**	**well**	**-**	**written**	**,**	**sensible**	**piece**	**of**	**work**	**,**	**likely**	**to**	**please**	**educated**	**and**
-	一个	出色地	-	书面	,	明智的	片	的	工作	，	可能	到	请	受过教育	和

['θɔːtf(ə)l] ['gɝːlz] .

thoughtful	**girls**	**.**
周到	女孩们	.

这是一部文笔流畅、见解深刻的作品，可能会受到受过良好教育、有思想的女孩们的喜爱。

- — [ðə; ði] [gloʊb] .

'	**—**	**The**	**Globe**	**.**
-	—	这	地球	.

——《环球报》。

- [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][drə'mætɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənts] [bəuθ]['trædʒɪkl]

'	**The**	**book**	**is**	**interesting**	**as**	**a**	**dramatic**	**representation**	**of**	**incidents**	**both**	**tragical**
-	这	书	是	有趣的	作为	一个	戏剧性	表示	的	事件	两个都	悲剧

[ænd; ənd][hə'roʊɪk] . - — ['ɪnvə'nes] ['kəriər] .

and	**heroic**	**.**	**'**	**—**	**Inverness**	**Courier**	**.**
和	英勇	.	-	—	因弗内斯	导游	.

“这本书以戏剧化的方式展现了悲惨和英勇的事件，引人入胜。”——《因弗内斯信使报》。

- [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['kærəktərz] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [ɑːr; ər]['vɪvɪd] ['pɔː(r)trɪtʃə(r)] ,

'	**The**	**numerous**	**characters**	**in**	**the**	**story**	**are**	**vivid**	**portraitures**	**,**
-	这	很多的	人物	在	这	故事	是	生动	肖像画	,

故事中众多人物形象栩栩如生，

[ðə; ði] ['veri] ['hʌmbl] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌpɪt] [ɪn][hɪm; ɪm][ɔːr][hɜːr; hər] ,

the	**very**	**humblest**	**has**	**nothing**	**of**	**the**	**puppet**	**in**	**him**	**or**	**her**	**,**
这	非常	最谦逊的	有	没有什么	的	这	木偶	在	他	或者	她	,

最谦卑的人身上丝毫没有傀儡的影子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði][læst][ɪz] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] , [ˌriːə'lɪstɪk]

and	**the**	**story**	**from**	**the**	**first**	**page**	**to**	**the**	**last**	**is**	**highly**	**interesting**	**,**	**realistic**
和	这	故事	从	这	第一的	页	到	这	最后的	是	高度	有趣的	,	实际的

, [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] .

,	**and**	**natural**	**.**
,	和	自然的	.

从第一页到最后一页，故事都非常引人入胜、真实自然。

- — ['skɑːtsmən] .
' — **Scotsman** .
- — 苏格兰人 .

'-苏格兰人。

[jʌŋ] ['dɛˌnɪs] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] .
YOUNG **DENYS** **:** **a** **Story** **of** **the** **Days** **of** **Napoleon** **.**
年轻的 否认 : 一个 故事 的 这 天 的 拿破仑 .

年轻的丹尼斯：拿破仑时代的故事。

[baɪ] ['elənə; -nɔː] [siː] . [praɪs] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['laɪənz] [maʊθ] , [mɪs] ['lætəmɚ] [ʌv; əv] ['braɪənz] ,
By **Eleanor** **C** **.** **Price** **,** **author** **of** **In** **the** **Lion's** **Mouth** **,** **Miss** **Latimer** **of** **Bryans** **,**
经过 埃莉诺 C . 价格 , 作者 的 在 这 狮子的 嘴 , 错过 拉蒂默 的 布莱恩斯 ,

作者：埃莉诺·C·普莱斯，《在狮子口中》、《布莱恩斯的拉蒂默小姐》的作者

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [ə; eɪ] [lɔːst] ['bæt(ə)l] , & [siː] . [wɪð; wɪθ] [sɪks] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ] [dʒiː] . [ˌnɪkə'lɛt] . [θriː] /
The **Little** **One** **,** **A** **Lost** **Battle** **,** **&** **c** **.** **With** **six** **Illustrations** **by** **G** **.** **Nicolet** **.** **3** **/**
这 小的 一 , 一个 丢失的 战斗 , & c . 和 六 插图 经过 G . 尼科莱特 . 3 /
[sɪks]
6
6

《小家伙》、《失利的战役》等。附G. Nicolet绘制的六幅插图。3/6

- [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [greɪt] [nə'poʊliən] . - — [pʌntʃ] .
' **An** **interesting** **tale** **of** **the** **great** **Napoleon** **.** **'** **—** **Punch** **.**
- 一个 有趣的 故事 的 这 伟大的 拿破仑 . - — 冲床 .

"关于伟大的拿破仑，一个有趣的故事。"——《笨拙》杂志

- ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['eni] [eɪdʒ] [kæn; kən] [ɪn'dʒɔɪ] [ɪts] ['kwaɪət] ['vɪgər] [ænd; ənd] ['kærəktər] [sketʃiz] . - —
' **Children** **of** **any** **age** **can** **enjoy** **its** **quiet** **vigour** **and** **character** **sketches** **.** **'** **—**
- 孩子们 的 任何 年龄 能 享受 它是 安静的 活力 和 特点 草图 . - —
['spekteɪtər] . [[eɪt]]
Spectator **.** **[** **8** **]**
旁观者 . [8]

"任何年龄的孩子都能欣赏它宁静的活力和人物素描。"——《旁观者》杂志。[8]

[ə; eɪ] ['soʊldʒər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['liːdʒən] : [ə; eɪ] ['roʊmæns] .
A **SOLDIER** **OF** **THE** **LEGION** **:** **a** **Romance** **.**
一个 士兵 的 这 军团 : 一个 浪漫 .

军团士兵：一段爱情故事。

[baɪ] ['deɪvɪd] ['lɔːsn] ['dʒɑːnˌstoʊn] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [koʊst] , [ðə; ðɪ]
By **David** **Lawson** **Johnstone** **,** **author** **of** **The** **Brotherhood** **of** **the** **Coast** **,** **The**
经过 大卫 劳森 约翰斯通 , 作者 的 这 兄弟情 的 这 海岸 , 这
['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kɑːmədɔːr] ,
Rebel **Commodore** **,**
反叛 准将 ,

作者：大卫·劳森·约翰斯通，《海岸兄弟会》、《叛逆的准将》等书的作者

& [siː] . [wɪð; wɪθ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ] ['dʌbljuː] . ['buːʃə, 'baʊtʃɚ, 'bɔtʃɚ] . [θriː] / [sɪks]
& **c** **.** **With** **seventeen** **Illustrations** **by** **W** **.** **Boucher** **.** **3** **/** **6**
& c . 和 十七 插图 经过 W . 布歇 . 3 / 6

等等。附有W. Boucher绘制的十七幅插图。3/6

- [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['roʊmæns] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] . . . [wɪtʃ] ['fɑːloʊz] [ðə; ðɪ] [kə'rɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ]
' **A** **spirited** **romance** **of** **adventure** **.** **.** **.** **which** **follows** **the** **career** **of** **a** **young**
- 一个 精神抖擞 浪漫 的 冒险 . . . 哪个 跟随 这 职业 的 一个 年轻的
['ɪŋglɪʃmən] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɑːrlɪst] ['wɔrz] .
Englishman **in** **the** **Carlist** **wars** **.**
英国人 在 这 卡利斯特 战争 .

"一部充满活力的浪漫冒险小说……讲述了一位年轻英国人在卡洛斯战争中的经历。"

- — ['skɑːtsmən] .
' — **Scotsman** .
- — 苏格兰人 .

'-苏格兰人。

- [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'laɪk][fɔːr; fər] ['ækjərəsi] [ɪn]['diːteɪl][ænd; ənd][fɔːr; fər]['vɪvɪd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
' **Distinguished** **alike** **for** **accuracy** **in** **detail** **and** **for** **vivid** **imagination** .
- 杰出的 同样 为了 准确性 在 细节 和 为了 生动 想像力 .

“在细节的准确性和丰富的想象力方面都表现出色。”

- — [ðə; ði]['stændərd] .
' — **The** **Standard** .
- — 这 标准 .

——《标准报》。

[swept] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
SWEPT **OUT** **TO** **SEA** .
扫荡 出去 到 海 .

被卷入大海。

[baɪ]['deɪvɪd]['kɝː] , ['ɔːθər] [ʌv; əv]['prɪz(ə)nər] [ə'mʌŋ] ['paiərits] , ['kɑːsæk] [ænd; ənd] [zɑːr] , ['vænɪʃt] ,
By **David** **Ker** **,** **author** **of** **Prisoner** **among** **Pirates** **,** **Cossack** **and** **Czar** **,** **Vanished** **,**
经过 大卫 克尔 , 作者 的 囚犯 之中 海盗 , 哥萨克 和 沙皇 , 消失了 ,
[ðə; ði] ['wɪzərd] [kɪŋ] ,
The **Wizard** **King** **,**
这 巫师 国王 ,

作者：大卫·克尔，著有《海盗囚徒》、《哥萨克与沙皇》、《消失》、《巫师王》等作品。

& [siː] . [wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][dʒeɪ] . ['eɪtən] ['sɪmɪŋtən] . [θriː] / [sɪks]
& **c** **.** **With** **six** **Illustrations** **by** **J** **.** **Ayton** **Symington** **.** **3** **/** **6**
& c . 和 六 插图 经过 J . 艾顿 辛明顿 . 3 / 6

等等。附 J. Ayton Symington 绘制的六幅插图。3/6

- [ə; eɪ] [faɪn] ['stɜːrɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ɑːn] [siː] [ænd; ənd][lænd] . . . .
' **A** **fine** **stirring** **story** **of** **adventure** **on** **sea** **and** **land** **.** **.** **.** **.**
- 一个 美好的 搅拌 故事 的 冒险 在 海 和 土地 . . . .

“一个精彩激动人心的海上和陆地冒险故事.....”

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ɪz][leɪd][ɑːn] ['delɪkətli] [ænd; ənd] ['truːθfəli] . - —
The **local** **colour** **of** **the** **West** **Indies** **is** **laid** **on** **delicately** **and** **truthfully** **.** **'** **—**
这 当地的 颜色 的 这 西方 印第斯 是 铺设 在 轻柔地 和 说实话 . - —
['bɜːrmɪŋhæm]
Birmingham
伯明翰

西印度群岛的地方风情被细腻而真实地展现了出来。——伯明翰

[gə'zet] .
Gazette .
公报 .

公报。

- ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] . - — [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
' **Crowded** **with** **adventure** **and** **excitement** **.** **'** **—** **Black** **and** **White** **.**
- 挤 和 冒险 和 激动 . - — 黑色的 和 白色的 .

“充满了冒险和刺激。”——《黑与白》

[tuː] [bɔɪ] [træmps] .
TWO **BOY** **TRAMPS** **.**
二 男生 流浪汉 .

两个流浪男孩。

[baɪ][dʒeɪ] . [mək'dɑ:n(ə)ld] ['ɑ:ksli] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] [b\\:t] [lɔidz] ['bɔɪhʊd] , ['fə:^əs] [mək'tævɪʃ] , &
By **J** **.** **Macdonald** **Oxley** **,** **author** **of** **Bert** **Lloyd's** **Boyhood** **,** **Fergus** **Mactavish** **,** **&**
经过 J . 麦克唐纳 奥克斯利 , 作者 的 伯特 劳埃德保险公司 童年 , 弗格斯 麦克塔维什 , &
[si:] .
C **.**
C .

作者：J. Macdonald Oxley，著有《伯特·劳埃德的童年》、《弗格斯·麦克塔维什》等作品。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][eɪtʃ] . ['sændhæm] . [θri:] / [sɪks]
With **six** **Illustrations** **by** **H** **.** **Sandham** **.** **3** **/** **6**
和 六 插图 经过 H . 桑德汉姆 . 3 / 6

附H. Sandham绘制的六幅插图。3/6

- [æn; ən] [ʌn'kɑ:mənli] [gʊd] [teɪl] .
' **An** **uncommonly** **good** **tale** **.**
- 一个 不寻常地 好的 故事 .

"一个非常精彩的故事。"

- — [sku:l]
' **—** **School**
- — 学校

'-学校

[bɔ:rd] ['krɑ:nɪk(ə)l] .
Board **Chronicle** **.**
木板 编年史 .

董事会纪事。

- [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪz] [θru:'aʊt] [wel] [kept] [ʌp] . - —
' **There** **is** **plenty** **of** **incident** **,** **and** **the** **interest** **is** **throughout** **well** **kept** **up** **.** **'** **—**
- 那里 是 很多 的 事件 , 和 这 兴趣 是 自始至终 出色地 保留 向上 . - —
['spektеɪtər] .
Spectator **.**
旁观者 .

"剧情跌宕起伏，引人入胜。"——《旁观者》

[ðə; ði] [blu:] [bə'lu:n] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃenən'dəuə] ['væli] .
THE **BLUE** **BALLOON** **:** **a** **Tale** **of** **the** **Shenandoah** **Valley** **.**
这 蓝色的 气球 : 一个 故事 的 这 谢南多厄 谷 .

蓝色气球：雪兰多山谷的故事。

[baɪ]['redʒinəld] ['hɔ:sli] .
By **Reginald** **Horsley** **.**
经过 雷金纳德 霍斯利 .

作者：雷金纳德·霍斯利。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌblju:] . [es] . ['steɪsi] . [θri:] / [sɪks]
With **six** **Illustrations** **by** **W** **.** **S** **.** **Stacey** **.** **3** **/** **6**
和 六 插图 经过 W . S . 斯泰西 . 3 / 6

附有 WS Stacey 的六幅插图。3/6

- [wi:; wi][hæv; həv] ['seldəm] [ri:d] [ə; eɪ]['faɪnər] [teɪl] .
' **We** **have** **seldom** **read** **a** **finer** **tale** **.**
- 我们 有 很少 读 一个 更精细 故事 .

我们很少读到比这更精彩的故事。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['mæstərpi:s] . - — ['meθədɪst] [taɪmz] .
It **is** **a** **kind** **of** **masterpiece** **.** **'** **—** **Methodist** **Times** **.**
它 是 一个 种类 的 杰作 . - — 卫理公会 《时代周刊》 .

它堪称一部杰作。——《卫理公会时报》

[ðə; ði] ['wɪzərd] [kɪŋ] : [ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][læst]['mɑːzləm][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

THE	WIZARD	KING	:	a	Story	of	the	Last	Moslem	Invasion	of	Europe	.
这	巫师	国王	:	一个	故事	的	这	最后的	穆斯林	入侵	的	欧洲	.

巫师王：最后一次穆斯林入侵欧洲的故事。

[baɪ]['deɪvɪd]['kɝː] .

By	David	Ker	.
经过	大卫	克尔	.

作者：大卫·克尔。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] . [θriː] / [sɪks]

With	six	Illustrations	by	W	.	S	.	Stacey	.	3	/	6
和	六	插图	经过	W	.	S	.	斯泰西	.	3	/	6

附有 WS Stacey 的六幅插图。3/6

- [ðɪs] ['vɑːljəm] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv][əd'maɪərɪŋ] ['riːdɝz] .

'	This	volume	ought	to	find	an	army	of	admiring	readers	.
-	这	体积	应该	到	寻找	一个	军队	的	钦佩	读者	.

"这本书应该会赢得一大批仰慕者的喜爱。"

- — ['livəpuːl] ['mɜːrkjəri] .

'	—	Liverpool	Mercury	.
-	—	利物浦	汞	.

——利物浦水星报。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kɑːmədɔːr] ([pɔːl] [dʒəʊnz]) ; ['biːɪŋ] ['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] [əd'ventʃəz]

THE	REBEL	COMMODORE	(	Paul	Jones	)	;	being	Memoirs	of	the	Earlier	Adventures
这	反叛	准将	(	保罗	琼斯	)	;	存在	回忆录	的	这	早些时候	冒险

[ʌv; əv][sɜːr][ə'skɑːt] ['dælrɪmpəl] .

of	Sir	Ascott	Dalrymple	.
的	先生	雅诗阁	达尔林普尔	.

叛逆的准将（保罗·琼斯）；阿斯科特·达尔林普尔爵士早期冒险回忆录。

[baɪ][diː] . ['lɔːsn] ['dʒɑːnˌstoʊn] .

By	D	.	Lawson	Johnstone	.
经过	D	.	劳森	约翰斯通	.

作者：D·劳森·约翰斯通。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . ['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] . [θriː] / [sɪks]

With	six	Illustrations	by	W	.	Boucher	.	3	/	6
和	六	插图	经过	W	.	布歇	.	3	/	6

附有 W. Boucher 的六幅插图。3/6

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] , [fʊl] [ʌv; əv] ['hɛəbredθ] [is'keips] [ænd; ənd] ['perələs] [əd'ventʃəz] .

'	It	is	a	good	story	,	full	of	hairbreadth	escapes	and	perilous	adventures	.
-	它	是	一个	好的	故事	,	满的	的	毫厘之间	逃脱	和	危险的	冒险	.

"这是一个精彩的故事，充满了惊险刺激的逃脱和危险的冒险。"

- — [tuː; tə] - [deɪ] . [[naɪn]]

'	—	To	-	day	.	[	9	]
-	—	到	-	天	.	[	9	]

"——今天。[9]

- [maɪ][lænd] , ['wɪljəm] , [aɪv] [gɑːt][ðə; ði][drɑːp][ɑːn][juː; jʊ] .

'	My	land	,	William	,	I've	got	the	drop	on	you	.
-	我的	土地	,	威廉	,	我已经	得到	这	降低	在	你	.

"我的地盘，威廉，我先发制人了。"

- [frʌm; frəm] ['hʌntɪd] [θruː] ['fiːdʒiː] , [baɪ]['redʒinəld] ['hɔːsli] : [praɪs] 3s .

'	From	Hunted	Through	Fiji	,	by	Reginald	Horsley	:	price	3s	.
-	从	猎杀	通过	斐济	,	经过	雷金纳德	霍斯利	:	价格	3s	.

'出自 Reginald Horsley 的《穿越斐济的猎杀》：价格 3 先令。

6d . [-]
6d . [10]
6d . [-]

6d.[10]

['rɑ:bɪn] ['redbrest] .
ROBIN REDBREAST .
罗宾 红胸鸟 .

红胸知更鸟。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝ:θ] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv]['imədʒen] , [nekst] - [dɔ:r] [haʊs] , [ðə; ði] ['kʊku:] [klɑ:k] ,
By Mrs Molesworth , author of Imogen , Next - Door House , The Cuckoo Clock ,
经过 太太 莫尔斯沃思 , 作者 的 伊莫金 , 下一个 - 门 房子 , 这 布谷鸟 钟 ,

作者：莫尔斯沃思夫人，著有《伊莫金》、《隔壁的房子》、《布谷鸟钟》等作品。

& [si:] . [wɪð; wɪθ][sɪks][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['rɑ:bərt] [bɑ:rnz] . [θri:] / [sɪks]
& c . With six original Illustrations by Robert Barnes . 3 / 6
& c . 和 六 原来的 插图 经过 罗伯特 巴恩斯 . 3 / 6

等等。附罗伯特·巴恩斯绘制的六幅原创插图。3/6

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [sɪns] [wi:; wi] [ri:d] [ə; eɪ]['stɔ:ri][fɔ:r; fər]['gɝ:lz] [mɔ:r] ['sɪmp(ə)l] , ['nætʃ(ə)rəl] , [ɔ:r]
' It is a long time since we read a story for girls more simple , natural , or
- 它 是 一个 长的 时间 自从 我们 读 一个 故事 为了 女孩们 更多的 简单的 , 自然的 , 或者
['ɪntrəstɪŋ] .
interesting .
有趣的 .

我们已经很久没有读到过如此简单、自然、有趣的女孩故事了。

- — ['pʌblɪʃərz] - ['sɜ:rkjələr] .
' — Publishers ' Circular .
- — 出版商 - 圆 .

——出版商通告。

[ðə; ði] [waɪt] [kaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætləs] .
THE WHITE KAID OF THE ATLAS .
这 白色的 凯德 的 这 图集 .

阿特拉斯的白凯德。

[baɪ][dʒeɪ] . [mə'klɛrən] ['kɑ:bən] .
By J . Maclaren Cobban .
经过 J . 麦克拉伦 科班 .

作者：J. Maclaren Cobban。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌblju:] . [es] . ['steɪsi] . [θri:] / [sɪks]
With six Illustrations by W . S . Stacey . 3 / 6
和 六 插图 经过 W . S . 斯泰西 . 3 / 6

附有 WS Stacey 的六幅插图。3/6

- [ə; eɪ] [wel] - [toʊld] [teɪl] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] ['derɪŋ] [ɪn][mə'rɑ:koʊ] ,
' A well - told tale of adventure and daring in Morocco ,
- 一个 出色地 - 讲述 故事 的 冒险 和 大胆 在 摩洛哥 ,

"一个讲述摩洛哥冒险和勇敢故事的精彩故事"，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [leɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sʌltən] [bəuθ] ['fɪgjər] . . . .
in which the late and the present Sultan both figure . . . .
在 哪个 这 晚的 和 这 展示 苏丹 两个都 数字 . . . .

已故苏丹和现任苏丹都参与其中.....

[ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [bʊk] [tu:; tə] [ri:d] .
A very pleasant book to read .
一个 非常 令人愉快的 书 到 读 .

这是一本非常值得一读的书。

- — [ɪm'pɪriəl] [ænd; ənd][ˌeɪʒi'ætɪk] ['kwɔ:rtərli] [rɪ'vju:] .
' — Imperial and Asiatic Quarterly Review .
- — 帝国 和 亚洲 季刊 审查 .

——《帝国与亚洲季刊》。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [gɑ:d] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][sʌm; səm] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] .
THE YELLOW GOD : a Tale of some Strange Adventures .
这 黄色的 上帝 : 一个 故事 的 一些 奇怪的 冒险 .

黄神：一段奇异冒险的故事。

[baɪ]['redʒinəld] ['hɔ:sli] .
By Reginald Horsley .
经过 雷金纳德 霍斯利 .

作者：雷金纳德·霍斯利。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌblju:] . [es] . ['steɪsi] . [θri:] / [sɪks]
With six Illustrations by W . S . Stacey . 3 / 6
和 六 插图 经过 W . S . 斯泰西 . 3 / 6

附有 WS Stacey 的六幅插图。3/6

- ['ædmərəbli] [dɪ'zaɪnd] , [ænd; ənd][set] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][laɪf] - [laɪk] [fɔ:rs] . . . .
' Admirably designed , and set forth with life - like force . . . .
- 令人钦佩地 设计 , 和 放 前进 和 生活 - 喜欢 力量 . . . .

“设计精妙，栩栩如生……”

[ə; eɪ][fɜ:rst] - [reɪt] [bʊk] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] . - — ['sætərdeɪ] [rɪ'vju:] .
A first - rate book for boys . ' — Saturday Review .
一个 第一的 - 速度 书 为了 男孩们 . - — 周六 审查 .

“一本非常适合男孩阅读的好书。”——《星期六评论》

['prɪz(ə)nər] [ə'mʌŋ] ['paiərits] .
PRISONER AMONG PIRATES .
囚犯 之中 海盗 .

海盗中的囚犯。

[baɪ]['deɪvɪd]['kɝ:] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] ['kɑ:sæk] [ænd; ənd] [zɑ:r] , [ðə; ði][waɪld] ['hɔ:rsmən] [ʌv; əv][ðə; ði]
By David Ker , author of Cossack and Czar , The Wild Horseman of the
['pæmpəs,'pæmpəz] ,
Pampas ,
潘帕斯草原 ,

作者：大卫·克尔，著有《哥萨克与沙皇》和《潘帕斯草原上的野马》

& [si:] . [wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌblju:] . [es] . ['steɪsi] . [θri:] / [sɪks]
& c . With six Illustrations by W . S . Stacey . 3 / 6
& c . 和 六 插图 经过 W . S . 斯泰西 . 3 / 6

等等。附有 WS Stacey 的六幅插图。3/6

- [ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] [gʊd] ['stɔ:ri] , ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [wʌt] [ɪz]['noʊb(ə)l][ænd; ənd]['mænli][ɪn]
' A singularly good story , calculated to encourage what is noble and manly in
- 一个 单独地 好的 故事 , 计算 到 鼓励 什么 是 高贵 和 男子气概 在
[bɔɪz] . - — [ˌæθɪ'ni:əm] .
boys . ' — Athenæum .
男孩们 . - — 雅典娜神庙 .

“一个非常好的故事，旨在鼓励男孩们展现高尚和男子气概。”——雅典娜神庙。

[dʒəu'saiə]['meɪs(ə)n] : [ə; eɪ] [baɪ'ɑ:grəfi] .
JOSIAH MASON : A BIOGRAPHY .
约西亚 石匠 : 一个 传 .

约西亚·梅森：传记。

[wɪð; wɪθ] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [sti:l] [pen][ænd; ənd] [ɪ'lektrəpleɪtɪŋ] [treɪdz] .

With	Sketches	of	the	History	of	the	Steel	Pen	and	Electroplating	Trades	.
和	草图	的	这	历史	的	这	钢	笔	和	电镀	交易	.

附有钢笔和电镀行业历史概述。

[baɪ][dʒɑ:n] ['θæk,reɪ] ['bʌns] .

By	John	Thackray	Bunce	.
经过	约翰	萨克雷	邦斯	.

作者：约翰·萨克雷·邦斯。

[wɪð; wɪθ] ['pɔ:rtrət] [ænd; ənd] [,ilə'streiʃəns] . [θri:] / [sɪks]

With	Portrait	and	Illustrations	.	3	/	6
和	肖像	和	插图	.	3	/	6

含肖像和插图。3/6

[fɔ:r] [ɑ:n][æn; ən] ['aɪlənd] : [ə; eɪ]['stɔ:ri][ʌv; əv] [əd'ventʃər] .

FOUR	ON	AN	ISLAND	:	a	Story	of	Adventure	.
四	在	一个	岛	:	一个	故事	的	冒险	.

孤岛四人组：一段冒险故事。

[baɪ][el] . [ti:] . ['mi:d] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] ['dædi:z] [bɔɪ] , [skæmp][ænd; ənd][aɪ] , ['wɪltən] [tʃeɪs] , & [si:] .

By	L	.	T	.	Meade	,	author	of	Daddy's	Boy	,	Scamp	and	I	,	Wilton	Chase	,	&	c	.
经过	L	.	T	.	米德	,	作者	的	爸爸的	男生	,	恶棍	和	我	,	威尔顿	追赶	,	&	c	.

作者：LT Meade，著有《爸爸的男孩》、《我和斯坎普》、《威尔顿·蔡斯》等作品。

[wɪð; wɪθ][sɪks][ə'rɪdʒən(ə)l] [,ilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌblju:] . ['reɪni] . [θri:] / [sɪks]

With	six	original	Illustrations	by	W	.	Rainey	.	3	/	6
和	六	原来的	插图	经过	W	.	雷尼	.	3	/	6

附有 W. Rainey 的六幅原创插图。3/6

- [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['mɑ:dərn]['kru:soʊz] . - — ['græfɪk] .

'	This	is	a	very	bright	description	of	modern	Crusoes	.	'	—	Graphic	.
-	这	是	一个	非常	明亮的	描述	的	现代的	克鲁索斯	.	-	—	形象的	.

"这是对现代鲁滨逊非常精彩的描述。"——《图画报》

[ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['goʊldən] [plu:m] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] .

IN	THE	LAND	OF	THE	GOLDEN	PLUME	:	a	Tale	of	Adventure	.
在	这	土地	的	这	金的	羽	:	一个	故事	的	冒险	.

在金羽之国：一个冒险故事。

[baɪ]['deɪvɪd] ['lɔ:sn] ['dʒɑ:n,stoʊn] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærədaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['kɪŋdəm] ,

By	David	Lawson	Johnstone	,	author	of	The	Paradise	of	the	North	,	The	Mountain	Kingdom	,
经过	大卫	劳森	约翰斯通	,	作者	的	这	天堂	的	这	北	,	这	山	王国	,

作者：大卫·劳森·约翰斯通，《北方天堂》、《山地王国》的作者

& [si:] . [wɪð; wɪθ][sɪks] [,ilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌblju:] . [es] . ['steɪsi] . [θri:] / [sɪks]

&	c	.	With	six	Illustrations	by	W	.	S	.	Stacey	.	3	/	6
&	c	.	和	六	插图	经过	W	.	S	.	斯泰西	.	3	/	6

等等。附有 WS Stacey 的六幅插图。3/6

- [moʊst] ['θrɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['eksələntli] [wɜ:rkt] [aʊt] . - — ['græfɪk] . [-]

'	Most	thrilling	,	and	excellently	worked	out	.	'	—	Graphic	.	[	11	]
-	最多	惊险	,	和	非常出色	工作	出去	.	-	—	形象的	.	[	-	]

"非常精彩，而且构思巧妙。"——《图画报》[11]

[ðə; ði]['dɪŋgoʊ] [bɔɪz] ; [ɔ:r][ðə; ði] ['skwɔtəz] [ʌv; əv] ['wɑ:ləbi] [reɪndʒ] .

THE	DINGO	BOYS	;	or	the	Squatters	of	Wallaby	Range	.
这	澳洲野犬	男孩们	;	或者	这	非法占地者	的	袋鼠	范围	.

丁戈男孩；或袋鼠岭的棚户居民。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['mænvɪl] ['fɛn] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːdʒə][ʌv; əv] [dɑː] , [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] , & [siː]

By	George	Manville	Fenn	,	author	of	The	Rajah	of	Dah	,	In	the	King's	Name	,	&	c
经过	乔治	曼维尔	芬恩	,	作者	的	这	拉惹	的	达	,	在	这	国王学院	姓名	,	&	c

.

:

.

作者：乔治·曼维尔·芬恩，著有《达赫的拉贾》、《以国王的名义》等作品。

[wɪð; wɪθ][sɪks][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] . [θriː] / [sɪks]

With	six	original	Illustrations	by	W	.	S	.	Stacey	.	3	/	6
和	六	原来的	插图	经过	W	.	S	.	斯泰西	.	3	/	6

附有 WS Stacey 的六幅原创插图。3/6

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['wɪltən] [tʃeɪs] .

THE	CHILDREN	OF	WILTON	CHASE	.
这	孩子们	的	威尔顿	追赶	.

威尔顿·蔡斯的孩子们。

[baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] , [skæmp][ænd; ənd][aɪ] , & [siː] .

By	L	.	T	.	Meade	,	author	of	Four	on	an	Island	,	Scamp	and	I	,	&	c	.
经过	L	.	T	.	米德	,	作者	的	四	在	一个	岛	,	恶棍	和	我	,	&	c	.

作者：LT Meade，著有《岛上四人行》、《我和流浪汉》等作品。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['evərɑːd] ['hɑːpkɪnz] . [θriː] / [sɪks]

With	six	Illustrations	by	Everard	Hopkins	.	3	/	6
和	六	插图	经过	埃弗拉德	霍普金斯	.	3	/	6

配有埃弗拉德·霍普金斯绘制的六幅插图。3/6

- [bəuθ] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] . - — ['spekteɪtər] .

'	Both	entertaining	and	instructive	.	'	—	Spectator	.
-	两个都	娱乐	和	有指导意义的	.	-	—	旁观者	.

“既有趣又有教育意义。”——《旁观者》杂志

[ðə; ði] ['pærədaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] [ə'raʊnd]

THE	PARADISE	OF	THE	NORTH	:	a	Story	of	Discovery	and	Adventure	around
这	天堂	的	这	北	:	一个	故事	的	发现	和	冒险	大约

[ðə; ði][poʊl] .

the	Pole	.
这	极	.

北方天堂：一段关于极地发现与冒险的故事。

[baɪ][diː] . ['lɔːsn] ['dʒɑːnˌstoʊn] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [trɛdʒɛləz] , [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['kɪŋdəm] , & [siː] .

By	D	.	Lawson	Johnstone	,	author	of	Richard	Tregellas	,	The	Mountain	Kingdom	,	&	c	.
经过	D	.	劳森	约翰斯通	,	作者	的	理查德	特雷格拉斯	,	这	山	王国	,	&	c	.

作者：D. Lawson Johnstone，著有《理查德·特雷格拉斯》、《山之王国》等作品。

[wɪð; wɪθ] [ˌfɪf'tiːn] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . ['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] . [θriː] / [sɪks]

With	fifteen	Illustrations	by	W	.	Boucher	.	3	/	6
和	十五	插图	经过	W	.	布歇	.	3	/	6

附有 W. Boucher 绘制的十五幅插图。3/6

- [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ] [vəːn] - [laɪk] [fər'tɪləti] [ʌv; əv]['fænsi] . - — ['sætərdeɪ] [rɪ'vjuː] .

'	Marked	by	a	Verne	-	like	fertility	of	fancy	.	'	—	Saturday	Review	.
-	标记	经过	一个	凡尔纳	-	喜欢	生育力	的	想要	.	-	—	周六	审查	.

“充满了凡尔纳式的丰富想象力。”——《星期六评论》

[ðə; ði]['rɑːdʒə][ʌv; əv] [dɑː] .

THE	RAJAH	OF	DAH	.
这	拉贾	的	达	.

达赫的拉贾。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['mænvɪl] ['fɛn] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [neɪm] ,
By George Manville Fenn , author of In the King's Name ,
经过 乔治 曼维尔 芬恩 , 作者 的 在 这 国王学院 姓名 ,

作者：乔治·曼维尔·芬恩，《以国王之名》的作者

& [siː] . [wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] . [θriː] / [sɪks]
& c . With six Illustrations by W . S . Stacey . 3 / 6
& c . 和 六 插图 经过 W . S . 斯泰西 . 3 / 6

等等。附WS Stacey绘制的六幅插图。3/6

[praɪs] 2s .
Price 2s .
价格 2s .

价格 2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] .
ANIMAL STORIES .
动物 故事 .

动物故事。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ]['rɑːbərt] ['kɑːkrən] , ['edɪtər] [ʌv; əv] [greɪt] ['θɪŋkəz] [ænd; ənd]
Selected and edited by Robert Cochrane , editor of Great Thinkers and
已选 和 编辑 经过 罗伯特 科克伦 , 编辑 的 伟大的 思想家 和
['wɜːrkərz] , ['roʊmæns] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
Workers , Romance of Industry and Invention ,
工人 , 浪漫 的 行业 和 发明 ,

由《伟大的思想家和劳动者》、《工业与发明的浪漫史》的编辑罗伯特·科克伦挑选和编辑。

& [siː] . [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
& c . Profusely Illustrated . 2 / 6
& c . 大量地 插图 . 2 / 6

等等。图文并茂。2/6

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['verid] [truː] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] , ['iləstreitɪŋ] [sə'gæsəti] , ['ɪnstɪŋkt] ,
A selection of varied true stories of animal life , illustrating sagacity , instinct ,
一个 选择 的 多种多样 真的 故事 的 动物 生活 , 图示 睿智 , 本能 ,

一系列关于动物生活的真实故事，展现了它们的智慧、本能等。

[ðə; ði]['ɔːlmoʊst]['hjuːmən] [treɪts] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] , ['spiːkɪŋ] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['pærəts] , [ðə; ði] ['juːsflnəs]
the almost human traits of monkeys , speaking powers of parrots , the usefulness
这 几乎 人类 特征 的 猴子 , 请讲 权力 的 鹦鹉 , 这 用处
[ænd; ənd] ['klevərnəs] [ʌv; əv] ['meni] [dɔːgz] ,
and cleverness of many dogs ,
和 聪明才智 的 许多 狗 ,

猴子近乎人类的特征、鹦鹉的说话能力、许多狗的实用性和聪明才智，

['hɔːrsɪz] , ['elifənts] , [ænd; ənd] ['hɛəbredθ] [is'keips] [frʌm; frəm]['laɪənz] , ['taɪgɚz] , [berz] , [ænd; ənd]
horses , elephants , and hairbreadth escapes from lions , tigers , bears , and
马匹 , 大象 , 和 毫厘之间 逃脱 从 狮子 , 老虎 , 熊 , 和
[sneɪks] .
snakes .
蛇 .

马、象，以及与狮子、老虎、熊和蛇的惊险逃脱。

[ðə; ði][ɪg'zæmpəlz][ɑːr; ər] [drɔːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][waɪd] [fiːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nærətɪvz] [ɑːr; ər]

The	examples	are	drawn	from	a	wide	field	,	and	the	narratives	are
这	示例	是	绘制	从	一个	宽的	场地	,	和	这	叙事	是

['braɪtli] ['rɪt(ə)n] .

brightly	written	.
明亮地	书面	.

这些例子取材广泛，叙述生动有趣。

['ɛlsiːz] [mə'dʒɪʃn] .

ELSIE'S	MAGICIAN	.
艾尔西的	魔术师	.

艾尔西的魔术师。

[baɪ] [fred] ['wɪʃɔ] , ['ɔːθər] [ʌv; əv]['bɔːrɪs][ðə; ði] [ber] ['hʌntər] , [ə; eɪ] [zɑːrz] ['grætɪtuːd] , & [siː] .

By	Fred	Whishaw	,	author	of	Boris	the	Bear	Hunter	,	A	Tsar's	Gratitude	,	&	c	.
经过	弗雷德	威肖	,	作者	的	鲍里斯	这	熊	猎人	,	一个	沙皇的	感激	,	&	c	.

作者：弗雷德·威肖，著有《猎熊人鲍里斯》、《沙皇的感恩》等作品。

[wɪð; wɪθ][ten] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ] ['luːɪs] ['baʊmɝ] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

With	ten	Illustrations	by	Lewis	Baumer	.	2	/	6
和	十	插图	经过	刘易斯	鲍默	.	2	/	6

附路易斯·鲍默绘制的十幅插图。2/6

[ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔːri][toʊld][wɪð; wɪθ]['riːəl] ['hjuːmər] [ænd; ənd][vɪ'væsəti][ʌv; əv] [haʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lʌndən]

A	pretty	story	told	with	real	humour	and	vivacity	of	how	a	little	London
一个	漂亮的	故事	讲述	和	真实的	幽默	和	活泼	的	如何	一个	小的	伦敦

[gɜːrl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [prə'veɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ə; eɪ] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] ['hɑːlədeɪ] [ə'brɔːd] ,

girl	managed	to	provide	for	her	mother	a	much	-	needed	holiday	abroad	,
女孩	管理	到	提供	为了	她	母亲	一个	很多	-	需要	假期	国外	,

这是一个生动有趣的故事，讲述了一个伦敦小女孩如何为母亲筹集到一次梦寐以求的出国度假机会。

[ænd; ənd] [brɔːt] [tə'geðər] [ə; eɪ] ['fɑːðər][ænd; ənd] ['dɔːtər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['eiljəneitid][fɔːr; fər]

and	brought	together	a	father	and	daughter	who	had	been	alienated	for
和	带来	一起	一个	父亲	和	女儿	WHO	有	到过	疏离的	为了

['meni] ['jɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ʌv; əv][bəuθ] . [-]

many	years	to	the	sorrow	and	misfortune	of	both	.	[	12	]
许多	年	到	这	悲哀	和	不幸	的	两个都	.	[	-	]

并让多年疏远的父女重归于好，给两人都带来了悲伤和不幸。[12]

[ðə; ði] ['roʊmæns] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] .

THE	ROMANCE	OF	COMMERCE	.
这	浪漫	的	商业	.

商业的浪漫史。

[baɪ][dʒeɪ] . [mək'dɑːn(ə)ld] ['ɑːksli] , [əl] . [biː] . , [biː] . [ə; eɪ] .

By	J	.	Macdonald	Oxley	,	LL	.	B	.	,	B	.	A	.
经过	J	.	麦克唐纳	奥克斯利	,	二	.	B	.	,	B	.	一个	.

作者：J·麦克唐纳·奥克斯利，法学学士、文学学士

[wɪð; wɪθ] [ˌfɪf'tiːn] [ˌɪlə'streɪʃəns] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

With	fifteen	Illustrations	.	2	/	6
和	十五	插图	.	2	/	6

附十五幅插图。2/6

- [ʃʊr] [tuː; tə] ['fæsɪneɪt] [jʌŋ] [lædz] [fɑːnd][ʌv; əv][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] ['derɪŋ] .

'	Sure	to	fascinate	young	lads	fond	of	tales	of	adventure	and	daring	.
-	当然	到	吸引	年轻的	小伙子们	喜爱	的	故事	的	冒险	和	大胆	.

“一定会让喜欢冒险和勇敢故事的年轻小伙子们着迷。”

- — ['iːvnɪŋ] [nuːz] .

'	—	Evening	News	.
-	—	晚上	消息	.

——《晚间新闻》。

['æbɪgeɪl] ['tɛmpəltən] ; [ɔːr] [breɪv] ['efərts] .
ABIGAIL TEMPLETON ; or Brave Efforts .
阿比盖尔 坦普尔顿 ; 或者 勇敢的 努力 .

阿比盖尔·坦普尔顿；或勇敢的努力。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
A Story of To - day .
一个 故事 的 到 - 天 .

今天发生的故事。

[baɪ] ['emə] ['mɑːrʃl] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['ʌndər] ['sɔːlzbəri] ['spaɪər] , & [siː] .
By Emma Marshall , author of Under Salisbury Spire , & c .
经过 艾玛 马歇尔 , 作者 的 在下面 索尔兹伯里 尖塔 , & c .

作者：艾玛·马歇尔，《索尔兹伯里尖塔之下》等书的作者。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ][dʒeɪ] . ['fɪnɪˌmɔːr] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
With four Illustrations by J . Finnemore . 2 / 6
和 四 插图 经过 J . 芬尼莫尔 . 2 / 6

附有J. Finnemore绘制的四幅插图。2/6

- [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] ['nærətɪv] . . . .
' A bright and happy narrative . . . .
- 一个 明亮的 和 快乐的 叙述 . . . .

"一个轻松愉快的故事....."

[toʊld][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['spɪrɪt] . - — ['bɜːrmɪŋhæm]
Told with great spirit . ' — Birmingham
讲述 和 伟大的 精神 . - — 伯明翰

讲述得生动精彩。——伯明翰

[gə'zet] .
Gazette .
公报 .

公报。

[ðə; ði] ['roʊmæns] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] .
THE ROMANCE OF INDUSTRY AND INVENTION .
这 浪漫 的 行业 和 发明 .

工业与发明的浪漫史。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ]['rɑːbərt] ['kɑːkrən] , ['edɪtər][ʌv; əv] [greɪt] ['θɪŋkəz] [ænd; ənd]['wɜːrkərz] ,
Selected by Robert Cochrane , editor of Great Thinkers and Workers ,
已选 经过 罗伯特 科克伦 , 编辑 的 伟大的 思想家 和 工人 ,
[bɪ'nefɪs(ə)nt][ænd; ənd]['juːsf(ə)l][laɪvz; lɪvz] ,
Beneficent and Useful Lives ,
仁慈的 和 有用 生活 ,

由《伟大的思想家和劳动者，有益而有用的人生》的编辑罗伯特·科克伦选编

[əd'ventʃər] [ænd; ənd] [æd'ventʃəəz] , ['riːs(ə)nt]['træv(ə)l][ænd; ənd] [əd'ventʃər] , [gʊd] [ænd; ənd] [greɪt]
Adventure and Adventurers , Recent Travel and Adventure , Good and Great
冒险 和 冒险者 , 最近的 旅行 和 冒险 , 好的 和 伟大的
['wɪmɪn] , [hə'roʊɪk][laɪvz; lɪvz] , & [siː] .
Women , Heroic Lives , & c .
女性 , 英勇 生活 , & c .

冒险与冒险家，近期旅行与冒险，优秀伟大的女性，英雄事迹等等。

[wɪð; wɪθ] - ['prɑːses] [ænd; ənd] ['wʊdkʌt] [ˌɪlə'streɪʃəns] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
With 34 process and woodcut Illustrations . 2 / 6
和 - 过程 和 木刻 插图 . 2 / 6

包含34幅工艺和木刻插图。2/6

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][seɪ] [wɪtʃ] ['tʃæptər] [ɪz][ðə; ði][best] ,
' It is hard to say which chapter is the best ,
- 它 是 难的 到 说 哪个 章 是 这 最好的 ,

很难说哪一章最好，

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [siːmz] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][læst] .
for each seems more interesting than the last .
为了 每个 似乎 更多的 有趣的 比 这 最后的 .

每一篇都比上一篇更有趣。

- — [ðə; ði] [kwiːn] .
' — The Queen .
- — 这 女王 .

——女王。

- [ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ] [bʊk] . - — ['kɑːliəri]
' A most interesting and inspiring book . ' — Colliery
- 一个 最多 有趣的 和 鼓舞人心 书 . - — 煤矿

“一本非常有趣且鼓舞人心的书。”——《煤矿》杂志

['gɑːrdiən] .
Guardian .
监护人 .

监护人。

- [wiː; wi][kæn; kən] [ˌrekə'mend] [ðɪs] [wɜːrk][æz; əz][æt; ət][wʌns] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .
' We can recommend this work as at once instructive and interesting .
- 我们 能 推荐 这 工作 作为 在 一次 有指导意义的 和 有趣的 .

“我们推荐这部作品，它既有教育意义又引人入胜。”

- — [nuː] [eɪdʒ] .
' — New Age .
- — 新的 年龄 .

——新时代。

[θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] : [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] [kæm'peɪn] .
THROUGH THICK AND THIN : The Story of a School Campaign .
通过 厚的 和 薄的 : 这 故事 的 一个 学校 活动 .

历经风雨：一场学校运动的故事。

[baɪ] ['ændruː] [hoʊm] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][frʌm; frəm][fæg][tuː; tə]['mɑːnɪtər] , [dɪ'stɜːrbərz][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] ,
By Andrew Home , author of From Fag to Monitor , Disturbers of the Peace ,
经过 安德鲁 家 , 作者 的 从 同性恋 到 监视器 , 扰乱者 的 这 和平 ,
& [siː] .
& c .
& c .

作者：安德鲁·霍姆，著有《从同性恋到监控者》、《扰乱治安者》等作品。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . ['reɪni] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
With four Illustrations by W . Rainey . 2 / 6
和 四 插图 经过 W . 雷尼 . 2 / 6

附W. Rainey绘制的四幅插图。2/6

- [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [tuː; tə] [reɪv] ['oʊvər] ;
' This is just the kind of book for boys to rave over ;
- 这 是 只是 这 种类 的 书 为了 男孩们 到 锐舞 超过 ;

“这正是那种会让男孩们爱不释手的书；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][kræm]['mɔːrəl]['æksiːəmz] [daʊn] [ðer; ðər] [θroʊt] , [ðə; ði] ['kærəktərz] [ækt][ðem; ðəm]

it	does	not	cram	moral	axioms	down	their	throats	,	the	characters	act	them
它	做	不是	塞满	道德	公理	向下	他们的	喉咙	,	这	人物	行为	他们

[ɪn'sted] . - — ['glɑːsgəu]

instead	.	'	—	Glasgow
反而	.	-	—	格拉斯哥

它不会强加道德准则给观众，而是由剧中人物用行动来诠释。——格拉斯哥

['deɪli] [meɪl] .

Daily	Mail	.
日常的	邮件	.

每日邮报。

['pleɪˌmeɪts] : [ə; eɪ]['stɔːri][fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .

PLAYMATES	:	A	Story	for	Boys	and	Girls	.
玩伴	:	一个	故事	为了	男孩们	和	女孩们	.

玩伴：一个男孩女孩的故事。

[baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] .

By	L	.	T	.	Meade	.
经过	L	.	T	.	米德	.

作者：LT Meade。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][dʒiː] . [ˌnɪkə'lɛt] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

With	six	Illustrations	by	G	.	Nicolet	.	2	/	6
和	六	插图	经过	G	.	尼科莱特	.	2	/	6

附G. Nicolet绘制的六幅插图。2/6

- [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv]['mɪsɪz] [miːdz] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ɪz] [wel] [sə'steɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['prɪti]

'	The	charm	of	Mrs	Meade's	stories	for	children	is	well	sustained	in	this	pretty
-	这	魅力	的	太太	米德的	故事	为了	孩子们	是	出色地	持续	在	这	漂亮的

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [teɪl] .

and	instructive	tale	.
和	有指导意义的	故事	.

"米德夫人为孩子们创作的故事的魅力在这部优美而富有教育意义的故事中得到了很好的延续。"

- — ['livəpuːl] ['mɜːrkjəri] .

'	—	Liverpool	Mercury	.
-	—	利物浦	汞	.

——利物浦水星报。

-

OUTSKERRY	:

-

奥茨克里：

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][æn; ən]['aɪlənd] .

The	Story	of	an	Island	.
这	故事	的	一个	岛	.

一座岛屿的故事。

[baɪ] ['helən] ['wɔːtərz] .

By	Helen	Waters	.
经过	海伦	沃特斯	.

作者：海伦·沃特斯。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][ɑːr] . [bɜːrn] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

With	four	Illustrations	by	R	.	Burns	.	2	/	6
和	四	插图	经过	拉	.	烧伤	.	2	/	6

附R. Burns绘制的四幅插图。2/6

- [ðə; ði][daɪ'vɜ:rʒ(ə)n][prə'vaɪdɪd][ɪz] ['verid] [bɪ'jɑ:nd] [ˌekspek'teɪʃn] ([ænd; ənd] [ɪn'di:d] [bɪ'li:f]) .
' The diversion provided is varied beyond expectation (and indeed belief) .
- 这 导流 假如 是 多种多样 超过 期待 (和 的确 信仰) .

提供的娱乐活动种类之丰富超出预期（甚至超乎想象）。

[wi:; wi] [ri:d] [ʌv; əv][æn; ən] " [ə'reɪbiən] ['naɪts] [ˌentər'teɪnmənt] , " [bʌt; bət] [hɪr] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər]
We read of an " Arabian Night's Entertainment , " but here is enough for
我们 读 的 一个 " 阿拉伯 夜晚 娱乐 , " 但 这里 是 足够的 为了
[æn; ən]['ɑ:rktɪk] [naɪt] .
an Arctic night .
一个 北极 夜晚 .

我们读到过"一千零一夜的娱乐"，但这里的内容足以让人度过一个北极之夜。

- — [ðə; ði] [taɪmz] . [-]
' — The Times . [13]
- — 这 《时代周刊》. [-]

——《泰晤士报》[13]

- ['ðɛrəl] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [ded] [kɔ:rps] [ə'mʌŋst] [ju:; jʊ] [ə'fɔ:r] [ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [naɪf] ,
' There'll be more than one dead corpse amongst you afore you can say knife ,
- 将会 是 更多的 比 一 死的 尸体 在 你 之前 你 能 说 刀 ,
[mɑ:rk][ˌem 'i:] !
mark me !
标记 我 !

"在你们喊出'刀子，标记我'之前，你们当中就会有不止一具尸体！"

- [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['roʊvɜ-z] - [kwest] , [baɪ] [hju:] [ˌes 'ti:]['ledʒə(r)] ; [praɪs] 3s .
' From The ' Rover's ' Quest , by Hugh St Leger ; price 3s .
- 从 这 - 漫游车的 - 寻求 , 经过 休 英石 莱杰 ; 价格 3s .

出自休·圣莱杰所著《漫游者的探索》；售价 3 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[peɪdʒ] - . [-]
Page 91 . [14]
页 - . [-]

第 91 页。[14]

[waɪt] ['tɜ:rɪts] .
WHITE TURRETS .
白色的 炮塔 .

白色炮塔。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɜ-:θ] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] ['kærəts] , [oʊ'lɪviə; ə'lɪviə] , & [si:] . [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ˌilə'streiʃəns]
By Mrs Molesworth , author of Carrots , Olivia , & c . With four Illustrations
经过 太太 莫尔斯沃思 , 作者 的 胡萝卜 , 奥利维亚 , & c . 和 四 插图
[baɪ]['dʌblju:] . ['reɪni] . [ˌtu:'tu:] / [sɪks]
by W . Rainey . 2 / 6
经过 W . 雷尼 . 2 / 6

莫尔斯沃思夫人著，《胡萝卜，奥利维亚》等书作者。附W·雷尼绘制的四幅插图。2/6

- [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['stɔ:ri] . . . .
' A charming story . . . .
- 一个 迷人 故事 . . . .

一个动人的故事.....

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['æntidoʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'rest] [ðæt] [in'spaiəz] [jʌŋ] [foʊks] [ðæt] [siːk] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

A	capital	antidote	to	the	unrest	that	inspires	young	folks	that	seek	for	some
一个	首都	解毒剂	到	这	动荡	那	鼓舞人心	年轻的	各位	那	寻找	为了	一些

[greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

great	thing	to	do	,
伟大的	事物	到	做	,

对于那些渴望成就一番伟业的年轻人来说，这是对抗动荡不安的绝佳良药。

[waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪz][æt; ət][ðer; ðər][hænd][ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər][hoʊm] .

while	the	great	thing	for	them	is	at	their	hand	and	at	their	home	.
尽管	这	伟大的	事物	为了	他们	是	在	他们的	手	和	在	他们的	家	.

而对他们来说，最美好的事物就在他们手中，就在他们家中。

- — ['skɑːtsmən] .

'	—	Scotsman	.
-	—	苏格兰人	.

'-苏格兰人。

[hjuː] ['mɛlˌvɪlz] [kwest] : [ə; eɪ] ['bɔɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə] .

HUGH	MELVILLE'S	QUEST	:	a	Boy's	Adventures	in	the	Days	of	the	Armada	.
休	梅尔维尔的	寻求	:	一个	男孩们	冒险	在	这	天	的	这	舰队	.

休·梅尔维尔的探险：一个男孩在无敌舰队时代的冒险故事。

[baɪ][ef] . [em] . [hoʊlmz] .

By	F	.	M	.	Holmes	.
经过	F	.	M	.	福尔摩斯	.

作者：FM Holmes。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . ['buːʃə, 'baʊtʃɚ, 'bɔtʃɚ] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

With	four	Illustrations	by	W	.	Boucher	.	2	/	6
和	四	插图	经过	W	.	布歇	.	2	/	6

附W. Boucher绘制的四幅插图。2/6

- [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] , ['stɜːrɪŋ] ['stɔːri] . . . [ænd; ənd][wʌn] [ʃʊr] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [jʌŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd]

'	A	refreshing	,	stirring	story	.	.	.	and	one	sure	to	delight	young	boys	and
-	一个	令人耳目一新	,	搅拌	故事	.	.	.	和	一	当然	到	喜	年轻的	男孩们	和

[jʌŋ] ['gɜːlz] [tuː] . - — ['spekteɪtər] .

young	girls	too	.	'	—	Spectator	.
年轻的	女孩们	也	.	-	—	旁观者	.

“一个令人耳目一新、激动人心的故事……也一定会让男孩女孩们感到高兴。”——《旁观者》

[ˌeləˈkjuːʃn] , [ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər] [rɪ'saɪtə] [ænd; ənd] ['riːdɚz] .

ELOCUTION	,	a	Book	for	Reciters	and	Readers	.
演讲	,	一个	书	为了	朗诵者	和	读者	.

演讲，一本为朗诵者和读者而作的书。

['edɪtɪd] [baɪ][ɑːr] . [siː] . [eɪtʃ] . ['mɔːrɪsən] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

Edited	by	R	.	C	.	H	.	Morison	.	2	/	6
编辑	经过	拉	.	C	.	H	.	莫里森	.	2	/	6

由 RCH Morison 编辑。2/6

- [noʊ] - ['laɪbreri][kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['niːtli] [baʊnd]

'	No	elocutionist's	library	can	be	said	to	be	complete	without	this	neatly	bound
-	不	-	图书馆	能	是	说	到	是	完全的	没有	这	整齐地	边界

['vɑːljəm] [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] . . . .

volume	of	500	pages	.	.	.	.
体积	的	-	页面	.	.	.	.

“任何一位演说家的书架上都不能少了这本装帧精美的500页书籍……”

[æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˌelə'kjuːʃn] [ɪz][ə; eɪ][dʒem][ʌv; əv] [kən'saɪsnəs] [ænd; ənd]
An introduction on the art of elocution is a gem of conciseness and
一个 介绍 在 这 艺术 的 演讲 是 一个 宝石 的 简明 和
[ˌɪntə'lektʃuəl] ['tiːtʃɪŋ] .
intellectual teaching .
知识分子 教学 .

一本关于演讲艺术的入门读物，堪称简洁精炼、富有启发性的佳作。

- — ['ɪrə] .
' — Era .
- — 时代 .

'-时代。

- [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [bʊks] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] . - — ['glɑːsgəu]
' One of the best books of its kind in the English language . ' — Glasgow
- 一 的 这 最好的 图书 的 它是 种类 在 这 英语 语言 . - — 格拉斯哥

"英语世界同类书籍中的佼佼者。"——《格拉斯哥》

['sɪtɪzn] .
Citizen .
公民 .

公民。

['vænɪʃt] , [ɔːr][ðə; ði][streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] - .
VANISHED , or the Strange Adventures of Arthur Hawkesleigh .
消失了 , 或者 这 奇怪的 冒险 的 亚瑟 - .

消失，或亚瑟·霍克斯利的奇异冒险。

[baɪ]['deɪvɪd]['kɝː] . ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . ['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
By David Ker . Illustrated by W . Boucher . 2 / 6
经过 大卫 克尔 . 插图 经过 W . 布歇 . 2 / 6

作者：大卫·克尔。插图：W·布歇。2/6

- [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ræŋkt] [haɪ] [ə'mʌŋst] [ɪts][kaɪnd] . - — ['spekteɪtər] .
' It must be ranked high amongst its kind . ' — Spectator .
- 它 必须 是 排名 高的 在 它是 种类 . - — 旁观者 .

"它在同类产品中必定名列前茅。"——《旁观者》

- [ə; eɪ][kwaɪt] [ɪn'trænsɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] . - — [ˌæθɪ'niːəm] .
' A quite entrancing tale of adventure . ' — Athenæum .
- 一个 相当 迷人的 故事 的 冒险 . - — 雅典娜神庙 .

"一个引人入胜的冒险故事。"——雅典娜神庙

['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] [roʊz] .
THISTLE AND ROSE .
蓟 和 玫瑰 .

蓟和玫瑰。

[baɪ]['eɪmi]['wɔːltən] .
By Amy Walton .
经过 艾米 沃尔顿 .

作者：艾米·沃尔顿。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['rɑːbərt] [bɑːrnz] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
Illustrated by Robert Barnes . 2 / 6
插图 经过 罗伯特 巴恩斯 . 2 / 6

罗伯特·巴恩斯绘图。2/6

- [ɪz][æz; əz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tu:; tə] [meɪk] [tu:; tə][ə; eɪ][gɜ:rl][æz; əz]['eni][wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ] . -
' Is as desirable a present to make to a girl as any one could wish . '
- 是 作为 理想 一个 展示 到 制作 到 一个 女孩 作为 任何 一 可以 希望 . -
— ['ʃefi:ld] ['deɪli] ['telɪgræf] .
— Sheffield Daily Telegraph .
— 谢菲尔德 日常的 电报 .

“这是送给女孩最理想的礼物之一。”——《谢菲尔德每日电讯报》

['ventʃər] [ænd; ənd] ['ventʃəəz] ; ['bi:ɪŋ] [tru:] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['derɪŋ] , ['perəl] , [ænd; ənd]
ADVENTURE AND ADVENTURERS ; being True Tales of Daring , Peril , and
冒险 和 冒险者 ; 存在 真的 故事 的 大胆 , 危险 , 和
['heroʊɪzəm] .
Heroism .
英雄主义 .

冒险与冒险家；讲述勇敢、危险和英雄主义的真实故事。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] . [ˌtu:'tu:] / [sɪks]
With Illustrations . 2 / 6
和 插图 . 2 / 6

附插图。2/6

- [ðə; ði] ['nærətɪvz] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [æz; əz]['fɪkʃ(ə)n] .
' The narratives are as fascinating as fiction .
- 这 叙事 是 作为 迷人 作为 小说 .

这些故事和小说一样引人入胜。

- — ['brɪtɪʃ] ['wi:kli] .
' — British Weekly .
- — 英国 每周 .

——英国周刊。

[blæk] , [waɪt] , [ænd; ənd] [greɪ] : [ə; eɪ]['stɔ:ri][ʌv; əv] [θri:] ['hoʊmz] .
BLACK , WHITE , AND GRAY : a Story of Three Homes .
黑色的 , 白色的 , 和 灰色的 : 一个 故事 的 三 房屋 .

黑、白、灰：三个家的故事。

[baɪ]['eɪmi]['wɔ:ltən] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] [waɪt] ['laɪlək] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [klɔgz] , & [si:] .
By Amy Walton , author of White Lilac , A Pair of Clogs , & c .
经过 艾米 沃尔顿 , 作者 的 白色的 紫丁香 , 一个 一对 的 木屐 , & c .

作者：艾米·沃尔顿，著有《白丁香》、《一双木屐》等作品。

[wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ]['rɑ:bərt] [bɑ:rnz] . [ˌtu:'tu:] / [sɪks] [-]
With four Illustrations by Robert Barnes . 2 / 6 [15]
和 四 插图 经过 罗伯特 巴恩斯 . 2 / 6 [-]

附罗伯特·巴恩斯绘制的四幅插图。2/6[15]

[aʊt] [ʌv; əv] [ri:tʃ] : [ə; eɪ] ['stɔ:ri] .
OUT OF REACH : a Story .
出去 的 抵达 : 一个 故事 .

遥不可及：一个故事。

[baɪ] - ['stjʊt] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] [θru:] [ðə; ði] [flʌd] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [gɜ:rl] , & [si:] .
By Esmè Stuart , author of Through the Flood , A Little Brown Girl , & c .
经过 - 斯图尔特 , 作者 的 通过 这 洪水 , 一个 小的 棕色的 女孩 , & c .

作者：埃斯梅·斯图尔特，著有《穿越洪水》、《小棕妞》等作品。

[wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ]['rɑ:bərt] [bɑ:rnz] . [ˌtu:'tu:] / [sɪks]
With four Illustrations by Robert Barnes . 2 / 6
和 四 插图 经过 罗伯特 巴恩斯 . 2 / 6

附罗伯特·巴恩斯绘制的四幅插图。2/6

- [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊk] [kæn; kən] [biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər]
' The story is a very good one , and the book can be recommended for
- 这 故事 是 一个 非常 好的 一 , 和 这 书 能 是 受到推崇的 为了
['gɜːlz] - ['riːdɪŋ] . - — ['stændərd] .
girls ' reading . ' — Standard .
女孩们 - 阅读 . - — 标准 .

"故事非常精彩，这本书值得推荐给女孩阅读。"——《标准报》。

['ɪmədʒen] , [ɔːr] ['oʊnli] [ˌeɪ'tiːn] .
IMOGEN , or Only Eighteen .
伊莫金 , 或者 仅有的 十八 .

伊莫金，或者只有十八岁。

[baɪ] ['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɜːθ] .
By Mrs Molesworth .
经过 太太 莫尔斯沃思 .

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ] [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [boʊn] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
With four Illustrations by H . A . Bone . 2 / 6
和 四 插图 经过 H . 一个 . 骨 . 2 / 6

附有HA Bone绘制的四幅插图。2/6

- [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['klevər] [wʌn] .
' The book is an extremely clever one .
- 这 书 是 一个 极其 聪明的 一 .

这本书非常精彩。

- — ['deɪli] ['krɑːnɪk(ə)l] .
' — Daily Chronicle .
- — 日常的 编年史 .

——《每日纪事报》。

- [ə; eɪ] ['riːdəb(ə)l] [ænd; ənd] ['veri] ['prɪti] ['stɔːri] .
' A readable and very pretty story .
- 一个 可读 和 非常 漂亮的 故事 .

"一个引人入胜、非常优美的故事。"

- — [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
' — Black and White .
- — 黑色的 和 白色的 .

——黑白。

[ðə; ði] [lɔːst] ['treɪdər] , [ɔːr] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɔmbədi] .
THE LOST TRADER , or the Mystery of the Lombardy .
这 丢失的 商 , 或者 这 神秘 的 这 伦巴第 .

失踪的商人，或伦巴第之谜。

[baɪ] ['henri] [frɪθ] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [wɑːsp] , - [ðə; ði] [lɔːg] [ʌv; əv] [ðə; ði] -
By Henry Frith , author of The Cruise of the ' Wasp , ' The Log of the '
经过 亨利 河口 , 作者 的 这 巡航 的 这 - 黄蜂 , - 这 日志 的 这 -
- ,
Bombastes ,
- ,

作者：亨利·弗里斯，《黄蜂号的航行》、《轰炸机号的航海日志》的作者

- & [siː] .
' & c .
- & c .

' 等等。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . ['buːʃə, 'baʊtʃɚ, 'bɔtʃɚ] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

With	four	Illustrations	by	W	.	Boucher	.	2	/	6
和	四	插图	经过	W	.	布歇	.	2	/	6

附W. Boucher绘制的四幅插图。2/6

- ['mɪstər] [frɪθ] [raɪts] [gʊd] [siː] - ['stɔːriz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi]

'	Mr	Frith	writes	good	sea	-	stories	,	and	this	is	the	best	of	them	that	we
-	先生	河口	写	好的	海	-	故事	,	和	这	是	这	最好的	的	他们	那	我们

[hæv; həv] [riːd] . - — [ə'kædəmi] .

have	read	.	'	—	Academy	.
有	读	.	-	—	学院	.

"弗里斯先生擅长写海洋故事，这是我们读过的他最好的一部作品。"——学院

['beɪzl] , ['mɪdʃɪpmən] .

BASIL	WOOLLCOMBE	,	MIDSHIPMAN	.
罗勒	伍尔科姆	,	海军学员	.

巴兹尔·伍尔科姆，海军上尉。

[baɪ] ['ɑːrθər] [liː] [naɪt] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['midʃipmait] ,

By	Arthur	Lee	Knight	,	author	of	The	Adventures	of	a	Midshipmite	,
经过	亚瑟	李	骑士	,	作者	的	这	冒险	的	一个	中舰虫	,

作者：亚瑟·李·奈特，《海军学员历险记》的作者

& [siː] . [wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspiːs] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌilə'streiʃəns] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

&	c	.	With	Frontispiece	by	W	.	S	.	Stacey	,	and	other	Illustrations	.	2	/	6
&	c	.	和	卷首插图	经过	W	.	S	.	斯泰西	,	和	其他	插图	.	2	/	6

等等。卷首插图由W.S. Stacey绘制，另有其他插图。2/6

[ðə; ði][nekst] - [dɔːr] [haʊs] .

THE	NEXT	-	DOOR	HOUSE	.
这	下一个	-	门	房子	.

隔壁的房子。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝːθ] .

By	Mrs	Molesworth	.
经过	太太	莫尔斯沃思	.

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . - . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

With	six	Illustrations	by	W	.	Hatherell	.	2	/	6
和	六	插图	经过	W	.	-	.	2	/	6

附有 W. Hatherell 的六幅插图。2/6

- [aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['lʌvɪŋ] [ə; eɪ] ['welkəm] [æz; əz] [ðæt] [rɪ'siːvd] [baɪ]

'	I	venture	to	predict	for	it	as	loving	a	welcome	as	that	received	by
-	我	风险投资	到	预测	为了	它	作为	爱	一个	欢迎	作为	那	已收到	经过

[ðə; ði][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['kærəts] .

the	inimitable	Carrots	.
这	无比	胡萝卜	.

我敢断言，它将受到像独一无二的胡萝卜一样热烈的欢迎。

- — ['mæntʃestər] ['kəriər] .

'	—	Manchester	Courier	.
-	—	曼彻斯特	导游	.

——《曼彻斯特信使报》。

['kɑːsæk] [ænd; ənd] [zɑːr] .

COSSACK	AND	CZAR	.
哥萨克	和	沙皇	.

哥萨克和沙皇。

[baɪ]['deɪvɪd]['kɝː] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [sleɪv] [ɪn] [buːˈkɑːrə] , [ðə; ði][waɪld] ['hɔːrsmən] [ʌv; əv][ðə; ði]

By	David	Ker	,	author	of	The	Boy	Slave	in	Bokhara	,	The	Wild	Horseman	of	the
经过	大卫	克尔	,	作者	的	这	男生	奴隶	在	布哈拉	,	这	荒野	骑手	的	这

['pæmpəs,'pæmpəz] ,

Pampas	,
潘帕斯草原	,

作者：大卫·克尔，著有《布哈拉的男奴》、《潘帕斯草原的野马》等作品。

& [siː] . [wɪð; wɪθ][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

&	c	.	With	original	Illustrations	by	W	.	S	.	Stacey	.	2	/	6
&	c	.	和	原来的	插图	经过	W	.	S	.	斯泰西	.	2	/	6

等等。附WS Stacey原创插图。2/6

- [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [laɪn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . - — ['spektɛɪtər] .

'	There	is	not	an	uninteresting	line	in	it	.	'	—	Spectator	.
-	那里	是	不是	一个	无聊	线	在	它	.	-	—	旁观者	.

“书中没有一句乏味的话。”——《旁观者》杂志

[θruː] [ðə; ði] [flʌd] , [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][æn; ən] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] .

THROUGH	THE	FLOOD	,	the	Story	of	an	Out	-	of	-	the	-	way	Place	.
通过	这	洪水	,	这	故事	的	一个	出去	-	的	-	这	-	方式	地方	.

穿越洪水，一个偏僻地方的故事。

[baɪ] - ['stjʊt] .

By	Esmè	Stuart	.
经过	-	斯图尔特	.

作者：埃斯梅·斯图尔特。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

With	Illustrations	.	2	/	6
和	插图	.	2	/	6

附插图。2/6

- [ə; eɪ] [braɪt] ['stɔːri][ʌv; əv] [tuː] ['gɝːlz] ,

'	A	bright	story	of	two	girls	,
-	一个	明亮的	故事	的	二	女孩们	,

这是一个关于两个女孩的美好故事，

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [haʊ] ['gʊdnəs] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['bjuːti] [ɪn][ə; eɪ] [feɪs] [kæn; kən] [hiːl] [oʊld]['straɪfs] . -

and	shows	how	goodness	rather	than	beauty	in	a	face	can	heal	old	strifes	.	'
和	演出	如何	善良	相当	比	美丽	在	一个	脸	能	愈合	老的	冲突	.	-

— ['frendli] [liːvz] . [-]

—	Friendly	Leaves	.	[	16	]
—	友好的	树叶	.	[	-	]

并表明，脸上的善良而非美丽可以治愈过去的纷争。——《友善的叶子》[16]

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [jʌŋ] .

WHEN	WE	WERE	YOUNG	.
什么时候	我们	是	年轻的	.

当我们年轻的时候。

[baɪ]['mɪsɪz] [oʊ'raɪli] , ['ɔːθər] [ʌv; əv]['dʒoʊn][ænd; ənd]['dʒeri] , - ['fɔːtʃənz] , & [siː] .

By	Mrs	O'Reilly	,	author	of	Joan	and	Jerry	,	Phœbe's	Fortunes	,	&	c	.
经过	太太	奥莱利	,	作者	的	琼	和	杰瑞	,	-	财富	,	&	c	.

作者：奥莱利夫人，著有《琼和杰瑞》、《菲比的命运》等作品。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [boʊn] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

With	four	Illustrations	by	H	.	A	.	Bone	.	2	/	6
和	四	插图	经过	H	.	一个	.	骨	.	2	/	6

附HA Bone绘制的四幅插图。2/6

- [ə; eɪ] [dɪ'laɪtfəli] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['stɔːri] .
' A delightfully natural and attractive story .
- 一个 令人愉悦 自然的 和 吸引人的 故事 .

“一个自然流畅、引人入胜的故事。”

- — ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
' — Journal of Education .
- — 杂志 的 教育 .

——《教育杂志》。

[roʊz] [ænd; ənd] ['lævəndər] .
ROSE AND LAVENDER .
玫瑰 和 薰衣草 .

玫瑰和薰衣草。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['lædi] , [mɪs] - ['mɪʃ(ə)n] , & [siː] . [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ə'rɪdʒən(ə)l]
By the author of Laddie , Miss Toosey's Mission , & c . With four original
经过 这 作者 的 拉迪 , 错过 - 使命 , & c . 和 四 原来的
[ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['hɜːrbərt][ə; eɪ] . [boʊn] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
Illustrations by Herbert A . Bone . 2 / 6
插图 经过 赫伯特 一个 . 骨 . 2 / 6

本书作者著有《拉迪》、《图西小姐的使命》等作品，并配有赫伯特·A·博恩绘制的四幅原创插图。2/6

- [ə; eɪ] ['braɪtli] - ['rɪt(ə)n] [teɪl] , [ðə; ði] ['kærəktərz] [ɪn] [wɪtʃ] , ['teɪkən][frʌm; frəm]['hʌmb(ə)l][laɪf] , [ɑːr; ər]
' A brightly - written tale , the characters in which , taken from humble life , are
- 一个 明亮地 - 书面 故事 , 这 人物 在 哪个 , 已采取 从 谦逊的 生活 , 是
['skɛtʃt] [wɪð; wɪθ]['laɪflaɪk] ['nætʃrəlnəs] . - — ['mæntʃestər]
sketched with lifelike naturalness . ' — Manchester
草图 和 逼真 自然 . - — 曼彻斯特

“这是一部文笔优美的小说，书中人物取材于平凡生活，刻画得栩栩如生，自然流畅。”——曼彻斯特

[ɪg'zæmɪnər] .
Examiner .
考官 .

考官。

['dʒoʊn][ænd; ənd] ['dʒeri] .
JOAN AND JERRY .
琼 和 杰瑞 .

琼和杰瑞。

[baɪ]['mɪsɪz] [oʊ'raɪli] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['sʌsɪks] ['stɔːriz] , & [siː] .
By Mrs O'Reilly , author of Sussex Stories , & c .
经过 太太 奥莱利 , 作者 的 苏塞克斯 故事 , & c .

作者：奥莱利夫人，《苏塞克斯故事》等书的作者。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['hɜːrbərt][ə; eɪ] . [boʊn] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
With four original Illustrations by Herbert A . Bone . 2 / 6
和 四 原来的 插图 经过 赫伯特 一个 . 骨 . 2 / 6

附赫伯特·A·博恩的四幅原创插图。2/6

- [æn; ən][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli][ˌsætɪs'fæktəri] ['stɔːri][fɔːr; fər]['gɜːlz] .
' An unusually satisfactory story for girls .
- 一个 异常地 令人满意的 故事 为了 女孩们 .

“对女孩来说，这是一个格外令人满意的故事。”

- — ['mæntʃestər] ['gɑːrdiən] .
' — Manchester Guardian .
- — 曼彻斯特 监护人 .

——《曼彻斯特卫报》

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃmən] , [ɔ:r]['perilz][ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [west] .

THE	**YOUNG**	**RANCHMEN**	**,**	**or**	**Perils**	**of**	**Pioneering**	**in**	**the**	**Wild**	**West**	**.**
这	年轻的	牧场主	,	或者	危险	的	开创性的	在	这	荒野	西方	.

年轻的牧场主，或在狂野西部开拓的危险。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] [ɑ:r] . ['kɛnjən] .

By	**Charles**	**R**	**.**	**Kenyon**	**.**
经过	查尔斯	拉	.	肯扬	.

作者：查尔斯·R·肯扬。

[wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌilə'streiʃəns] .

With	**four**	**original**	**Illustrations**	**by**	**W**	**.**	**S**	**.**	**Stacey**	**,**	**and**	**other**	**Illustrations**	**.**
和	四	原来的	插图	经过	W	.	S	.	斯泰西	,	和	其他	插图	.

[ˌtuːˈtuː] / [sɪks]

2	**/**	**6**
2	/	6

包含 WS Stacey 的四幅原创插图及其他插图。2/6

['memwɑ:r][ʌv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['rɑ:bərt] ['tʃembər] .

MEMOIR	**OF**	**WILLIAM**	**AND**	**ROBERT**	**CHAMBERS**	**.**
回忆录	的	威廉	和	罗伯特	房间	.

威廉和罗伯特·钱伯斯的回忆录。

[wɪð; wɪθ] ['ɔ:təˌbaɪə'græfɪk] [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['tʃembər] , [ænd; ənd] [ˌsʌplə'mentl]

With	**Autobiographic**	**Reminiscences**	**of**	**William**	**Chambers**	**,**	**and**	**Supplemental**
和	自传体的	回忆录	的	威廉	钱伯斯	,	和	补充

['tʃæptər] .

Chapter	**.**
章	.

附威廉·钱伯斯的自传回忆录和补充章节。

15th [ɪ'dɪʃn] .

15th	**edition**	**.**
15th	版	.

第15版。

[wɪð; wɪθ] ['pɔ:trɪts] [ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] . [ˌtuːˈtuː] / [sɪks]

With	**Portraits**	**and**	**Illustrations**	**.**	**2**	**/**	**6**
和	肖像	和	插图	.	2	/	6

附肖像和插图。2/6

['pɑ:pjələr] [raɪmz] [ʌv; əv] ['skɑ:tlənd] .

POPULAR	**RHYMES**	**OF**	**SCOTLAND**	**.**
受欢迎的	韵律	的	苏格兰	.

苏格兰流行童谣。

[baɪ]['rɑ:bərt] ['tʃembər] . [ˌtuːˈtuː] / [sɪks]

By	**Robert**	**Chambers**	**.**	**2**	**/**	**6**
经过	罗伯特	钱伯斯	.	2	/	6

作者：罗伯特·钱伯斯。2/6

[trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['edɪnbərə] .

TRADITIONS	**OF**	**EDINBURGH**	**.**
传统	的	爱丁堡	.

爱丁堡的传统。

[baɪ]['rɑ:bərt] ['tʃembər] .

By	**Robert**	**Chambers**	**.**
经过	罗伯特	钱伯斯	.

作者：罗伯特·钱伯斯。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streiʃəns] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
With Illustrations . 2 / 6
和 插图 . 2 / 6

附插图。2/6

[gʊd] [ænd; ənd] [greɪt] ['wɪmɪn] : [ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər]['gɜːlz] .
GOOD AND GREAT WOMEN : a Book for Girls .
好的 和 伟大的 女性 : 一个 书 为了 女孩们 .

优秀而伟大的女性：一本写给女孩的书。

[kəm'praiziz] [briːf] [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] , ['flɔrəns] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ˌbærə'nes] ['bɜːdɪt] -
Comprises brief lives of Queen Victoria , Florence Nightingale , Baroness Burdett -
包括 简短的 生活 的 女王 维多利亚 , 佛罗伦萨 夜莺 , 男爵夫人 伯德特 -
['kaʊts] , ['mɪsɪz] ['biːtʃər] - [stoʊ] , ['dʒeni] [lɪnd] ,
Coutts , Mrs Beecher - Stowe , Jenny Lind ,
库茨 , 太太 比彻 - 斯托 , 珍妮 林德 ,

包括维多利亚女王、弗洛伦斯·南丁格尔、伯德特-库茨男爵夫人、比彻-斯托夫人、珍妮·林德等人的简短生平。

['ʃɑːrlət] ['bɹɑn.ti] , ['mɪsɪz] ['hiːmənz] , ['dɔːrəθi] ['pætɪsn] .
Charlotte Brontë , Mrs Hemans , Dorothy Pattison .
夏洛特 勃朗特 , 太太 赫曼斯 , 多萝西 帕蒂森 .

夏洛蒂·勃朗特、赫曼斯夫人、多萝西·帕蒂森。

['nuːmərəs] [ˌɪlə'streiʃəns] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
Numerous Illustrations . 2 / 6
很多的 插图 . 2 / 6

大量插图。2/6

- [ə; eɪ] ['braɪtli] ['rɪt(ə)n] ['vɑːljəm] , [fʊl] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm][ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv]
' A brightly written volume , full to the brim of interesting and instructive
- 一个 明亮地 书面 体积 , 满的 到 这 帽檐 的 有趣的 和 有指导意义的
['mætər] ;
matter ;
事情 ;

“这是一本文笔优美、内容丰富有趣且富有启发性的著作；

[ænd; ənd] ['iːðər] [æz; əz] ['riːdər] , [rɪ'wɔːrd] , [ɔːr]['laɪbreri] [bʊk] , [ɪz] ['iːkwəli] ['suːtəb(ə)l] .
and either as reader , reward , or library book , is equally suitable .
和 任何一个 作为 读者 , 报酬 , 或者 图书馆 书 , 是 同样地 合适的 .

无论是作为读者读物、奖励读物还是图书馆藏书，都同样合适。

- — ['tiːtʃərz] - [eɪd] . [-]
' — Teachers ' Aid . [17]
- — 教师 - 援助 . [-]

——教师助理。[17]

[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['nætʃərələsts] .
LIVES OF LEADING NATURALISTS .
生活 的 领导 自然学家 .

著名博物学家的生平。

[baɪ][eɪtʃ] . ['æˌleɪn] ['nɪkəlsən] , [prə'fesər] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]
By H . Alleyne Nicholson , Professor of Natural History in the University of
经过 H . 艾琳 尼科尔森 , 教授 的 自然的 历史 在 这 大学 的
[ˌæbər'diːn] .
Aberdeen .
阿伯丁 .

作者：H. Alleyne Nicholson，阿伯丁大学自然历史学教授。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
Illustrated . 2 / 6
插图 . 2 / 6

图示。2/6

- ['pɑːpjələr][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['skɪlfl] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['noʊtɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz]
' Popular and interesting by the skilful manner in which notices of the lives
- 受欢迎的 和 有趣的 经过 这 熟练 方式 在 哪个 通知 的 这 生活
[ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['nætʃərələsts] ,
of distinguished naturalists ,
的 杰出的 自然学家 ,

"本书以巧妙的方式记述了杰出博物学家的生平，因此既受欢迎又引人入胜。"

[frʌm; frəm][dʒɑːn] [reɪ] [ænd; ənd]['frænsɪs] ['wiləbi] [tuː; tə] [tʃɑːrlz] ['dɑːrwɪn] ,
from John Ray and Francis Willoughby to Charles Darwin ,
从 约翰 射线 和 弗朗西斯 威洛比 到 查尔斯 达尔文 ,

从约翰·雷和弗朗西斯·威洛比到查尔斯·达尔文，

[ɑːr; ər][ˌɪntə'wəuvən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'θɑːdɪkl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]
are interwoven with the methodical exposition of the progress of the
是 交织 和 这 有条不紊 展览 的 这 进步 的 这
['saɪəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪ'voʊtɪd] .
science to which they are devoted .
科学 到 哪个 他们 是 奉献 .

与它们所致力于的科学进展的系统阐述交织在一起。

- — ['skɑːtsmən] .
' — Scotsman .
- — 苏格兰人 .

'-苏格兰人。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv] - - [sɪks] .
HISTORY OF THE REBELLION OF 1745 - 6 .
历史 的 这 叛乱 的 - - 6 .

1745-1746年叛乱史。

[baɪ]['rɑːbərt] ['tʃembər] .
By Robert Chambers .
经过 罗伯特 钱伯斯 .

作者：罗伯特·钱伯斯。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ]['ɪndeks][ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
New Edition , with Index and Illustrations . 2 / 6
新的 版 , 和 指数 和 插图 . 2 / 6

新版，附索引和插图。2/6

- [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['eniwer] [ə; eɪ] ['betər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] - -
' There is not to be found anywhere a better account of the events of ' 45
- 那里 是 不是 到 是 成立 任何地方 一个 更好的 帐户 的 这 活动 的 - -
[ðæn; ðən] [ðæt] ['gɪv(ə)n] [hɪr] . - — ['njʊˌkæsl]
than that given here . ' — Newcastle
比 那 给定 这里 . - — 纽卡斯尔

"关于1945年事件的描述，没有比这里更好的了。"——纽卡斯尔

['krɑːnɪk(ə)l] .
Chronicle .
编年史 .

编年史。

[bɪ'nefɪs(ə)nt] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [laɪvz; lɪvz] .
BENEFICENT AND USEFUL LIVES .
仁慈的 和 有用 生活 .

有益且有用的人生。

[kəm'praizɪŋ] [lɔ:rd] ['ʃɑ:ftsbəri] , [dʒɔ:rdʒ] ['pi:ˌbɑ:di] , ['ændru:] ['kɑ:rnəgi] , ['wɔ:ltər] ['bɛzənt] , ['sæmjuəl]
Comprising Lord Shaftesbury , George Peabody , Andrew Carnegie , Walter Besant , Samuel
包括 主 沙夫茨伯里 , 乔治 皮博迪 , 安德鲁 卡内基 , 沃尔特 贝赞特 , 塞缪尔
['mɔrli] , [sɜ:r][dʒeɪmz][waɪ] . ['simpsn] ,
Morley , Sir James Y . Simpson ,
莫利 , 先生 詹姆斯 是 . 辛普森 ,

成员包括沙夫茨伯里勋爵、乔治·皮博迪、安德鲁·卡内基、沃尔特·贝桑特、塞缪尔·莫利、詹姆斯·Y·辛普森爵士

['draɪv, 'dɑ:ktɚ]['ɑ:rnəld][ʌv; əv] ['rʌgbi] , & [si:] . [baɪ][ɑ:r] . ['kɑ:krən] .
Dr Arnold of Rugby , & c . By R . Cochrane .
博士 阿诺德 的 橄榄球 , & c . 经过 拉 . 科克伦 .

拉格比的阿诺德博士，等等。作者：R. Cochrane。

[wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] [ˌilə'streiʃəns] . [ˌtu:'tu:] / [sɪks]
With numerous Illustrations . 2 / 6
和 很多的 插图 . 2 / 6

配有大量插图。2/6

- ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɔθɚz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][fækts] ['setɪŋ] [fɔ:rθ] [ðə; ði]
' Nothing could be better than the author's selection of facts setting forth the
- 没有什么 可以 是 更好的 比 这 作者的 选择 的 事实 环境 前进 这
[bɪ'nefɪs(ə)nt][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðoʊz] ['dʒenərəs] [men][ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] ['kʌmpəs] [wɪtʃ] [ðə; ði][kə'pæsəti]
beneficent lives of those generous men in the narrow compass which the capacity
仁慈的 生活 的 那些 慷慨的 男人 在 这 狭窄的 罗盘 哪个 这 容量
[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [ə'laʊz] .
of the volume allows .
的 这 体积 允许 .

“作者精心挑选事实，在本书篇幅所限的范围内，展现了这些慷慨人士的善行，这再好不过了。”

- — [skuːl]
' — School
- — 学校

'-学校

[bɔ:rd] ['krɑ:nɪk(ə)l] .
Board Chronicle .
木板 编年史 .

董事会纪事。

[greɪt] ['θɪŋkəz] [ænd; ənd] ['wɜ:rkərz] ; ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['tɔməs] [kɑ:'lail] , [lɔ:rd]
GREAT THINKERS AND WORKERS ; being the Lives of Thomas Carlyle , Lord
伟大的 思想家 和 工人 ; 存在 这 生活 的 托马斯 凯雷集团 , 主
['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ] , [lɔ:rd] ['tenisn] ,
Armstrong , Lord Tennyson ,
阿姆斯特朗 , 主 丁尼生 ,

伟大的思想家和劳动者；托马斯·卡莱尔、阿姆斯特朗勋爵、丁尼生勋爵的生平

[tʃɑ:rlz] ['dɪkɪnz] , [sɜ:r]['taitəs][sɔ:lt] , ['dʌblju:] . [em] . ['θækəri] , [sɜ:r] ['henri] ['besəmər] , [dʒɑ:n]
Charles Dickens , Sir Titus Salt , W . M . Thackeray , Sir Henry Bessemer , John
查尔斯 狄更斯 , 先生 提图斯 盐 , W . M . 萨克雷 , 先生 亨利 贝塞麦 , 约翰
['rʌskɪn] ,
Ruskin ,
拉斯金 ,

查尔斯·狄更斯、泰特斯·索尔特爵士、威廉·萨克雷、亨利·贝塞麦爵士、约翰·罗斯金

[dʒeɪmz] ['neizmiθ] , [tʃɑ:rlz] ['kɪŋzli] , ['bɪldərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [brɪdʒ] , & [si:] .
James Nasmyth , Charles Kingsley , Builders of the Forth Bridge , & c .
詹姆斯 纳斯密斯 , 查尔斯 金斯利 , 建筑商 的 这 第四 桥 , & c .

James Nasmyth、Charles Kingsley、福斯桥的建造者等。

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ˌilə'streiʃəns] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

With	numerous	Illustrations	.	2	/	6
和	很多的	插图	.	2	/	6

配有大量插图。2/6

- [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['fɪtɪŋ] ['prez(ə)nts] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm]

'	One	of	the	most	fitting	presents	for	a	thoughtful	boy	that	we	have	come
-	一	的	这	最多	配件	礼物	为了	一个	周到	男生	那	我们	有	来

[ə'krɔːs] .

across	.
穿过	.

“这是我们见过的最适合懂事男孩的礼物之一。”

- — [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [rɪ'vjuːz] .

'	—	Review	of	Reviews	.
-	—	审查	的	评论	.

——评论之评。

['riːs(ə)nt] ['træv(ə)l] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] .

RECENT	TRAVEL	AND	ADVENTURE	.
最近的	旅行	和	冒险	.

近期旅行和冒险经历。

[kəm'praizɪŋ] ['stænli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːŋgoʊ] , [luː'tenənt] ['griːli] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['tɔmsn] ,

Comprising	Stanley	and	the	Congo	,	Lieutenant	Greely	,	Joseph	Thomson	,
包括	斯坦利	和	这	刚果	,	中尉	格里利	,	约瑟夫	汤姆逊	,

['lɪvɪŋstən] , ['leɪdi] ['bræsi] , - , ['bɜːrtn] , & [siː] . ['ɪləstreɪtɪd] .

Livingstone	,	Lady	Brassey	,	Vambéry	,	Burton	,	&	c	.	Illustrated	.
利文斯顿	,	女士	布拉西	,	-	,	伯顿	,	&	c	.	插图	.

包括斯坦利和刚果、格里利中尉、约瑟夫·汤姆森、利文斯顿、布拉西夫人、瓦姆贝里、伯顿等。插图。

[klɔːθ] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

Cloth	.	2	/	6
布	.	2	/	6

布料。2/6

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [ʌv; əv] [əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] ['ɪntrəst] [hæz; həz] [bɪn] [pækt]

'	It	is	wonderful	how	much	that	is	of	absorbing	interest	has	been	packed
-	它	是	精彩的	如何	很多	那	是	的	吸收	兴趣	有	到过	包装

['ɪntuː] [ðɪs] [smɔːl] ['vɑːljəm] .

into	this	small	volume	.
进入	这	小的	体积	.

“令人惊叹的是，这本小册子竟然包含了如此多引人入胜的内容。”

- — ['skɑːtsmən] .

'	—	Scotsman	.
-	—	苏格兰人	.

'-苏格兰人。

['lɪtəreri] [sə'lebrətiz] ; ['biːɪŋ] [briːf] [baɪ'ɑːgrəfiːz] [ʌv; əv] ['wəːdzwə(ː)θ] , ['kæmbl] , [muə; mɔː] ,

LITERARY	CELEBRITIES	;	being	brief	biographies	of	Wordsworth	,	Campbell	,	Moore	,
文学	名人	;	存在	简短的	传记	的	华兹华斯	,	坎贝尔	,	摩尔	,

['dʒefri] , [ænd; ənd] [mə'kɔːli] .

Jeffrey	,	and	Macaulay	.
杰弗里	,	和	麦考利	.

文学名人；包括华兹华斯、坎贝尔、摩尔、杰弗里和麦考利的简短传记。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks] [-]

Illustrated	.	2	/	6	[	18	]
插图	.	2	/	6	[	-	]

图示.2/6[18]

['sɔŋz] [ʌv; əv] ['skɑ:tlənd] ['praɪər][tu:; tə] [bɜ:rn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tju:nz] , ['edɪtɪd] [baɪ]['rɑ:bərt] ['tʃembər]
SONGS **OF** **SCOTLAND** **prior** **to** **Burns** **,** **with** **the** **Tunes** **,** **edited** **by** **Robert** **Chambers**
歌曲 的 苏格兰 事先的 到 烧伤 , 和 这 曲调 , 编辑 经过 罗伯特 钱伯斯
, [əl] . [di:] . [wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] . [ˌtu:'tu:] / [sɪks]
, LL . D . With Illustrations . 2 / 6
, 二 . D . 和 插图 . 2 / 6

苏格兰民歌（伯恩斯之前），附曲调，罗伯特·钱伯斯博士编辑，附插图。2/6

[ðɪs] ['vɑ:ljəm] [im'bɔdiz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ] - ['bɜ:rnziən] ['sɔŋz] [ʌv; əv]['skɑ:tlənd] [ðæt]
This volume embodies the whole of the pre - Burnsian songs of Scotland that
这 体积 体现 这 所有的 的 这 预 - 伯恩斯 歌曲 的 苏格兰 那
[pə'zes] ['merɪt][ænd; ənd][ɑ:r; ər] [prɪ'zentəbl] ,
possess merit and are presentable ,
具有 优点 和 是 像样 ,

本书收录了所有具有价值且保存完好的苏格兰前伯恩斯时代的歌曲。

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mju:zɪk] ; [i:tʃ] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ɪts] [oʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
along with the music ; each accompanied by its own history .
沿着 和 这 音乐 ; 每个 伴随 经过 它是自己的 历史 .

以及音乐；每一件都有其自身的历史。

[greɪt] [hɪ'stɔ:rɪk] [ɪ'vents] .
GREAT HISTORIC EVENTS .
伟大的 历史性 活动 .

伟大的历史事件。

[ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv]['ɪndiə] , ['ɪndiən]['mju:təni] , [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kru:'seɪdz] , [ðə; ði]
The Conquest of India , Indian Mutiny , French Revolution , the Crusades , the
这 征服 的 印度 , 印度 兵变 , 法语 革命 , 这 十字军东征 , 这
['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , [nə'poʊli:ənz] ['rʌʃ(ə)n] [kæm'peɪn] .
Conquest of Mexico , Napoleon's Russian Campaign .
征服 的 墨西哥 , 拿破仑的 俄语 活动 .

征服印度、印度兵变、法国大革命、十字军东征、征服墨西哥、拿破仑的俄国战役。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtu:'tu:] / [sɪks]
Illustrated . 2 / 6
插图 . 2 / 6

图示。2/6

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [sə'lebrətiz] .
HISTORICAL CELEBRITIES .
历史 名人 .

历史名人。

[kəm'praizɪŋ] [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['ɑ:lɪvər] ['krɔmwel] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [nə'poʊliən]['boʊnəˌpɑ:rt] , [du:k] [ʌv; əv]
Comprising lives of Oliver Cromwell , Washington , Napoleon Bonaparte , Duke of
包括 生活 的 奥利弗 克伦威尔 , 华盛顿 , 拿破仑 波拿巴 , 公爵 的
['welɪŋtən] .
Wellington .
惠灵顿 .

包括奥利弗·克伦威尔、华盛顿、拿破仑·波拿巴、威灵顿公爵的生平。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtu:'tu:] / [sɪks]
Illustrated . 2 / 6
插图 . 2 / 6

图示。2/6

- [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪf] - [wɜːrk] [ɪz] [toʊld] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

'	The	story	of	their	life	-	work	is	told	in	such	a	way	as	to	teach	important
-	这	故事	的	他们的	生活	-	工作	是	讲述	在	这样的	一个	方式	作为	到	教	重要的

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ,

historical	,
历史	,

"他们毕生事业的故事以一种能够传授重要历史知识的方式讲述，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pɜːrsən(ə)l] , ['lesnz; 'lesənz] ['berɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðɪs]

as	well	as	personal	,	lessons	bearing	upon	the	political	history	of	this
作为	出色地	作为	个人的	,	课程	轴承	之上	这	政治的	历史	的	这

['kʌntri] . - — ['skuːlmæstər] .

country	.	'	—	Schoolmaster	.
国家	.	-	—	校长	.

以及个人经历，还有与这个国家政治历史相关的教训。——教师

['stɔːriz] [ʌv; əv] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['pɝːsənz] .

STORIES	OF	REMARKABLE	PERSONS	.
故事	的	卓越	人	.

杰出人物的故事。

[ðə; ði] [hɝːʃəlz] , ['meri] ['sʌməvil] , [sɜːr] ['wɔːltər] [skɔt] , [ə; eɪ] . [tiː] . ['stjuːət; 'stju-] , & [siː] . [baɪ]

The	Herschels	,	Mary	Somerville	,	Sir	Walter	Scott	,	A	.	T	.	Stewart	,	&	c	.	By
这	赫歇尔	,	玛丽	萨默维尔	,	先生	沃尔特	斯科特	,	一个	.	T	.	斯图尔特	,	&	c	.	经过

['wɪljəm] ['tʃembər] , [əl] . [diː] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

William	Chambers	,	LL	.	D	.	2	/	6
威廉	钱伯斯	,	二	.	D	.	2	/	6

赫歇尔家族、玛丽·萨默维尔、沃尔特·斯科特爵士、A·T·斯图尔特等。威廉·钱伯斯法学博士著。2/6

[im'breisiz] [ə'baʊt] [tuː] ['dʌz(ə)n] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃiz] [ɑːr; ər] ['friːli]

Embraces	about	two	dozen	lives	,	and	the	biographical	sketches	are	freely
拥抱	关于	二	打	生活	,	和	这	传记	草图	是	自由

[intə'spɜːst] [wɪð; wɪθ] ['ænɪkˌdoʊts] ,

interspersed	with	anecdotes	,
穿插	和	轶事	,

本书涵盖了大约二十几个人的生平，传记素描中穿插着许多轶事。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːpjələr] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['riːdɪŋ] [fɔːr; fər] [bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd]

so	as	to	make	it	popular	and	stimulating	reading	for	both	young	and
所以	作为	到	制作	它	受欢迎的	和	刺激性的	阅读	为了	两个都	年轻的	和

[oʊld] .

old	.
老的	.

以便使其成为老少皆宜、引人入胜的读物。

['stɔːriz] [ʌv; əv] [oʊld] ['fæməliz] .

STORIES	OF	OLD	FAMILIES	.
故事	的	老的	家庭	.

古老家族的故事。

[baɪ] ['dʌbljuː] . ['tʃembər] , [əl] . [diː] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

By	W	.	Chambers	,	LL	.	D	.	2	/	6
经过	W	.	钱伯斯	,	二	.	D	.	2	/	6

作者：W. Chambers，法学博士 2/6

[ðə; ði] ['sitən] — ['leɪdi] [dʒi:n] ['gɔ:rdn] — ['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] ['nɪθs,deɪl] — ['leɪdi] [grɪsəl] ['beɪli] —

The	Setons	—	Lady	Jean	Gordon	—	Countess	of	Nithsdale	—	Lady	Grisell	Baillie	—
这	塞顿斯	—	女士	让	戈登	—	伯爵夫人	的	尼思代尔	—	女士	格里塞尔	贝利	—

[grɪsəl] ['kɑ:krən] — [ðə; ði] [ki:θ] — ['leɪdi] [greɪndʒ] — ['leɪdi] [dʒeɪn] ['dʌgləs] — ['stɔ:ri] [ʌv; əv]

Grisell	Cochrane	—	the	Keiths	—	Lady	Grange	—	Lady	Jane	Douglas	—	Story	of
格里塞尔	科克伦	—	这	基思	—	女士	农庄	—	女士	简	道格拉斯	—	故事	的

['wɛdər,bɜ:rn] — ['stɔ:ri] [ʌv; əv]['ɜ:ˌskaɪn] — ['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] — ['leɪdi] [fɔ:rbz] — [ðə; ði]

Wedderburn	—	Story	of	Erskine	—	Countess	of	Eglintoun	—	Lady	Forbes	—	the
韦德伯恩	—	故事	的	厄斯金	—	伯爵夫人	的	埃格林顿	—	女士	福布斯	—	这

— ['mɑ:n,troʊz] — [bə'klu:k] ['fæməli] — [ɑ:'gail, 'ɑ:-]['fæməli] ,

Dalrymples	—	Montrose	—	Buccleuch	Family	—	Argyll	Family	,
达尔林普尔斯	—	蒙特罗斯	—	巴克卢	家庭	—	阿盖尔	家庭	,

塞顿家族—简·戈登夫人—尼思代尔伯爵夫人—格里塞尔·贝利夫人—格里塞尔·科克伦—基思家族—格兰奇夫人—简·道格拉斯夫人—韦德伯恩的故事—厄斯金的故事—埃格林顿伯爵夫人—福布斯夫人—达尔林普尔家族—蒙特罗斯—巴克卢家族—阿盖尔家族

& [si:] .

&	c	.
&	c	.

等等。

['ju:θs] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] ['kaʊnsələr] .

YOUTH'S	COMPANION	AND	COUNSELLOR	.
青年的	伴侣	和	顾问	.

青少年的陪伴者和辅导员。

[baɪ] ['wɪljəm] ['tʃembər] , [əl] . [di:] . [ˌtu:'tu:] / [sɪks]

By	William	Chambers	,	LL	.	D	.	2	/	6
经过	威廉	钱伯斯	,	二	.	D	.	2	/	6

作者：威廉·钱伯斯，法学博士 2/6

[teɪlz; 'teɪˌliz][fɔ:r; fər] ['trævələz] .

TALES	FOR	TRAVELLERS	.
故事	为了	旅行者	.

旅行者的故事。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm] ['tʃeɪmbɜ-zɪz] ['pepərz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

Selected	from	Chambers's	Papers	for	the	People	.
已选	从	钱伯斯	文件	为了	这	人们	.

选自《钱伯斯人民论文集》。

[ˌtu:'tu:] ['vɑ:ljəmz] , [i:tʃ] [ˌtu:'tu:] / [sɪks]

2	volumes	,	each	2	/	6
2	卷	,	每个	2	/	6

共2卷，每卷2/6

[kən'teɪnɪŋ] [twelv] [teɪlz; 'teɪˌliz][baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][dʒɑ:n]['hælɪfæks] , ['dʒent(ə)lmən] , [dʒɔ:rdʒ]

Containing	twelve	tales	by	the	author	of	John	Halifax	,	Gentleman	,	George
包含	十二	故事	经过	这	作者	的	约翰	哈利法克斯	,	绅士	,	乔治

['kʌpəlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wel] - [noʊn] ['raɪtɜ-z] . [-]

Cupples	,	and	other	well	-	known	writers	.	[	19	]
杯状物	,	和	其他	出色地	-	已知	作家	.	[	-	]

收录了《绅士约翰·哈利法克斯》的作者、乔治·库普尔斯和其他著名作家的十二个故事。[19]

[praɪs] 2s .

Price	2s	.
价格	2s	.

价格 2 秒。

['bʌnjənz]	['pɪlgrəmz]	['prɑ:gres]	.
BUNYAN'S	**PILGRIM'S**	**PROGRESS**	**.**
班扬的	朝圣者的	进步	.

班扬的《天路历程》。

[wɪð; wɪθ]['ɪndeks] ;	[ænd; ənd]	['prefətɔ:ri]	['memwɑ:r][baɪ]	[rev]	. [dʒɑ:n]	[braʊn]	, [di:]	. [di:]	.	,	['bedfərd]	.
With	**Index**	**;**	**and**	**Prefatory**	**Memoir**	**by**	**Rev**	**.**	**John**	**Brown**	**,**	**D**	**.**	**D**	**.**	**,**	**Bedford**	**.**
和	指数	;	和	序言	回忆录	经过	牧师	.	约翰	棕色的	,	D	.	D	.	,	贝德福德	.

附索引；以及约翰·布朗牧师（神学博士，贝德福德）的前言回忆录。

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ][dʒeɪ]	. [di:]	.	['wɑ:tsn]	. [ˌtu:'tu:]	/
Illustrated	**by**	**J**	**.**	**D**	**.**	**Watson**	**.**	**2**	**/**
插图	经过	J	.	D	.	沃森	.	2	/

由 JD Watson 绘制插图。2/

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

W. & R.(W. & R. Chambers' Catalogue.)
第2/2页

[ə; eɪ]['kerf(ə)l]['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][best][tekst][ʌv; əv] ['bʌnjənz] ['mæstərpi:s] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
A careful reprint , giving the best text of Bunyan's masterpiece , with a
一个 小心 重印 , 给予 这 最好的 文本 的 班扬的 杰作 , 和 一个
['ju:sf(ə)l]['ɪndeks][fɔ:r; fər] ['redi] ['refrəns] .
useful index for ready reference .
有用 指数 为了 准备好 参考 .

精心重印，呈现了班扬杰作的最佳文本，并附有便于查阅的索引。

['bru:səz] ['trævlz] .
BRUCE'S TRAVELS .
布鲁斯的 旅行 .

布鲁斯的旅行。

['trævlz] [ʌv; əv][dʒeɪmz] [bru:s] [θru:] [pɑ:rt][ʌv; əv]['æfrɪkə] , ['sirɪr] , ['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd][ə'reɪbiə] , ['ɪntu:]
Travels of James Bruce through part of Africa , Syria , Egypt , and Arabia , into
旅行 的 詹姆斯 布鲁斯 通过 部分 的 非洲 , 叙利亚 , 埃及 , 和 阿拉伯 , 进入
[ˌæbə'sɪniə] ,
Abyssinia ,
阿比西尼亚 ,

詹姆斯·布鲁斯游历非洲部分地区、叙利亚、埃及和阿拉伯半岛，最终抵达阿比西尼亚。

[tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .
to discover the source of the Nile .
到 发现 这 来源 的 这 尼罗河 .

探寻尼罗河的源头。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtu:'tu:] /
Illustrated . 2 /
插图 . 2 /

图示2/

- [æn; ən][aɪ'di:əl]['vɑ:ljəm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sku:l] [praɪz] .
' An ideal volume for a school prize .
- 一个 理想的 体积 为了 一个 学校 奖 .

“非常适合作为学校奖品。”

- — ['pʌblɪʃərz] - ['sɜ:rkjələr] .
' — Publishers ' Circular .
- — 出版商 - 圆 .

——出版商通告。

- [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [ɪn] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
' The record of his journey in this volume is full of fascination and
- 这 记录 的 他的 旅行 在 这 体积 是 满的 的 魅力 和
['freʃnəs] .
freshness .
新鲜 .

“本书中记录的他的旅程充满了魅力和新鲜感。”

[fju:] ['trævələz] [hæv; həv] ['fɑ:loʊd] [ɪn]['bru:səz] ['futsteps] ;
Few travellers have followed in Bruce's footsteps ;
很少 旅行者 有 随后 在 布鲁斯的 脚步声 ;

很少有旅行者追随布鲁斯的足迹;

[nʌn] [hæv; həv] [siːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klɪrər] [aɪ] [ɔːr][left] [mɔːr] ['vɪvɪd] [imˈpreʃəns] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi]

none	have	seen	with	a	clearer	eye	or	left	more	vivid	impressions	of	what	he
没有任何	有	已见	和	一个	更清晰	眼睛	或者	左边	更多的	生动	印象	的	什么	他

[sɔː] . - — [ˌæbərˈdiːn]

saw	.	'	—	Aberdeen
锯	.	-	—	阿伯丁

没有人比他看得更清楚，也没有人比他留下更生动的印象。——阿伯丁

[friː] [pres] .

Free	Press	.
自由的	按	.

自由出版社。

- [ə; eɪ] [ˈhɛlθiːɚ] [ɔːr] [mɔːr] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [bʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

'	A	healthier	or	more	entertaining	book	it	would	be	impossible	to	place	in	the
-	一个	更健康	或者	更多的	娱乐	书	它	会	是	不可能的	到	地方	在	这

[hændz][ʌv; əv] ['eni] [juːθ] .

hands	of	any	youth	.
双手	的	任何	青年	.

“对于任何青少年来说，都不可能找到比这更健康、更有趣的书了。”

[wen] [wiː; wi] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] - ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [klɪr] ['letərˌpres] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] ,

When	we	look	to	the	358	pages	of	clear	letterpress	,	the	capital	illustrations	,
什么时候	我们	看	到	这	-	页面	的	清除	活版印刷	,	这	首都	插图	,

当我们翻阅这358页清晰的活版印刷品和精美的插图时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] ['baɪndɪŋ] , [ðə; ði] [bʊk] [siːmz] [ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv] ['tʃiːpnəs] . - —

and	the	pretty	binding	,	the	book	seems	a	marvel	of	cheapness	.	'	—
和	这	漂亮的	结合	,	这	书	似乎	一个	奇迹	的	廉价	.	-	—

['p\\:θʃiə(r)]

Perthshire
珀斯郡

装帧精美，这本书简直是物美价廉的奇迹。——珀斯郡

['kəriər] .

Courier	.
导游	.

导游。

[ðə; ði] [hæf] - [kæst] : [æn; ən][oʊld] - ['stɔːri] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

THE	HALF	-	CASTE	:	an	Old	Governess's	Story	,	and	other	Tales	.
这	一半	-	种姓	:	一个	老的	-	故事	,	和	其他	故事	.

混血儿：一位老女家庭教师的故事及其他故事。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][dʒɑːn]['hælɪfæks] , ['dʒent(ə)lmən] . [ˌtuː'tuː] /

By	the	author	of	John	Halifax	,	Gentleman	.	2	/
经过	这	作者	的	约翰	哈利法克斯	,	绅士	.	2	/

本书作者是《绅士约翰·哈利法克斯》的作者。2/

- ['kænɑːt] [bʌt; bət]['edɪfaɪ] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] ['grætɪfaɪ][ænd; ənd] [pliːz] [ðə; ði]

'	Cannot	but	edify	,	while	it	must	of	necessity	gratify	and	please	the
-	不能	但	启发	,	尽管	它	必须	的	必要性	满足	和	请	这

['fɔːrtʃənət] ['riːdər] .

fortunate	reader	.
幸运	读者	.

本书不仅能启迪读者，也必然能令有幸的读者感到满足和愉悦。

- — ['livəpuːl] ['mɜːrkjəri] .

'	—	Liverpool	Mercury	.
-	—	利物浦	汞	.

——利物浦水星报。

- [ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [kən'teɪnz] [sɪks] [ʃɔ:rt] ['stɔ:riz] ,
' The volume contains six short stories ,
- 这 体积 包含 六 短的 故事 ,

该书收录了六个短篇小说，

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] ['relɪʃ] ['fɪkʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [fri:]
which may be unhesitatingly recommended to such as relish fiction that is free
哪个 可能 是 毫不犹豫 受到推崇的 到 这样的 作为 尽情享用 小说 那 是 自由的
[frʌm; frəm][ɔ:l] ['mɔ:bidnis] ,
from all morbidness ,
从 全部 发病率 ,

对于那些喜欢不带任何病态色彩的虚构作品的人来说，这无疑是一个值得毫不犹豫的推荐。

[ænd; ənd][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ɪntrəstɪŋ] .
and is at the same time interesting .
和 是 在 这 相同的 时间 有趣的 .

同时又很有趣。

- — ['pʌblɪʃərz] - ['sɜ:rkjələr] .
' — Publishers ' Circular .
- — 出版商 - 圆 .

——出版商通告。

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['trævlz] [ʌv; əv] ['mʌŋgoʊ] [pɑ:rk] [ɪn] ['æfrɪkə] .
THE LIFE AND TRAVELS OF MUNGO PARK IN AFRICA .
这 生活 和 旅行 的 芒戈 公园 在 非洲 .

非洲蒙戈公园的生活与旅行。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] , [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kən'klu:dɪŋ] ['tʃæptər] [ɑ:n][ðə; ði]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n]
With Illustrations , Introduction , and concluding chapter on the Present Position
和 插图 , 介绍 , 和 总结 章 在 这 展示 位置
[ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði][ni:'ʒer] ['terətɔ:ri] . [ˌtu:'tu:] /
of Affairs in the Niger Territory . 2 /
的 事务 在 这 尼日尔 领土 . 2 /

本书包含插图、引言以及关于尼日尔地区现状的总结章节。2/

- [fju:] [bʊks] [ʌv; əv]['træv(ə)l][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [soʊ] ['spi:di] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
' Few books of travel have acquired so speedy and extensive a reputation
- 很少 图书 的 旅行 有 获得 所以 迅速 和 广泛的 一个 名声
[æz; əz] [ðɪs] [ʌv; əv]['pɑ:rks] . - — ['tɔməs]
as this of Park's . ' — Thomas
作为 这 的 公园的 . - — 托马斯

“很少有游记能像帕克的这本一样迅速而广泛地获得声誉。”——托马斯

[kɑ:'lail] .
Carlyle .
凯雷集团 .

凯雷集团。

- [ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l][wɜ:rk] [wel] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] . - — ['bɜ:rmɪŋhæm]
' A notable work well worthy of recommendation . ' — Birmingham
- 一个 值得注意的 工作 出色地 值得 的 推荐 . - — 伯明翰

“一部值得推荐的杰出作品。”——伯明翰

[gə'zet] . [-]
Gazette . [20]
公报 . [-]

公报。[20]

[tu:] ['rɔɪəl] [laɪvz; lɪvz] : [kwi:n] [vɪk'tɔ:riə] , ['wɪljəm] [aɪ] . , ['dʒɜ:rmən] ['empərər] . [ˌtu:'tu:] /
TWO ROYAL LIVES : Queen Victoria , William I . , German Emperor . 2 /
二 皇家 生活 : 女王 维多利亚 , 威廉 我 . , 德语 皇帝 . 2 /

两位皇室成员的生平：维多利亚女王和德国皇帝威廉一世。2/

[fɔːr] [greɪt] [fɪ'lænθrəpɪsts] :
FOUR GREAT PHILANTHROPISTS :
四 伟大的 慈善家 :

四位伟大的慈善家:

[lɔːrd] ['ʃɑːftsbəri] , [dʒɔːrdʒ] ['piːˌbɑːdi] , [dʒɑːn] ['haʊərd] , [dʒeɪ] . [ef] . ['oʊbɝlɪn] .
Lord Shaftesbury , George Peabody , John Howard , J . F . Oberlin .
主 沙夫茨伯里 , 乔治 皮博迪 , 约翰 霍华德 , J . F . 奥柏林 .

沙夫茨伯里勋爵、乔治·皮博迪、约翰·霍华德、J·F·奥伯林。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtuː'tuː] /
Illustrated . 2 /
插图 . 2 /

图示2/

[ʃoʊz] [ðə; ði] [gʊd] [ə'kɑːmplɪʃt] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['leɪbər]
Shows the good accomplished through the agency of the lives and labours
演出 这 好的 完成 通过 这 机构 的 这 生活 和 劳动
[ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [ɜːrl] ,
of a noble Earl ,
的 一个 高贵 伯爵 ,

展现了一位高贵伯爵通过其生活和辛勤劳动所取得的成就。

[ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] , [ə; eɪ] ['prɪzn] [rɪ'fɔːrmər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hʌmb(ə)l]['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'moʊt] [bæn]
a millionaire , a prison reformer , and the humble pastor of the remote Ban
一个 百万富翁 , 一个 监狱 改革者 , 和 这 谦逊的 牧师 的 这 偏僻的 禁止
[diː][lɑː]['roʊtʃ, 'roʊʃ] .
de la Roche .
德 拉 罗氏 .

一位百万富翁，一位监狱改革家，以及偏远的班德拉罗什的谦逊牧师。

[tuː] [greɪt] ['ɔːθəz] .
TWO GREAT AUTHORS .
二 伟大的 作者 .

两位伟大的作家。

[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [skɔt] [ænd; ənd][kɑː'laɪl] . [ˌtuː'tuː] /
Lives of Scott and Carlyle . 2 /
生活 的 斯科特 和 凯雷集团 . 2 /

斯科特和卡莱尔的生平。2/

- ['juːθfl] ['riːdɝz] [wɪl] [faɪnd] [ðiːz] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] [ʌv; əv] [tuː]
' Youthful readers will find these accounts of the boyhood and youth of two
- 青春 读者 将要 寻找 这些 账户 的 这 童年 和 青年 的 二
[ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [skɑːtʃ] ['lɪtəreri] ['dʒaiənts] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] . - — ['skuːlmæstər] .
of the three Scotch literary giants full of interest . ' — Schoolmaster .
的 这 三 苏格兰威士忌 文学 巨人 满的 的 兴趣 . - — 校长 .

"年轻的读者会发现，这本关于苏格兰三位文学巨匠中两位的童年和青年时期的记述充满了趣味。"——《教师》杂志

['emɪnənt] ['ɛndʒə'nɪrz] .
EMINENT ENGINEERS .
杰出 工程师 .

杰出工程师。

[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [wɑːt] , ['stiːvnsn] , ['telfərd] , [ænd; ənd] ['brɪndli] . [ˌtuː'tuː] /
Lives of Watt , Stephenson , Telford , and Brindley . 2 /
生活 的 瓦 , 斯蒂芬森 , 特尔福德 , 和 布林德利 . 2 /

瓦特、斯蒂芬森、特尔福德和布林德利的生平。2/

- [ɔːl] [jʌŋ] ['pɝːsənz] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][æn; ən] ['eksələnt] [sens] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] .
' All young persons should read it , for it is in an excellent sense educational .
- 全部 年轻的 人 应该 读 它 , 为了 它 是 在 一个 出色的 感觉 教育 .

"所有年轻人都应该读读这本书，因为它具有极佳的教育意义。"

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [dɪ'vaʊtli] [tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] [ðæt] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn] [sʌtʃ]

It	were	devoutly	to	be	wished	that	young	people	would	take	delight	in	such
它	是	虔诚地	到	是	希望	那	年轻的	人们	会	拿	喜	在	这样的

[baɪ'ɑːgrəfiːz] . - — ['ɪndiən] [ˌendʒɪ'nɪr] .

biographies	.	'	—	Indian	Engineer	.
传记	.	-	—	印度	工程师	.

真心希望年轻人会喜欢这样的传记。——印度工程师

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [breɪv] .

TALES	OF	THE	GREAT	AND	BRAVE	.
故事	的	这	伟大的	和	勇敢的	.

伟大而勇敢者的故事。

[baɪ] ['mɑːrgrət] ['freɪzər] ['tɪtlər] . [ˌtuː'tuː] /

By	Margaret	Fraser	Tytler	.	2	/
经过	玛格丽特	弗雷泽	泰特勒	.	2	/

作者：玛格丽特·弗雷泽·泰特勒。2/

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [baɪ'ɑːgrəfiːz] [ænd; ənd]['ænɪkˌdoʊts][ʌv; əv] [greɪt] [men][ænd; ənd]

A	collection	of	interesting	biographies	and	anecdotes	of	great	men	and
一个	收藏	的	有趣的	传记	和	轶事	的	伟大的	男人	和

['wɪmɪn] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

women	of	history	,
女性	的	历史	,

本书收录了历史上伟大人物的有趣传记和轶事。

[ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['skɑːts] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['grænfɑːðər] ,

in	the	style	of	Scott's	Tales	of	a	Grandfather	,
在	这	风格	的	斯科特的	故事	的	一个	祖父	,

风格类似于斯科特的《祖父的故事》，

['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [niːs] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːriən][ʌv; əv]['skɑːtlənd] .

written	by	a	niece	of	the	historian	of	Scotland	.
书面	经过	一个	侄女	的	这	历史学家	的	苏格兰	.

由苏格兰历史学家的侄女撰写。

[θruː] [stɔːrm] [ænd; ənd] [stres] .

THROUGH	STORM	AND	STRESS	.
通过	风暴	和	压力	.

历经风暴与压力。

[baɪ][dʒeɪ] . [es] . ['fletʃər] .

By	J	.	S	.	Fletcher	.
经过	J	.	S	.	弗莱彻	.

作者：JS Fletcher。

[wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspiːs] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] . [ˌtuː'tuː] /

With	Frontispiece	by	W	.	S	.	Stacey	.	2	/
和	卷首插图	经过	W	.	S	.	斯泰西	.	2	/

扉页插图由 WS Stacey 绘制。2/

- [fʊl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd]['ɪnsɪdənt] . - — [dʌn'diː] ['ædvərtaɪzər] .

'	Full	of	excitement	and	incident	.	'	—	Dundee	Advertiser	.
-	满的	的	激动	和	事件	.	-	—	邓迪	广告商	.

“充满刺激和惊喜。”——《邓迪广告报》

[greɪt] ['wɒrɪrz] :

GREAT	WARRIORS	:
伟大的	战士	:

伟大的战士：

['nelsn] , ['welɪŋtən] , [nə'poʊliən] . [ˌtuː'tuː] /
Nelson , Wellington , Napoleon . 2 /
纳尔逊 , 惠灵顿 , 拿破仑 . 2 /

纳尔逊、惠灵顿、拿破仑。2/

- [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] ['pʌblɪʃt] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .
' One of the most instructive books published this season .
- 一 的 这 最多 有指导意义的 图书 已发布 这 季节 .

“本季出版的最具指导意义的书籍之一。”

- — ['livəpuːl] ['mɜːrkjəri] .
' — Liverpool Mercury .
- — 利物浦 汞 .

——利物浦水星报。

[hə'roʊɪk] [laɪvz; lɪvz] : ['lɪvɪŋstən] , ['stænli] , ['dʒen(ə)rəl] ['gɔːrdn] , [lɔːrd] ['dʌnˌdɑːld] . [ˌtuː'tuː] /
HEROIC LIVES : Livingstone , Stanley , General Gordon , Lord Dundonald . 2 /
英勇 生活 : 利文斯顿 , 斯坦利 , 一般的 戈登 , 主 邓多纳尔 . 2 /

英雄事迹：利文斯顿、斯坦利、戈登将军、邓多纳尔勋爵。2/

- [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [neɪm] [fɔːr] ['ʌðər] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faɪnd] [mɔːr]
' It would be difficult to name four other lives in which we find more
- 它 会 是 难的 到 姓名 四 其他 生活 在 哪个 我们 寻找 更多的
['entərpraɪz] , [əd'ventʃər] , [ə'tʃiːvmənt] . . . .
enterprise , adventure , achievement . . . .
企业 , 冒险 , 成就 . . . .

“很难列举出其他四种人生，他们的人生能比他更有进取心、冒险精神和成就.....”

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [pliːz] . - — [liːdz]
The book is sure to please . ' — Leeds
这 书 是 当然 到 请 . - — 利兹

这本书一定会让读者满意。——利兹

['mɜːrkjəri] . [-]
Mercury . [21]
汞 . [-]

水星。[21]

[ðə; ði] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['wɔːltər] [tri'lɔːni] , ['pærɪʃ] - ['prentɪs] [ʌv; əv] ['plɪməθ] ,
THE REMARKABLE ADVENTURES OF WALTER TRELAWNEY , Parish ' Prentice of Plymouth ,
这 卓越 冒险 的 沃尔特 特里劳尼 , 教区 - 普伦蒂斯 的 普利茅斯 ,
[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ɑːr'mɑːdə] .
in the year of the Great Armada .
在 这 年 的 这 伟大的 舰队 .

沃尔特·特里劳尼，普利茅斯教区学徒，在无敌舰队入侵之年的非凡冒险。

[ˌɑːr 'iː] - [toʊld] [baɪ] [dʒeɪ] . [es] . ['fletʃər] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] [θruː] [stɔːrm] [ænd; ənd] [stres] ,
Re - told by J . S . Fletcher , author of Through Storm and Stress ,
关于 - 讲述 经过 J . S . 弗莱彻 , 作者 的 通过 风暴 和 压力 ,

由《穿越风暴与压力》的作者JS Fletcher重新讲述

& [siː] . [wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspiːs] [baɪ] ['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] . [ˌtuː'tuː] /
& c . With Frontispiece by W . S . Stacey . 2 /
& c . 和 卷首插图 经过 W . S . 斯泰西 . 2 /

等等。卷首插图由 WS Stacey 绘制。2/

- [ə; eɪ] ['wʌndərfəli] ['vɪvɪd] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ɑːr'mɑːdə] ;
' A wonderfully vivid story of the year of the Great Armada ;
- 一个 太棒了 生动 故事 的 这 年 的 这 伟大的 舰队 ;

“一个生动精彩的故事，讲述了无敌舰队入侵的那一年；

[fɑːr] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌʌn'hoʊlsəm] [træʃ] [wɪtʃ] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [dʌz] ['duːti][fɔːr; fər]

far	more	effective	than	the	unwholesome	trash	which	so	often	does	duty	for
远的	更多的	有效的	比	这	不健康的	垃圾	哪个	所以	经常	做	责任	为了

[bɔɪz] - [bʊks] ['naʊədeɪz] .

boys	'	books	nowadays	.
男孩们	-	图书	如今	.

比现在充斥着男孩读物的那些不健康的垃圾书籍要有效得多。

- — ['aɪdlər] .

'	—	Idler	.
-	—	惰轮	.

——闲人。

[faɪv] ['vɪktəms] : [ə; eɪ] [skuːl] - [ruːm] ['stɔːri] .

FIVE	VICTIMS	:	a	School	-	room	Story	.
五	受害者	:	一个	学校	-	房间	故事	.

五名受害者：一个教室里的故事。

[baɪ][em] . ['bræmstən] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] , ['ʌŋk(ə)l]['aɪvn] , & [siː] . [wɪð; wɪθ]

By	M	.	Bramston	,	author	of	Boys	and	Girls	,	Uncle	Ivan	,	&	c	.	With
经过	M	.	布拉姆斯顿	,	作者	的	男孩们	和	女孩们	,	叔叔	伊万	,	&	c	.	和

['frʌntɪspiːs] [baɪ][eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [boʊn] . [ˌtuː'tuː] /

Frontispiece	by	H	.	A	.	Bone	.	2	/
卷首插图	经过	H	.	一个	.	骨	.	2	/

作者：M·布拉姆斯顿，著有《男孩女孩》、《伊万叔叔》等作品。卷首插图：H·A·博恩。2/

- [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊk] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

'	A	delightful	book	for	children	.
-	一个	愉快	书	为了	孩子们	.

"一本非常适合儿童阅读的书。"

[mɪs] ['bræmstən][hæz; həz][toʊld][hɜːr; hər]['sɪmp(ə)l]['stɔːri] [ɪk'striːmli] [wel] .

Miss	Bramston	has	told	her	simple	story	extremely	well	.
错过	布拉姆斯顿	有	讲述	她	简单的	故事	极其	出色地	.

布拉姆斯顿小姐把她这个简单的故事讲得非常精彩。

- — [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] - ['dʒɜːrn(ə)l] .

'	—	Associates	'	Journal	.
-	—	合伙人	-	杂志	.

——《员工杂志》。

[sʌm; səm] [breɪv] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] .

SOME	BRAVE	BOYS	AND	GIRLS	.
一些	勇敢的	男孩们	和	女孩们	.

一些勇敢的男孩女孩。

[baɪ] ['ɪdɪθ] [siː] . ['kɛnjən] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [naɪt] , ['wɪlfrɪd] ['klɪfərd] , & [siː] . [ˌtuː'tuː] /

By	Edith	C	.	Kenyon	,	author	of	The	Little	Knight	,	Wilfrid	Clifford	,	&	c	.	2	/
经过	伊迪丝	C	.	肯扬	,	作者	的	这	小的	骑士	,	威尔弗里德	克利福德	,	&	c	.	2	/

作者：伊迪丝·C·肯扬，《小骑士》、《威尔弗雷德·克利福德》等作品的作者。2/

- [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [bʊk] : [wɪl] [biː; bi] [riːd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [baɪ][bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .

'	A	capital	book	:	will	be	read	with	delight	by	both	boys	and	girls	.
-	一个	首都	书	:	将要	是	读	和	喜	经过	两个都	男孩们	和	女孩们	.

这是一本非常棒的书：男孩女孩都会喜欢阅读。

- — ['mæntʃestər]

'	—	Manchester
-	—	曼彻斯特

'-曼彻斯特

[ɪg'zæmɪnər] .
Examiner .
考官 .

考官。

[ɪ'lɪzəbəθ] , [ɔ:r] [klaʊd] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] .
ELIZABETH , or Cloud and Sunshine .
伊丽莎白 , 或者 云 和 阳光 .

伊丽莎白，或云与阳光。

[baɪ] ['henli] [aɪ] . ['ɑ:dən] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] ['leðər] [mɪl] [fɑ:rm] , [ænt] [bel] ,
By Henley I . Arden , author of Leather Mill Farm , Aunt Bell ,
经过 亨利 我 . 阿登 , 作者 的 皮革 磨 农场 , 阿姨 钟 ,

作者：亨利·I·阿登，《皮革厂农场》、《贝尔阿姨》的作者

& [si:] . [wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspi:s] [baɪ] ['hɜ:rbərt] [ə; eɪ] . [boʊn] . [ˌtu:'tu:] /
& c . With Frontispiece by Herbert A . Bone . 2 /
& c . 和 卷首插图 经过 赫伯特 一个 . 骨 . 2 /

等等。卷首插图由赫伯特·A·博恩绘制。2/

- [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd] [ɪn] ['evri] [wei] ['su:təb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] - [bʊk] [ɔ:r] [praɪz]
' This is a charming story , and in every way suitable as a gift - book or prize
- 这 是 一个 迷人 故事 , 和 在 每一个 方式 合适的 作为 一个 礼物 - 书 或者 奖
[fɔ:r; fər] ['gɝ:lz] . - — ['sku:lmæstər] .
for girls . ' — Schoolmaster .
为了 女孩们 . - — 校长 .

"这是一个迷人的故事，从各方面来说都非常适合作为送给女孩的礼物书或奖品。"——校长

['hɪroʊz] [ʌv; əv] [roʊ'mæntɪk] [əd'ventʃər] , ['bi:ɪŋ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃiz] [ʌv; əv] [lɔ:rd] [klaɪv] , ['faʊndər]
HEROES OF ROMANTIC ADVENTURE , being Biographical Sketches of Lord Clive , founder
英雄 的 浪漫的 冒险 , 存在 传记 草图 的 主 克莱夫 , 创始人
[ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [su:'preməsi] [ɪn] ['ɪndiə] ;
of British supremacy in India ;
的 英国 霸权 在 印度 ;

《浪漫冒险英雄传：英国在印度霸权的奠基人克莱武勋爵的传记素描》

['kæptɪn] [dʒɑ:n] [smɪθ] , ['faʊndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] ; [ðə; ði] [gʊd] [naɪt] ['beərd] ;
Captain John Smith , founder of the colony of Virginia ; the Good Knight Bayard ;
队长 约翰 史密斯 , 创始人 的 这 殖民地 的 弗吉尼亚州 ; 这 好的 骑士 巴亚德 ;

弗吉尼亚殖民地创始人约翰·史密斯船长；好骑士巴亚德；

[ænd; ənd] [ˌgærɪ'bɔ:ldi; ˌgærɪ'bældi] , [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['peɪtriət] .
and Garibaldi , the Italian patriot .
和 加里波第 , 这 意大利语 爱国者 .

还有意大利爱国者加里波第。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtu:'tu:] /
Illustrated . 2 /
插图 . 2 /

图示2/

['feɪməs] [men] .
FAMOUS MEN .
著名的 男士 .

名人。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtu:'tu:] /
Illustrated . 2 /
插图 . 2 /

图示2/

[ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃiz] [ʌv; əv] [lɔ:rd] ['dʌnˌdɑ:ld] , [dʒɔ:rdʒ] ['sti:vnsn] , [lɔ:rd] ['nelsn] , ['lu:ɪs]
Biographical Sketches of Lord Dundonald , George Stephenson , Lord Nelson , Louis
传记 草图 的 主 邓多纳尔 , 乔治 斯蒂芬森 , 主 纳尔逊 , 路易斯
[nə'poʊliən] , ['kæptɪn] [kʊk] ,
Napoleon , Captain Cook ,
拿破仑 , 队长 厨师 ,

邓多纳尔勋爵、乔治·斯蒂芬森、纳尔逊勋爵、路易·拿破仑、库克船长的传记素描

[dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [sɜ:r] ['wɔ:ltər] [skɔt] , ['pi:tər] [ðə; ði] [greɪt] , & [si:] .
George Washington , Sir Walter Scott , Peter the Great , & c .
乔治 华盛顿 , 先生 沃尔特 斯科特 , 彼得 这 伟大的 , & c .

乔治·华盛顿、沃尔特·斯科特爵士、彼得大帝等等。

[laɪf] [ʌv; əv] ['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn] .
LIFE OF BENJAMIN FRANKLIN .
生活 的 本杰明 富兰克林 .

本杰明·富兰克林的一生。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtu:'tu:] /
Illustrated . 2 /
插图 . 2 /

图示2/

- [ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ə'træktɪv] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['raɪtɪŋ] . . . .
' A fine example of attractive biographical writing . . . .
- 一个 美好的 例子 的 吸引人的 传记 写作 . . . .

“这是一部引人入胜的传记佳作.....”

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ə'dres] , “ [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [welθ] ,
A short address , “ The Way to Wealth ,
一个 短的 地址 , “ 这 方式 到 财富 ,

一篇题为《致富之道》的简短演讲

” [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ri:d] [baɪ] ['evri] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
” should be read by every young man in the kingdom .
” 应该 是 读 经过 每一个 年轻的 男人 在 这 王国 .

王国里的每个年轻人都应该读一读这本书。

- — ['ti:tʃərz] - [eɪd] . [-]
' — Teachers ' Aid . [22]
- — 教师 - 援助 . [-]

'—教师助理。[22]

['emɪnənt] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [teɪlz; 'teɪˌliz] [fɔ:r; fər] ['gɝ:lz] .
EMINENT WOMEN , and Tales for Girls .
杰出 女性 , 和 故事 为了 女孩们 .

杰出女性，以及女孩的故事。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtu:'tu:] /
Illustrated . 2 /
插图 . 2 /

图示2/

- [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɪn'klu:d] [ðoʊz] [ʌv; əv] [greɪs] ['dɑ:rlɪŋ] , ['dʒoʊn] [ʌv; əv] [ɑ:rk] , ['flɔ:rə] [mək'dɑ:n(ə)ld] ,
' The lives include those of Grace Darling , Joan of Arc , Flora Macdonald ,
- 这 生活 包括 那些 的 优雅 亲爱的 , 琼 的 弧 , 弗洛拉 麦克唐纳 ,
['helən] [greɪ] ,
Helen Gray ,
海伦 灰色的 ,

其中包括格蕾丝·达林、圣女贞德、弗洛拉·麦克唐纳、海伦·格雷等人的生平事迹。

['mædəm] ['rəulənd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Madame Roland , and others .
夫人 罗兰 , 和 其他的 .

罗兰夫人等人。

- — ['tiːtʃərz] - [eɪd] .
' — Teachers ' Aid .
- — 教师 - 援助 .

——教师助理。

[teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm] ['tʃeɪmbɚzɪz] ['dʒɜːrn(ə)l] .
TALES FROM CHAMBERS'S JOURNAL .
故事 从 钱伯斯 杂志 .

钱伯斯日记中的故事。

[fɔːr][vɑːlz] . , [iːtʃ] [ˌtuːˈtuː] /
4 vols . , each 2 /
4 卷 . , 每个 2 /

4卷，每卷2/

[kəmˈpraɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [baɪ][dʒeɪmz] [peɪn] , [hjuː] ['kɑːnˌweɪ] , [diː] . ['krɪsti] ['mɜːri] ,
Comprise interesting short stories by James Payn , Hugh Conway , D . Christie Murray ,
包括 有趣的 短的 故事 经过 詹姆斯 佩恩 , 休 康威 , D . 克里斯蒂 默里 ,
['wɔːltər] ['θɔrnˌbɛri] ,
Walter Thornbury ,
沃尔特 索恩伯里 ,

收录了詹姆斯·佩恩、休·康威、D·克里斯蒂·默里、沃尔特·索恩伯里等人的精彩短篇小说。

[dʒiː] . ['mænvɪl] ['fɛn] , ['dʌtən] [kʊk] , [dʒeɪ] . [biː] . ['hɑːrˌwʊd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɑːpjələr] ['raɪtɚz] .
G . Manville Fenn , Dutton Cook , J . B . Harwood , and other popular writers .
G . 曼维尔 芬恩 , 达顿 厨师 , J . B . 哈伍德 , 和 其他 受欢迎的 作家 .

G·曼维尔·芬恩、达顿·库克、J·B·哈伍德和其他一些畅销作家。

[baɪˈɑːgrəfi] , [ɪgˈzempləri] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] .
BIOGRAPHY , EXEMPLARY AND INSTRUCTIVE .
传 , 典范 和 有指导意义的 .

传记，堪称典范，富有启发意义。

['edɪtɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . ['tʃembər] , [əl] . [diː] . [ˌtuːˈtuː] /
Edited by W . Chambers , LL . D . 2 /
编辑 经过 W . 钱伯斯 , 二 . D . 2 /

由 W. Chambers 法学博士编辑 2/

[ðə; ði]['edɪtər] ['gɪvz] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] [ə; eɪ] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [baɪˈɑːgrəfiːz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ,
The Editor gives in this volume a selection of biographies of those who ,
这 编辑 给予 在 这 体积 一个 选择 的 传记 的 那些 WHO ,

本书编者精选了以下人物的传记：

[waɪl] [ɪgˈzempləri] [ɪn][ðer; ðər] ['praɪvət] [laɪvz; lɪvz] ,
while exemplary in their private lives ,
尽管 典范 在 他们的 私人的 生活 ,

虽然他们在私生活中堪称典范，

[bɪˈkeɪm] [ðə; ði] ['benɪfæktəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['spiːʃiːz] [baɪ][ðə; ði] [stɪl] [mɔːr] [ɪgˈzempləri] ['efərts] [ʌv; əv]
became the benefactors of their species by the still more exemplary efforts of
成为 这 恩人 的 他们的 物种 经过 这 仍然 更多的 典范 努力 的
[ðer; ðər] ['ɪntəlekt] .
their intellect .
他们的 智力 .

他们凭借更加卓越的智慧，成为了他们物种的恩人。

['aʊər; ɑːr]['ænɪm(ə)l] [frendz] — [ðə; ði][dɔːg] , [kæt] , [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['elɪfənt] .

OUR	ANIMAL	FRIENDS	—	the	Dog	,	Cat	,	Horse	,	and	Elephant	.
我们的	动物	朋友们	—	这	狗	,	猫	,	马	,	和	大象	.

我们的动物朋友——狗、猫、马和大象。

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ˌɪlə'streɪʃəns] . [ˌtuː'tuː] /

With	numerous	Illustrations	.	2	/
和	很多的	插图	.	2	/

配有大量插图。2/

['eɪliː] ['gɪlˌrɔɪ] .

AILIE	GILROY	.
艾莉	吉尔罗伊	.

艾莉·吉尔罗伊。

[baɪ]['dʌbljuː] . ['tʃembər] , [əl] . [diː] . [ˌtuː'tuː] /

By	W	.	Chambers	,	LL	.	D	.	2	/
经过	W	.	钱伯斯	,	二	.	D	.	2	/

作者：W. Chambers，法学博士 2/

- [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [skɑːtʃ] ['læsi] . . . [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['haɪli] [ɪ'stiːmd]

'	The	life	of	a	poor	Scotch	lassie	.	.	.	a	book	that	will	be	highly	esteemed
-	这	生活	的	一个	贫穷的	苏格兰威士忌	恋人	.	.	.	一个	书	那	将要	是	高度	尊敬的

[fɔːr; fər][ɪts] ['gʊdnəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ɪts] [ə'træktɪvnəs] .

for	its	goodness	as	well	as	for	its	attractiveness	.
为了	它是	善良	作为	出色地	作为	为了	它是	吸引力	.

"一个贫穷的苏格兰姑娘的生活……这本书不仅因其优美的文笔而备受推崇。"

- — ['tiːtʃərz] - [eɪd] .

'	—	Teachers	'	Aid	.
-	—	教师	-	援助	.

——教师助理。

['eseiz] , [fə'mɪliər] [ænd; ənd] ['hjuːmərəs] .

ESSAYS	,	FAMILIAR	AND	HUMOROUS	.
散文	,	熟悉的	和	幽默	.

散文，轻松幽默。

[baɪ]['rɑːbərt] ['tʃembər] , [əl] . [diː] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] . , [iːtʃ] [ˌtuː'tuː] /

By	Robert	Chambers	,	LL	.	D	.	2	vols	.	,	each	2	/
经过	罗伯特	钱伯斯	,	二	.	D	.	2	卷	.	,	每个	2	/

罗伯特·钱伯斯，法学博士著，共2卷，每卷2/

[kən'teɪnz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['eseiz] , [teɪlz; 'teɪˌliz] , [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Contains	some	of	the	finest	essays	,	tales	,	and	social	sketches	of	the
包含	一些	的	这	最好的	散文	,	故事	,	和	社会的	草图	的	这

['ɔːθər] [ʌv; əv] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['edɪnbərə] ,

author	of	Traditions	of	Edinburgh	,
作者	的	传统	的	爱丁堡	,

收录了《爱丁堡传统》作者的一些最优秀的散文、故事和社交素描。

['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm] ['tʃeɪmbɝzɪz] ['dʒɜːrn(ə)l] .

reprinted	from	Chambers's	Journal	.
转载	从	钱伯斯	杂志	.

转载自《钱伯斯期刊》。

['mærɪtaɪm] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] .

MARITIME	DISCOVERY	AND	ADVENTURE	.
海上	发现	和	冒险	.

海上探索与探险。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtuː'tuː] /
Illustrated . 2 /
插图 . 2 /

图示2/

[kə'lʌmbəs] — [bæl'boʊə] — ['rɪtʃəd] ['fælkənər] — [nɔːrθ] - [iːst] ['pæsɪdʒ] — [saʊθ] [siː] [mɝ'ɔdɝz] —
Columbus — Balboa — Richard Falconer — North - east Passage — South Sea Marauders —
哥伦布 — 巴尔博亚 — 理查德 猎鹰者 — 北 - 东方 通道 — 南 海 乱兵 —
[ˌælɪg'zændər]['selkəːk] — ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] — ['dʒenjuɪn]['kruːsoʊz] — ['kæstəweɪ] — [siːn] [wɪð; wɪθ]
Alexander Selkirk — Crossing the Line — Genuine Crusoes — Castaway — Scene with
亚历山大 塞尔柯克 — 十字路口 这 线 — 真的 克鲁索斯 — 荒岛求生者 — 场景 和
[ə; eɪ]['paɪrət] , & [siː] .
a Pirate , & c .
一个 海盗 , & c .

哥伦布—巴尔博亚—理查德·福尔科纳—东北航道—南海劫掠者—亚历山大·塞尔柯克—越过界线—真正的鲁滨逊—荒岛余生—海盗场景，等等。

['ʃɪpˌreks] [ænd; ənd][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
SHIPWRECKS AND TALES OF THE SEA .
沉船 和 故事 的 这 海 .

沉船与大海的故事。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtuː'tuː] /
Illustrated . 2 /
插图 . 2 /

图示2/

- [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nærətɪvz] [ʌv; əv] ['meni] ['feɪməs] ['ʃɪpˌreks] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz]
' A collection of narratives of many famous shipwrecks , with other tales
- 一个 收藏 的 叙事 的 许多 著名的 沉船 , 和 其他 故事
[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] . . . .
of the sea . . . .
的 这 海 . . . .

"这是一部收录了许多著名沉船故事以及其他海洋传说的合集....."

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['fɔːrtɪtuːd] ['ʌndər] ['dɪfəkəltɪz] , [ænd; ənd][ɪn][taɪmz][ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['perəl] ,
The tales of fortitude under difficulties , and in times of extreme peril ,
这 故事 的 坚韧 在下面 困难 , 和 在 时代 的 极端 危险 ,

在困境中，在极度危险的时刻，人们展现出的坚韧不拔的精神，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv] [əd'hɪrəns] [tuː; tə]['duːti] , [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] ,
as well as the records of adherence to duty , contained in this volume ,
作为 出色地 作为 这 记录 的 依从性 到 责任 , 包含 在 这 体积 ,

以及本卷中所载的履行职责记录，

['kænɑːt][bʌt; bət][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] . - — ['præktɪk(ə)l] ['tiːtʃər] . [-]
cannot but be of service . ' — Practical Teacher . [23]
不能 但 是 的 服务 . - — 实际的 老师 . [-]

一定会有所助益。——实用教师。[23]

[sketʃiz] , [laɪt] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪptɪv] .
SKETCHES , LIGHT AND DESCRIPTIVE .
草图 , 光 和 描述性的 .

素描，轻盈而富有表现力。

[baɪ]['dʌbljuː] . ['tʃembər] , [əl] . [diː] . [ˌtuː'tuː] /
By W . Chambers , LL . D . 2 /
经过 W . 钱伯斯 , 二 . D . 2 /

作者：W. Chambers，法学博士 2/

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə] ['tʃeɪmbɚzɪz] ['dʒɜːrn(ə)l] , ['reɪndʒɪŋ]['oʊvər][ə; eɪ] ['pɪriəd]

A	selection	from	contributions	to	Chambers's	Journal	,	ranging	over	a	period
一个	选择	从	贡献	到	钱伯斯	杂志	,	范围	超过	一个	时期

[ʌv; əv] ['θɜːrti] ['jɪrz] .

of	thirty	years	.
的	三十	年	.

选自《钱伯斯期刊》三十年来的文章。

['mɪsəleɪni] [ʌv; əv] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] [trækts] .

MISCELLANY	OF	INSTRUCTIVE	AND	ENTERTAINING	TRACTS	.
杂项	的	有指导意义的	和	娱乐	小册子	.

各种具有启发性和娱乐性的小册子。

[iːtʃ] [ˌtuː'tuː] /

Each	2	/
每个	2	/

每 2/

[ðiːz] [trækts] [kəm'praɪz] [teɪlz; 'teɪˌliz] , ['poʊətri] , ['bælədz] , [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['ɛpɪˌsoʊdz][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

These	Tracts	comprise	Tales	,	Poetry	,	Ballads	,	Remarkable	Episodes	in	History	,
这些	小册子	包括	故事	,	诗	,	民谣	,	卓越	剧集	在	历史	,

['pepərz][ɑːn]['soʊʃ(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] ,

Papers	on	Social	Economy	,
文件	在	社会的	经济	,

这些小册子包括故事、诗歌、民谣、历史上的著名事件、社会经济学论文等。

[də'mestɪk] ['mænɪdʒmənt] , ['saɪəns] , ['træv(ə)l] , & [siː] .

Domestic	Management	,	Science	,	Travel	,	&	c	.
国内的	管理	,	科学	,	旅行	,	&	c	.

国内管理、科学、旅游等。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][kən'teɪn] ['hoʊlsəm] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['riːdɪŋ] [fɔːr; fər] [mə'kænɪks] - , ['pærɪʃ] ,

The	articles	contain	wholesome	and	attractive	reading	for	Mechanics	'	,	Parish	,
这	文章	包含	健康	和	吸引人的	阅读	为了	机械学	-	,	教区	,

[skuːl] , [ænd; ənd] ['kɑːtɪdʒ] ['laɪbrɛˌriːz] .

School	,	and	Cottage	Libraries	.
学校	,	和	小屋	图书馆	.

这些文章内容健康且引人入胜，适合机械学院图书馆、教区图书馆、学校图书馆和家庭图书馆阅读。

[es] . [diː] .

s	.	d	.
s	.	d	.

标清

- [vɑːlz] . [klɔːθ] - -

20	Vols	.	cloth	20	0
-	卷	.	布	-	-

20卷，精装本，200

- [vɑːlz] . [klɔːθ] - -

10	Vols	.	cloth	20	0
-	卷	.	布	-	-

10卷，精装，200

- [vɑːlz] . [klɔːθ] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] - -

10	Vols	.	cloth	,	gilt	edges	25	0
-	卷	.	布	,	镀金	边缘	-	-

10卷，精装，烫金边，250

- [vɑːlz] , [hæf] - [kæf] - -

10	Vols	,	half	-	calf	45	0
-	卷	,	一半	-	小牛	-	-

10卷，半牛皮45 0

- [ˌɛnˌoʊˈɛs] .
160 **Nos** **.**
- 编号 .

160 号

[iːtʃ] - [wʌn]
each **0** **1**
每个 - 1

每个 0 1

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] ['seprətli] .
Which **may** **be** **had** **separately** **.**
哪个 可能 是 有 分别地 .

可以单独购买。

[praɪs] 1s .
Price **1s** **.**
价格 1s .

价格 1 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreiʃəns] .
With **Illustrations** **.**
和 插图 .

附插图。

[swɪs] ['fæməli] ['rɔbinsn] .
SWISS **FAMILY** **ROBINSON** **.**
瑞士 家庭 罗宾逊 .

瑞士家庭鲁滨逊。

[ðer; ðər] [laɪf] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ɑːn][ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] . [wʌn] / [sɪks]
Their **Life** **and** **Adventures** **on** **a** **Desert** **Island** **.** **1** **/** **6**
他们的 生活 和 冒险 在 一个 沙漠 岛 . 1 / 6

他们在荒岛上的生活和冒险经历。1/6

[sketʃiz] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd] ['hæbɪts] .
SKETCHES **OF** **ANIMAL** **LIFE** **AND** **HABITS** **.**
草图 的 动物 生活 和 习惯 .

动物生活习性的素描。

[baɪ] ['ændruː] ['wɪlsn] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , & [siː] . [wʌn] / [sɪks]
By **Andrew** **Wilson** **,** **Ph** **.** **D** **.** **,** **&** **c** **.** **1** **/** **6**
经过 安德鲁 威尔逊 , 菲尔 . D . , & c . 1 / 6

作者：安德鲁·威尔逊博士等 1/6

[ə; eɪ]['pɑːpjələr]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][tekst] - [bʊk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv]
A **popular** **natural** **history** **text** **-** **book** **,** **and** **a** **guide** **to** **the** **use** **of**
一个 受欢迎的 自然的 历史 文本 - 书 , 和 一个 指导 到 这 使用 的
[ðə; ðɪ][əbˈzəviŋ, ɔb-] ['paʊɚz] .
the **observing** **powers** **.**
这 观察 权力 .

一本广受欢迎的自然历史教科书，以及一本观察能力使用指南。

[kəm'paɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ə'fɔːd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] ['riːdər]
Compiled with a view of affording the young and the general reader
编译 和 一个 看法 的 负担得起 这 年轻的 和 这 一般的 读者
['trʌstwɜːrðɪ] [aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l][wɜːrld] .
trustworthy ideas of the animal world .
值得信赖的 想法 的 这 动物 世界 .

本书旨在为青少年和普通读者提供关于动物世界的可靠见解。

['reɪlweɪz] [ænd; ənd] ['reɪlweɪ] [men] . [wʌn] / [sɪks]
RAILWAYS AND RAILWAY MEN . 1 / 6
铁路 和 铁路 男士 . 1 / 6

铁路与铁路工人。1/6

- [ə; eɪ] ['riːdəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] [bʊk] .
' A readable and entertaining book .
- 一个 可读 和 娱乐 书 .

“一本易读且有趣的书。”

- — ['mæntʃestər] ['gɑːrdiən] .
' — Manchester Guardian .
- — 曼彻斯特 监护人 .

——《曼彻斯特卫报》

[iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bærɪstər] . [wʌn] / [sɪks]
EXPERIENCES OF A BARRISTER . 1 / 6
经历 的 一个 律师 . 1 / 6

一位大律师的经历.1/6

[ɪ'lev(ə)n][teɪlz; 'teɪˌliz] [ɪm'breɪsɪŋ] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bærɪstər] [ænd; ənd] [ə'tɜːrni] .
Eleven tales embracing experiences of a barrister and attorney .
十一 故事 拥抱 经历 的 一个 律师 和 律师 .

十一个故事，讲述了一名大律师和一名律师的经历。

- , [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɪndiən]['mjuːtəni] . [wʌn] / [sɪks]
BEGUMBAGH , a Tale of the Indian Mutiny . 1 / 6
- , 一个 故事 的 这 印度 兵变 . 1 / 6

贝古姆巴格：印度兵变的故事。1/6

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [teɪl] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['mænvɪl] ['fɛn] . [-]
A thrilling tale by George Manville Fenn . [24]
一个 惊险 故事 经过 乔治 曼维尔 芬恩 . [-]

乔治·曼维尔·芬恩的惊险故事。[24]

[ðə; ðɪ] ['bʌfəloʊ] ['hʌntərz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] . [wʌn] / [sɪks]
THE BUFFALO HUNTERS , and other Tales . 1 / 6
这 水牛 猎人 , 和 其他 故事 . 1 / 6

《野牛猎人及其他故事》1/6

[ˌfɔːr'tiːn] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] ['riːˌprɪntɪd] [frʌm; frəm] ['tʃeɪmbɚzɪz] ['dʒɜːrn(ə)l] .
Fourteen short stories reprinted from Chambers's Journal .
十四 短的 故事 转载 从 钱伯斯 杂志 .

摘自《钱伯斯杂志》的十四篇短篇小说。

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['koʊstgɑːrd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] . [wʌn] / [sɪks]
TALES OF THE COASTGUARD , and other Stories . 1 / 6
故事 的 这 海岸警卫队 , 和 其他 故事 . 1 / 6

海岸警卫队的故事及其他故事。1/6

[ˌfɪf'tiːn] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [frʌm; frəm] ['tʃeɪmbɚzɪz] ['dʒɜːrn(ə)l] .
Fifteen interesting stories from Chambers's Journal .
十五 有趣的 故事 从 钱伯斯 杂志 .

钱伯斯杂志中的十五个有趣故事。

[ðə; ði] [kən'skrɪpt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] . [wʌn] / [sɪks]

THE	CONSCRIPT	,	and	other	Tales	.	1	/	6
这	征兵	,	和	其他	故事	.	1	/	6

新兵及其他故事。1/6

['twentɪ] - [tuː] [ʃɔːrt] ['stɔːrɪz] ['speʃəlɪ] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər] [pə'ruːz(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] .

Twenty	-	two	short	stories	specially	adapted	for	perusal	by	the	young	.
二十	-	二	短的	故事	特别	改编	为了	仔细阅读	经过	这	年轻的	.

二十二篇专为青少年阅读而改编的短篇小说。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['ɑːfɪsər] , [baɪ] - ['wɔːtərz] ; - [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] . [wʌn] / [sɪks]

THE	DETECTIVE	OFFICER	,	by	'	Waters	;	'	and	other	Tales	.	1	/	6
这	侦探	官	,	经过	-	沃特斯	;	-	和	其他	故事	.	1	/	6

《侦探警官》，作者：沃特斯；及其他故事。1/6

[naɪn] [ˌentər'teɪnɪŋ] [dɪ'tektɪv] ['stɔːrɪz] , [wɪð; wɪθ] [θriː] ['ʌðər] .

Nine	entertaining	detective	stories	,	with	three	others	.
九	娱乐	侦探	故事	,	和	三	其他的	.

九个引人入胜的侦探故事，以及另外三个故事。

['faɪərsaɪd] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ænd; ənd] [sketʃiz] . [wʌn] / [sɪks]

FIRESIDE	TALES	AND	SKETCHES	.	1	/	6
炉边	故事	和	草图	.	1	/	6

炉边故事与素描.1/6

[kən'teɪnz] [ˌeɪ'tiːn] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ænd; ənd] [sketʃiz] [baɪ] [ɑːr] . ['tʃembər] , [əl] . [diː] . , [ænd; ənd] ['ʌðər] [baɪ] [piː] . [biː] . [ˌes 'tiː] [dʒɑːn] ,

Contains	eighteen	tales	and	sketches	by	R	.	Chambers	,	LL	.	D	.	,	and	others	by	P	.	B	.	St	John	,
包含	十八	故事	和	草图	经过	拉	.	钱伯斯	,	二	.	D	.	,	和	其他的	经过	P	.	B	.	英石	约翰	,

收录了 R. Chambers 博士的十八篇故事和素描，以及 PB St John 等人的作品。

[ə; eɪ] . [em] . ['sɑːrdʒənt] , & [siː] .

A	.	M	.	Sargeant	,	&	c	.
一个	.	M	.	中士	,	&	c	.

AM 军士长等。

[ðə; ði] [goʊld] - ['siːkəz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] . [wʌn] / [sɪks]

THE	GOLD	-	SEEKERS	,	and	other	Tales	.	1	/	6
这	金子	-	寻求者	,	和	其他	故事	.	1	/	6

淘金者及其他故事。1/6

[ˌsev(ə)n'tiːn] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [frʌm; frəm] ['tʃeɪmbɝz] ['dʒɜːrn(ə)l] .

Seventeen	interesting	tales	from	Chambers's	Journal	.
十七	有趣的	故事	从	钱伯斯	杂志	.

钱伯斯日记中的十七个有趣故事。

[ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːrɪz] . [wʌn] / [sɪks]

THE	HOPE	OF	LEASCOMBE	,	and	other	Stories	.	1	/	6
这	希望	的	-	,	和	其他	故事	.	1	/	6

《利斯康姆的希望》及其他故事。1/6

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [teɪl] [ɪn'kʌlˌkeɪts] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [wei] ,

The	principal	tale	inculcates	the	lesson	that	we	cannot	have	everything	our	own	way	,
这	主要的	故事	灌输	这	课	那	我们	不能	有	一切	我们的	自己的	方式	,

这个故事的主旨在于告诉我们，我们不可能事事都如我们所愿。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪmpʌls] [ɑːr; ər][nɑːt][rɪ'laɪəb(ə)l] ['kaʊnsələz] .

and	that	passion	and	impulse	are	not	reliable	counsellors	.
和	那	热情	和	冲动	是	不是	可靠的	咨询师	.

而且，激情和冲动并非可靠的顾问。

[ðə; ði] [ɪ'tæliənz] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] . [wʌn] / [sɪks]

THE	ITALIAN'S	CHILD	,	and	other	Tales	.	1	/	6
这	意大利人的	孩子	,	和	其他	故事	.	1	/	6

意大利人的孩子，以及其他故事。1/6

[ˌfɪf'tiːn] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [frʌm; frəm] ['tʃeɪmbɚzɪz] ['dʒɜːrn(ə)l] .

Fifteen	short	stories	from	Chambers's	Journal	.
十五	短的	故事	从	钱伯斯	杂志	.

钱伯斯杂志中的十五篇短篇小说。

['dʒʊri] - [ruːm] [teɪlz; 'teɪˌliz] . [wʌn] / [sɪks]

JURY	-	ROOM	TALES	.	1	/	6
陪审团	-	房间	故事	.	1	/	6

陪审团故事集锦 1/6

[ˌentər'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] [baɪ][dʒeɪmz] [peɪn] , [dʒiː] . [em] . ['fɛn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

Entertaining	stories	by	James	Payn	,	G	.	M	.	Fenn	,	and	others	.
娱乐	故事	经过	詹姆斯	佩恩	,	G	.	M	.	芬恩	,	和	其他的	.

James Payn、GM Fenn 等人的精彩故事。

['kaɪndnəs] [tuː; tə] ['ænɪmlz] .

KINDNESS	TO	ANIMALS	.
仁慈	到	动物	.

善待动物。

[baɪ]['dʌbljuː] . ['tʃembər] , [əl] . [diː] . [wʌn] / [sɪks]

By	W	.	Chambers	,	LL	.	D	.	1	/	6
经过	W	.	钱伯斯	,	二	.	D	.	1	/	6

作者：W. Chambers，法学博士 1/6

- ['ɪləstreɪts] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['ænɪkˌdoʊts] , [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] , ['dʒent(ə)lnəs] ,

'	Illustrates	,	by	means	of	a	series	of	anecdotes	,	the	intelligence	,	gentleness	,
-	图示	,	经过	方法	的	一个	系列	的	轶事	,	这	智力	,	温柔	,

[ænd; ənd][dɑː'sɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [bruːt] [kri'eɪʃ(ə)n] . - — ['sʌndeɪ]

and	docility	of	the	brute	creation	.	'	—	Sunday
和	码头	的	这	蛮力	创建	.	-	—	星期日

"通过一系列轶事，展现了动物的智慧、温柔和顺从。"——《星期日》

[taɪmz] .

Times	.
《时代周刊》	.

时代。

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['dʒɜːrni] .

THE	MIDNIGHT	JOURNEY	.
这	午夜	旅行	.

午夜之旅。

[baɪ] ['liːtʃ] ['ritʃi] ; [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] . [wʌn] / [sɪks]

By	Leitch	Ritchie	;	and	other	Tales	.	1	/	6
经过	莱奇	里奇	;	和	其他	故事	.	1	/	6

作者：莱奇·里奇；以及其他故事。1/6

[ˌsɪks'tiːn] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [frʌm; frəm] ['tʃeɪmbɚzɪz] ['dʒɜːrn(ə)l] .

Sixteen	short	stories	from	Chambers's	Journal	.
十六	短的	故事	从	钱伯斯	杂志	.

钱伯斯杂志中的十六篇短篇小说。

['oʊldən] ['stɔːriz] . [wʌn] / [sɪks]
OLDEN **STORIES** **.** **1** **/** **6**
古老的 故事 . 1 / 6

古老的故事。1/6

[ˌsɪks'tiːn] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [frʌm; frəm] ['tʃeɪmbɚzɪz] ['dʒɜːrn(ə)l] . [-]
Sixteen **short** **stories** **from** **Chambers's** **Journal** **.** **[** **25** **]**
十六 短的 故事 从 钱伯斯 杂志 . [-]

钱伯斯日记中的十六篇短篇小说。[25]

['peɪʃ(ə)ns] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['aɪdli] [kruːnɪŋ] [ə; eɪ] [mə'nɑːtənəs] ['weɪlɪŋ] [saʊnd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [noʊ] [wɜːrdz] .
Patience **was** **sitting** **idly** **crooning** **a** **monotonous** **wailing** **sound** **to** **which** **she** **put** **no** **words** **.**
耐心 曾是 坐着 闲散地 低吟浅唱 一个 单调 哀嚎 声音 到 哪个 她 放 不 字 .

耐心静静地坐着，发出单调的呜咽声，但她没有说出任何歌词。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kleft] , [baɪ]['mɪsɪz] [ˌɪzə'belə] ['faɪvi] ['meɪoʊ] ; [praɪs] 3s .
From **A** **Daughter** **of** **the** **Klephts** **,** **by** **Mrs** **Isabella** **Fyvie** **Mayo** **;** **price** **3s** **.**
从 一个 女儿 的 这 克莱夫特 , 经过 太太 伊莎贝拉 菲维 蛋黄酱 ; 价格 3s .

出自伊莎贝拉·菲维·梅奥夫人所著《克莱夫特的女儿》；售价 3 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[piː] . - [-]
P **.** **148** **[** **26** **]**
P . - [-]

第 148 页[26]

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] [klɑːks] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] . [wʌn] / [sɪks]
THE **RIVAL** **CLERKS** **,** **and** **other** **Tales** **.** **1** **/** **6**
这 竞争对手 职员 , 和 其他 故事 . 1 / 6

竞争对手职员及其他故事。1/6

[ðə; ði][fɜːrst] [teɪl] [ʃoʊz] [haʊ] [dɪs'ɑːnɪsti] [ænd; ənd] ['roʊgəri] [ɑːr; ər] ['pʌnɪʃt] , [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] ['traiəmfs] [ɪn][ðə; ði][end] .
The **first** **tale** **shows** **how** **dishonesty** **and** **roguery** **are** **punished** **,** **and** **virtue** **triumphs** **in** **the** **end** **.**
这 第一的 故事 演出 如何 不诚实 和 坏事 是 受到惩罚 , 和 美德 胜利 在 这 结尾 .

第一个故事讲述了不诚实和欺诈行为如何受到惩罚，以及美德最终如何取得胜利。

['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] .
ROBINSON **CRUSOE** **.**
罗宾逊 克鲁索 .

鲁滨逊漂流记。

[baɪ]['dænjəl][də'foʊ] . [wʌn] / [sɪks]
By **Daniel** **Defoe** **.** **1** **/** **6**
经过 丹尼尔 笛福 . 1 / 6

丹尼尔·笛福著。1/6

[ə; eɪ]['hændi] [ɪ'dɪʃn] , [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
A **handy** **edition** **,** **profusely** **illustrated** **.**
一个 便利 版 , 大量地 插图 .

方便携带，图文并茂。

['pɑːrlər] [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd] ['stɔːriz] . [wʌn] / [sɪks]

PARLOUR	TALES	AND	STORIES	.	1	/	6
客厅	故事	和	故事	.	1	/	6

客厅故事集 1/6

[ˌsev(ə)n'tiːn] [ʃɔːrt] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['tʃeɪmbɚzɪz] ['dʒɜːrn(ə)l] , [baɪ] ['ʌnə] [mə'riːə]['sɑːrdʒənt] ,

Seventeen	short	tales	from	the	old	series	of	Chambers's	Journal	,	by	Anna	Maria	Sargeant	,
十七	短的	故事	从	这	老的	系列	的	钱伯斯	杂志	,	经过	安娜	玛丽亚	中士	,

安娜·玛丽亚·萨金特所著《钱伯斯日记》旧系列中的十七个短篇故事

['mɪsɪz] ['kroʊ] , ['pəːsi][biː] . [ˌes 'tiː][dʒɑːn] , ['liːtʃ] ['ritʃi] , & [siː] .

Mrs	Crowe	,	Percy	B	.	St	John	,	Leitch	Ritchie	,	&	c	.
太太	克罗	,	珀西	B	.	英石	约翰	,	莱奇	里奇	,	&	c	.

克罗夫人、珀西·B·圣约翰、莱奇·里奇等。

[ðə; ði] ['skwaɪərz] ['dɔːtər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] . [wʌn] / [sɪks]

THE	SQUIRE'S	DAUGHTER	,	and	other	Tales	.	1	/	6
这	乡绅的	女儿	,	和	其他	故事	.	1	/	6

《乡绅的女儿及其他故事》1/6

[ˌfɪf'tiːn] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [frʌm; frəm] ['tʃeɪmbɚzɪz] ['dʒɜːrn(ə)l] .

Fifteen	short	stories	from	Chambers's	Journal	.
十五	短的	故事	从	钱伯斯	杂志	.

钱伯斯杂志中的十五篇短篇小说。

[teɪlz; 'teɪˌliz][fɔːr; fər] [hoʊm] ['riːdɪŋ] . [wʌn] / [sɪks]

TALES	FOR	HOME	READING	.	1	/	6
故事	为了	家	阅读	.	1	/	6

家庭阅读故事集.1/6

[ˌsɪks'tiːn] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['tʃeɪmbɚzɪz] ['dʒɜːrn(ə)l] , [baɪ][ə; eɪ] . [em] . ['sɑːrdʒənt] ,

Sixteen	short	stories	from	the	old	series	of	Chambers's	Journal	,	by	A	.	M	.	Sargeant	,
十六	短的	故事	从	这	老的	系列	的	钱伯斯	杂志	,	经过	一个	.	M	.	中士	,

A·M·萨金特所著《钱伯斯杂志》旧系列中的十六篇短篇小说

['frænsɪs] [braʊn] , ['pəːsi][biː] . [ˌes 'tiː][dʒɑːn] , ['mɪsɪz] ['kroʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

Frances	Brown	,	Percy	B	.	St	John	,	Mrs	Crowe	,	and	others	.
弗朗西丝	棕色的	,	珀西	B	.	英石	约翰	,	太太	克罗	,	和	其他的	.

弗朗西丝·布朗、珀西·B·圣约翰、克罗夫人等人。

[teɪlz; 'teɪˌliz][fɔːr; fər] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] . [wʌn] / [sɪks]

TALES	FOR	YOUNG	AND	OLD	.	1	/	6
故事	为了	年轻的	和	老的	.	1	/	6

老少咸宜的故事。1/6

[ˌfɔːr'tiːn] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [frʌm; frəm] ['tʃeɪmbɚzɪz] ['dʒɜːrn(ə)l] , [baɪ]['mɪsɪz] ['kroʊ] , [mɪs] ['sɑːrdʒənt] , ['pəːsi][biː] . [ˌes 'tiː][dʒɑːn] , & [siː] .

Fourteen	short	stories	from	Chambers's	Journal	,	by	Mrs	Crowe	,	Miss	Sargeant	,	Percy	B	.	St	John	,	&	c	.
十四	短的	故事	从	钱伯斯	杂志	,	经过	太太	克罗	,	错过	中士	,	珀西	B	.	英石	约翰	,	&	c	.

《钱伯斯杂志》收录了克罗夫人、萨金特小姐、珀西·B·圣约翰等人的十四篇短篇小说。

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [əd'ventʃər] . [wʌn] / [sɪks]

TALES	OF	ADVENTURE	.	1	/	6
故事	的	冒险	.	1	/	6

冒险故事集.1/6

['twenti] - [wʌn][teɪlz; 'teɪˌliz] , [kəm'praizɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] [is'keips] [frʌm; frəm] [wʊlvz] [ænd; ənd] [berz] ,

Twenty	-	one	tales	,	comprising	wonderful	escapes	from	wolves	and	bears	,
二十	-	一	故事	,	包括	精彩的	逃脱	从	狼	和	熊	,

[ə'merɪkən] ['indiəns] , [ænd; ənd]['paiərits] ;

American	Indians	,	and	pirates	;
美国人	印度人	,	和	海盗	;

二十一个故事，讲述了从狼、熊、美洲印第安人和海盗手中逃脱的精彩经历；

[laɪf][ɑːn][ə; eɪ]['dezərt]['aɪlənd] ; [ɪk'strɔːrdəneri] ['swɪmɪŋ] [əd'ventʃəz] , & [siː] .

life	on	a	desert	island	;	extraordinary	swimming	adventures	,	&	c	.
生活	在	一个	沙漠	岛	;	非凡的	游泳	冒险	,	&	c	.

荒岛生活；非凡的游泳冒险等等。

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] . [wʌn] / [sɪks]

TALES	OF	THE	SEA	.	1	/	6
故事	的	这	海	.	1	/	6

海洋故事集.1/6

[faɪv] ['θrɪlɪŋ] [siː] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [baɪ][dʒiː] . ['mænvɪl] ['fɛn] , [dʒeɪ] . [biː] . ['hɑːrˌwʊd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

Five	thrilling	sea	tales	,	by	G	.	Manville	Fenn	,	J	.	B	.	Harwood	,	and	others	.
五	惊险	海	故事	,	经过	G	.	曼维尔	芬恩	,	J	.	B	.	哈伍德	,	和	其他的	.

G·曼维尔·芬恩、J·B·哈伍德等人的五部惊险刺激的海洋故事。

[teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd] ['stɔːriz] [tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði] [wei] . [wʌn] / [sɪks]

TALES	AND	STORIES	TO	SHORTEN	THE	WAY	.	1	/	6
故事	和	故事	到	缩短	这	方式	.	1	/	6

缩短旅程的传说和故事。1/6

[ˌfɪf'tiːn] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm] ['tʃeɪmbɝzɪz] ['dʒɜːrn(ə)l] .

Fifteen	interesting	tales	from	Chambers's	Journal	.
十五	有趣的	故事	从	钱伯斯	杂志	.

钱伯斯日记中的十五个有趣故事。

[teɪlz; 'teɪˌliz][fɔːr; fər] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] . [wʌn] / [sɪks]

TALES	FOR	TOWN	AND	COUNTRY	.	1	/	6
故事	为了	镇	和	国家	.	1	/	6

城乡故事集.1/6

['twenti] - [tuː] [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd] [sketʃiz] , [baɪ][ɑːr] . ['tʃembər] , [əl] . [diː] . , [ænd; ənd] ['ʌðər]

Twenty	-	two	tales	and	sketches	,	by	R	.	Chambers	,	LL	.	D	.	,	and	other
二十	-	二	故事	和	草图	,	经过	拉	.	钱伯斯	,	二	.	D	.	,	和	其他

['raɪtɝz] .

writers	.
作家	.

R·钱伯斯博士及其他作家创作的二十二则故事和素描。

[hoʊm] - ['nɜːrsɪŋ] .

HOME	-	NURSING	.
家	-	护理	.

居家护理。

[baɪ] ['reɪtʃəl] [ə; eɪ] . ['nuːmən] .

By	Rachel	A	.	Neuman	.
经过	瑞秋	一个	.	纽曼	.

作者：瑞秋·A·纽曼。

['peɪpər] , [wʌn] / ; [klɔːθ] , [wʌn] / [sɪks]

Paper	,	1	/	;	cloth	,	1	/	6
纸	,	1	/	;	布	,	1	/	6

纸，1/；布，1/6

[ə; eɪ][wɜːrk] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][help][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɪn][ə; eɪ]['sʌd(ə)n]

A	work	intended	to	help	the	inexperienced	and	those	who	in	a	sudden
一个	工作	故意的	到	帮助	这	缺乏经验	和	那些	WHO	在	一个	突然

[ɪ'mɜːrdʒənsi][ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][hoʊm] - ['nɜːrsɪŋ] . [-]

emergency	are	called	upon	to	do	the	work	of	home	-	nursing	.	[	27	]
紧急情况	是	称为	之上	到	做	这	工作	的	家	-	护理	.	[	-	]

这部作品旨在帮助那些缺乏经验的人以及在突发紧急情况下被要求从事家庭护理工作的人。[27]

[praɪs] 1s .

Price	1s	.
价格	1s	.

价格 1 先令。

['kʊkəri] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['hauswaivz] .

COOKERY	FOR	YOUNG	HOUSEWIVES	.
烹饪	为了	年轻的	家庭主妇	.

年轻家庭主妇的烹饪。

[baɪ] ['æni] [em] . ['grɪgz] . [wʌn] /

By	Annie	M	.	Griggs	.	1	/
经过	安妮	M	.	格里格斯	.	1	/

作者：安妮·M·格里格斯。1/

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l][juː'tɪlətɪ] , ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] ['teɪstfl] [ænd; ənd] [nu'trɪʃəs] ['dɪʃɪz] [meɪ] [biː; bi]

A	book	of	practical	utility	,	showing	how	tasteful	and	nutritious	dishes	may	be
一个	书	的	实际的	公用事业	,	显示	如何	有品味的	和	营养丰富的	菜肴	可能	是

[prɪ'perd] [æt; ət]['lɪt(ə)l] [ɪk'spens] .

prepared	at	little	expense	.
准备	在	小的	费用	.

这是一本实用性很强的书，它展示了如何用很少的钱烹制出美味又有营养的菜肴。

[nuː] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['tʃeɪmbɜːzɪz] ['laɪbreri] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

NEW	SERIES	OF	CHAMBERS'S	LIBRARY	FOR	YOUNG	PEOPLE	.
新的	系列	的	钱伯斯	图书馆	为了	年轻的	人们	.

钱伯斯青少年图书馆新系列。

['ɪləstreɪtɪd] .

ILLUSTRATED	.
插图	.

插图。

[praɪs] 1s .

Price	1s	.
价格	1s	.

价格 1 先令。

- ['eksələnt] ['pɑːpjələr] [baɪ'ɑːgrəfiːz] . - — ['brɪtɪʃ] ['wiːkli] .

'	Excellent	popular	biographies	.	'	—	British	Weekly	.
-	出色的	受欢迎的	传记	.	-	—	英国	每周	.

"非常优秀的通俗传记。"——《英国周刊》

['pɑːpjələr] [baɪ'ɑːgrəfiːz] .

POPULAR	BIOGRAPHIES	.
受欢迎的	传记	.

通俗传记。

['wɔlis] [ænd; ənd] [bruːs] : ['hɪroʊz] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] .

WALLACE	AND	BRUCE	:	Heroes	of	Scotland	.
华莱士	和	布鲁斯	:	英雄	的	苏格兰	.

华莱士和布鲁斯：苏格兰的英雄。

[baɪ] ['meri] ['kɑ:krən] , [el] . [el] . [ə; eɪ] . ['ɪləstreɪtɪd] . [wʌn] /

By	Mary	Cochrane	,	L	.	L	.	A	.	Illustrated	.	1	/
经过	玛丽	科克伦	,	L	.	L	.	一个	.	插图	.	1	/

作者：玛丽·科克伦，LLA Illustrated 出版社。1/

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ['gɪvz] [ðə; ði] [meɪn] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv]

This	little	book	gives	the	main	outlines	of	the	lives	of	the	founders	of
这	小的	书	给予	这	主要的	概述	的	这	生活	的	这	创始人	的

['skɑ:tɪʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['fri:dəm] .

Scottish	political	freedom	.
苏格兰	政治的	自由	.

这本小册子概述了苏格兰政治自由奠基人的生平事迹。

[ɪn] [ɪts] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [best] [ə'θɔ:rətiz] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sʌltid] ,

In	its	preparation	the	best	authorities	have	been	consulted	,
在	它是	准备	这	最好的	当局	有	到过	咨询	,

在编制过程中，我们咨询了最权威的专家。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [smɔ:l] [bʌlk] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['ri:sɜ:rtʃ] ['oʊnli] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]

and	here	is	given	in	small	bulk	the	results	of	research	only	to	be	found	in
和	这里	是	给定	在	小的	大部分	这	结果	的	研究	仅有的	到	是	成立	在

['lɑ:rdʒər] ['vɑ:ljəmz] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] ['ækses] .

larger	volumes	more	difficult	of	access	.
更大的	卷	更多的	难的	的	使用权	.

这里以小册形式呈现了研究成果，这些成果只能在更大规模、更难获取的书籍中找到。

['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪr] : [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [taɪmz] .

WILLIAM	SHAKESPEARE	:	the	Story	of	his	Life	and	Times	.
威廉	莎士比亚	:	这	故事	的	他的	生活	和	《时代周刊》	.

威廉·莎士比亚：他的一生及其时代。

[baɪ] ['evən] [dʒeɪ] . ['kʌθbɝtsən] .

By	Evan	J	.	Cuthbertson	.
经过	埃文	J	.	卡斯伯特森	.

作者：埃文·J·卡斯伯特森。

[wɪð; wɪθ] ['pɔ:rtrət] [ænd; ənd] ['nu:mərəs] [ˌilə'streiʃəns] . [wʌn] /

With	Portrait	and	numerous	Illustrations	.	1	/
和	肖像	和	很多的	插图	.	1	/

配有肖像和大量插图。1/

['gɪvz] [ɪn] [bri:f] [ænd; ənd] [kəm'pækt] [fɔ:rm] [wʌt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [trə'dɪʃ(ə)n] ,

Gives	in	brief	and	compact	form	what	history	,	tradition	,
给予	在	简短的	和	袖珍的	形式	什么	历史	,	传统	,

简明扼要地阐述了历史、传统、

[ænd; ənd] ['ri:sɜ:rtʃ] [ɑ:r; ər] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] - ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɝ:ldz]

and	research	are	able	to	tell	us	of	the	life	-	story	of	the	world's
和	研究	是	有能力的	到	告诉	我们	的	这	生活	-	故事	的	这	世界的

['gretɪst] ['dræmətɪst] .

greatest	dramatist	.
最	剧作家	.

研究能够向我们讲述这位世界上最伟大的剧作家的生平故事。

[æn; ən] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] ['pɪktʃər] [ðə; ði] ['ɪŋglənd] [hi:; hi] [lɪvd] [ɪn] , [ðə; ði] [si:nz] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ]

An	attempt	is	made	to	picture	the	England	he	lived	in	,	the	scenes	among	which
一个	试图	是	制成	到	图片	这	英格兰	他	居住地	在	,	这	场景	之中	哪个

[hi:; hi] [mu:vd] ,

he	moved	,
他	已搬	,

本文试图描绘他所生活的英国，以及他所处的场景。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hiː; hi][ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌstəmz] [ðæt] [baʊnd][hɪm; ɪm] .

the	people	he	associated	with	,	and	the	customs	that	bound	him	.
这	人们	他	联系	和	,	和	这	海关	那	边界	他	.

他所交往的人，以及束缚他的习俗。

[kwiːn] [vɪk'tɔːriə] : [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf][ænd; ənd] [reɪn] . [wʌn] /

QUEEN	VICTORIA	:	the	Story	of	her	Life	and	Reign	.	1	/
女王	维多利亚	:	这	故事	的	她	生活	和	在位	.	1	/

维多利亚女王：她的一生和统治的故事。1/

- [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd]['pɑːpjələr] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [ruːl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kwiːn]

-	A	sympathetic	and	popular	sketch	of	the	life	and	rule	of	our	Queen
-	一个	交感神经	和	受欢迎的	草图	的	这	生活	和	规则	的	我们的	女王

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

up	to	the	present	day	.
向上	到	这	展示	天	.

“一部充满同情心且深受大众喜爱的关于我们女王一生及其统治直至今日的素描作品。”

- — ['mæntʃestər] ['gɑːrdiən] . [-]

-	—	Manchester	Guardian	.	[	28	]
-	—	曼彻斯特	监护人	.	[	-	]

——《曼彻斯特卫报》[28]

[lɔːrd] ['ʃɑːftsbəri] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['piːˌbɑːdi] .

LORD	SHAFTESBURY	AND	GEORGE	PEABODY	.
主	沙夫茨伯里	和	乔治	皮博迪	.

沙夫茨伯里勋爵和乔治·皮博迪。

['biːɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [tuː] [greɪt] ['pʌblɪk] ['benɪfæktəz] .

Being	the	Story	of	Two	Great	Public	Benefactors	.
存在	这	故事	的	二	伟大的	民众	恩人	.

讲述两位伟大慈善家的故事。

[wɪð; wɪθ] ['pɔːtrɪts] . [wʌn] /

With	Portraits	.	1	/
和	肖像	.	1	/

附肖像照。1/

- [tʃiːp] , ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd]['riːdəb(ə)l] [baɪ'ɑːgrəfiːz] . - — ['meθədɪst]

-	Cheap	,	interesting	,	and	readable	biographies	.	-	—	Methodist
-	便宜的	,	有趣的	,	和	可读	传记	.	-	—	卫理公会

“价格低廉、引人入胜、通俗易懂的传记。”——《卫理公会教徒》

[taɪmz] .

Times	.
《时代周刊》	.

时代。

- [meɪ] [biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [jʌŋ] ['riːdɜ-z] [æz; əz] ['biːɪŋ] [æz; əz][ɪn'spaɪərɪŋ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

-	May	be	recommended	to	young	readers	as	being	as	inspiring	as	it	is
-	可能	是	受到推崇的	到	年轻的	读者	作为	存在	作为	鼓舞人心	作为	它	是

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

“本书既引人入胜又鼓舞人心，值得推荐给年轻读者。”

- — ['skɑːtsmən] .

-	—	Scotsman	.
-	—	苏格兰人	.

'-苏格兰人。

['wɪljəm] [aɪ] . , ['dʒɜːrmən] ['empərər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] .

WILLIAM	I	.	,	GERMAN	EMPEROR	,	AND	HIS	SUCCESSORS	.
威廉	我	.	,	德语	皇帝	,	和	他的	继承人	.

德国皇帝威廉一世及其继任者。

[baɪ] ['meri] ['kɑːkrən] , [el] . [el] . [ə; eɪ] . ['ɪləstreɪtɪd] . [wʌn] /

By	Mary	Cochrane	,	L	.	L	.	A	.	Illustrated	.	1	/
经过	玛丽	科克伦	,	L	.	L	.	一个	.	插图	.	1	/

作者：玛丽·科克伦，LLA Illustrated 出版社。1/

- [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [kɒmpɪ'leɪʃnz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] . . . .

'	Must	take	a	prominent	place	among	compilations	on	the	same	subject	.	.	.	.
-	必须	拿	一个	著名的	地方	之中	汇编	在	这	相同的	主题	.	.	.	.

[kəm'pækt][ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] .

Compact	and	comprehensive	.
袖珍的	和	综合的	.

"在同类题材的汇编作品中，它必将占据显著位置……内容精炼而全面。"

- — ['deɪli] ['krɑːnɪk(ə)l] .

'	—	Daily	Chronicle	.
-	—	日常的	编年史	.

——《每日纪事报》。

['tɔməs] [kɑː'lail] : [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] . [wʌn] /

THOMAS	CARLYLE	:	the	Story	of	his	Life	and	Writings	.	1	/
托马斯	凯雷集团	:	这	故事	的	他的	生活	和	著作	.	1	/

托马斯·卡莱尔：他的生平和著作。1/

- [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['betər] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv]['eni][mæn][æt; ət][ðə; ði][praɪs] .

'	We	don't	know	where	to	find	a	better	biography	of	any	man	at	the	price	.
-	我们	不	知道	在哪里	到	寻找	一个	更好的	传	的	任何	男人	在	这	价格	.

"我们不知道在这个价位上哪里能找到比这更好的传记。"

- — ['meθədɪst] [taɪmz] .

'	—	Methodist	Times	.
-	—	卫理公会	《时代周刊》	.

——《卫理公会时报》。

['tɔməs] ['ælvə] ['edɪsən] : [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ænd; ənd] [in'venʃənz] .

THOMAS	ALVA	EDISON	:	the	Story	of	his	Life	and	Inventions	.
托马斯	阿尔瓦	爱迪生	:	这	故事	的	他的	生活	和	发明	.

托马斯·阿尔瓦·爱迪生：他的一生及其发明创造。

[baɪ][iː] . [siː] . ['kɛnjən] . [wʌn] /

By	E	.	C	.	Kenyon	.	1	/
经过	E	.	C	.	肯扬	.	1	/

作者：EC Kenyon。1/

- [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'peɪ] ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['ɛdɪsənz] ['veriəs] [wɜːrks][tuː; tə] [riːd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]

'	It	will	repay	any	one	who	is	interested	in	Edison's	various	works	to	read	this	little
-	它	将要	偿还	任何	一	WHO	是	感兴趣的	在	爱迪生的	各种各样的	作品	到	读	这	小的

[bʊk] . - — [in'venʃənz] .

book	.	'	—	Inventions	.
书	.	-	—	发明	.

"任何对爱迪生的各种发明感兴趣的人，都会对这本小册子感兴趣。"——《发明》

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [wɑːt] [ænd; ənd] ['stiːvnsn] . [wʌn] /

THE	STORY	OF	WATT	AND	STEPHENSON	.	1	/
这	故事	的	瓦	和	斯蒂芬森	.	1	/

瓦特和斯蒂芬森的故事。1/

- [æz; əz][ə; eɪ][gɪft] - [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [fɜːrst] - [reɪt] . - — ['skuːlmæstər] .

'	As	a	gift	-	book	for	boys	this	is	simply	first	-	rate	.	'	—	Schoolmaster	.
-	作为	一个	礼物	-	书	为了	男孩们	这	是	简单地	第一的	-	速度	.	-	—	校长	.

“作为送给男孩的礼物书，这绝对是一流的。”——校长

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['nelsn] [ænd; ənd] ['welɪŋtən] . [wʌn] /

THE	STORY	OF	NELSON	AND	WELLINGTON	.	1	/
这	故事	的	纳尔逊	和	惠灵顿	.	1	/

纳尔逊和惠灵顿的故事。1/

- [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [tʃiːp] , [ɑːr'tɪstɪk] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] .

'	This	book	is	cheap	,	artistic	,	and	instructive	.
-	这	书	是	便宜的	,	艺术	,	和	有指导意义的	.

这本书价格低廉，富有艺术性，而且很有教育意义。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv] ['evri] [hoʊm][ænd; ənd] [skuːl] . - — ['skuːlmæstər] .

It	should	be	in	the	library	of	every	home	and	school	.	'	—	Schoolmaster	.
它	应该	是	在	这	图书馆	的	每一个	家	和	学校	.	-	—	校长	.

“每家每户、每所学校的图书馆里都应该有这本书。”——校长

['dʒen(ə)rəl] ['gɔːrdn] [ænd; ənd] [lɔːrd] ['dʌnˌdɑːld] :

GENERAL	GORDON	AND	LORD	DUNDONALD	:
一般的	戈登	和	主	邓多纳尔德	:

戈登将军和邓唐纳德勋爵：

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [tuː] [hə'roʊɪk][laɪvz; lɪvz] . [wʌn] /

the	Story	of	Two	Heroic	Lives	.	1	/
这	故事	的	二	英勇	生活	.	1	/

两位英雄人物的故事。1/

['tɔməs] ['telfərd] [ænd; ənd][dʒeɪmz] ['brɪndli] . [wʌn] /

THOMAS	TELFORD	AND	JAMES	BRINDLEY	.	1	/
托马斯	特尔福德	和	詹姆斯	布林德利	.	1	/

托马斯·特尔福德和詹姆斯·布林德利。1/

- [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['æktɪv] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪərɪŋ][maɪnd] . - — ['sætərdeɪ]

'	This	is	a	capital	book	for	boys	of	active	and	inquiring	mind	.	'	—	Saturday
-	这	是	一个	首都	书	为了	男孩们	的	积极的	和	查询	头脑	.	-	—	周六

[rɪ'vjuː] .

Review	.
审查	.

“对于思维活跃、求知欲强的男孩来说，这是一本非常棒的书。”——《星期六评论》

['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] ['stænli] : [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk]

LIVINGSTONE	AND	STANLEY	:	the	Story	of	the	opening	up	of	the	Dark
利文斯顿	和	斯坦利	:	这	故事	的	这	开幕	向上	的	这	黑暗的

['kɑːntɪnənt] . [wʌn] / [-]

Continent	.	1	/	[	29	]
大陆	.	1	/	[	-	]

利文斯顿和斯坦利：黑暗大陆的开拓史。1/[29]

[kə'lʌmbəs] [ænd; ənd] [kʊk] : [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , ['vɔiidʒz] , [ænd; ənd] [dis'kʌvəriz]

COLUMBUS	AND	COOK	:	the	Story	of	their	Lives	,	Voyages	,	and	Discoveries
哥伦布	和	厨师	:	这	故事	的	他们的	生活	,	航程	,	和	发现

. [wʌn] /

.	1	/
.	1	/

哥伦布和库克：他们的生平、航行和发现的故事。1/

- ['mɒdlz] [ʌv; əv][kəm'pækt] [baɪ'ɑːgrəfi] . - — ['krɪstʃən] [wɜːrld] .

'	Models	of	compact	biography	.	'	—	Christian	World	.
-	模型	的	袖珍的	传	.	-	—	基督教	世界	.

“简明传记的典范。”——《基督教世界》

- [ɪz][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['derɪŋ] [əd'ventʃər] . - — ['brɪstl]
' Is a fascinating and historical account of daring adventure . ' — Bristol
- 是 一个 迷人 和 历史 帐户 的 大胆 冒险 . - — 布里斯托尔

“这是一部引人入胜、极具历史意义的冒险故事。”——布里斯托尔

['mɜːrkjəri] .
Mercury .
汞 .

汞。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][sɜːr] ['wɔːltər] [skɔt] .
THE STORY OF THE LIFE OF SIR WALTER SCOTT .
这 故事 的 这 生活 的 先生 沃尔特 斯科特 .

沃尔特·斯科特爵士的生平故事。

[baɪ]['rɑːbərt] ['tʃembər] , [əl] . [diː] . [rɪ'vaɪzd] , [wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃənz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] .
By Robert Chambers , LL . D . Revised , with additions , including the Autobiography .
经过 罗伯特 钱伯斯 , 二 . D . 修改 , 和 新增内容 , 包括 这 自传 .
[wʌn] /
1 /
1 /

罗伯特·钱伯斯，法学博士著。修订版，增补内容，包括自传。1/

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] , ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['ænɪkˌdoʊts][ʌv; əv][ðə; ði]
Besides the Autobiography , many interesting and characteristic anecdotes of the
除了 这 自传 , 许多 有趣的 和 特征 轶事 的 这
['bɔɪhʊd] [ʌv; əv][skɔt] ,
boyhood of Scott ,
童年 的 斯科特 ,

除了自传之外，还有许多关于斯科特童年时期的有趣且具有特色的轶事，

[wɪtʃ] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdər] , [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] ;
which challenge the attention of the young reader , have been added ;
哪个 挑战 这 注意力 的 这 年轻的 读者 , 有 到过 额外 ;

新增了一些能够吸引年轻读者注意力的内容；

[waɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə] [deɪt] .
while the whole has been revised and brought up to date .
尽管 这 所有的 有 到过 修改 和 带来 向上 到 日期 .

整体内容已进行修订并更新。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['haʊərd] [ænd; ənd] ['oʊbɜˑlɪn] . [wʌn] /
THE STORY OF HOWARD AND OBERLIN . 1 /
这 故事 的 霍华德 和 奥伯林 . 1 /

霍华德与奥伯林的故事。1/

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['haʊərd] [ðə; ði] ['prɪzn] [rɪ'fɔːrmər] ,
The book is equally divided between the lives of Howard the prison reformer ,
这 书 是 同样地 分割 之间 这 生活 的 霍华德 这 监狱 改革者 ,

这本书篇幅相当，一半讲述了监狱改革家霍华德的一生，另一半则讲述了他作为监狱改革家的一生。

[ænd; ənd]['oʊbɜˑlɪn][ðə; ði]['pæstər][ænd; ənd] [fɪ'lænθrəpɪst] ,
and Oberlin the pastor and philanthropist ,
和 奥柏林 这 牧师 和 慈善家 ,

还有牧师兼慈善家奥伯林，

[huː] [wɜːrkt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [ˌrefər'meɪʃn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['dwelərz] [ɪn][ə; eɪ] ['væli] [ʌv; əv]
who worked such a wonderful reformation amongst the dwellers in a valley of
WHO 工作 这样的 一个 精彩的 改革 在 这 居民 在 一个 谷 的
[ðə; ði] [vəuʒ] ['maʊntnz] .
the Vosges Mountains .
这 孚日山脉 山脉 .

他在孚日山脉的一个山谷中，对当地居民进行了一场意义非凡的改革。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] ['boʊnəˌpɑːrt] . [wʌn] /

THE	STORY	OF	NAPOLEON	BONAPARTE	.	1	/
这	故事	的	拿破仑	波拿巴	.	1	/

拿破仑·波拿巴的故事。1/

[ə; eɪ] [briːf] [ænd; ənd] ['græfɪk] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][nə'poʊliən] , [set][ɪn][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪmz] :

A	brief	and	graphic	life	of	the	first	Napoleon	,	set	in	a	history	of	his	own	times	:
一个	简短的	和	形象的	生活	的	这	第一的	拿破仑	,	放	在	一个	历史	的	他的	自己的	时代	:

这是一部简明扼要、图文并茂的传记，讲述了第一位拿破仑的生平，并将其置于他所处的时代背景之中：

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] , [æz; əz][ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['riːdɚz] , ['biːɪŋ] ['fʊli] ['nærˌeɪtid] .

the	battle	of	Waterloo	,	as	of	special	interest	to	English	readers	,	being	fully	narrated	.
这	战斗	的	滑铁卢	,	作为	的	特别的	兴趣	到	英语	读者	,	存在	完全	旁白	.

滑铁卢战役，对于英国读者来说尤其具有特殊的意义，因此本书对其进行了完整的叙述。

[ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ænd; ənd] [sək'ses] : [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['hʌtən] . [wʌn] /

PERSEVERANCE	AND	SUCCESS	:	the	Life	of	William	Hutton	.	1	/
毅力	和	成功	:	这	生活	的	威廉	赫顿	.	1	/

毅力与成功：威廉·赫顿的一生。1/

['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['bɪzi] [laɪf] .

STORY	OF	A	LONG	AND	BUSY	LIFE	.
故事	的	一个	长的	和	忙碌的	生活	.

漫长而忙碌的人生故事。

[baɪ]['dʌbljuː] . ['tʃembər] , [əl] . [diː] . [wʌn] /

By	W	.	Chambers	,	LL	.	D	.	1	/
经过	W	.	钱伯斯	,	二	.	D	.	1	/

作者：W. Chambers，法学博士 1/

['stɔːriz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

STORIES	FOR	YOUNG	PEOPLE	.
故事	为了	年轻的	人们	.

青少年故事集。

['wʌndərf(ə)l] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

WONDERFUL	STORIES	FOR	CHILDREN	.
精彩的	故事	为了	孩子们	.

精彩的儿童故事。

[baɪ][hæns] ['krɪstʃən] ['ændəsn] .

By	Hans	Christian	Andersen	.
经过	汉斯	基督教	安徒生	.

作者：汉斯·克里斯蒂安·安徒生。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['meri] ['haʊɪt] .

Translated	by	Mary	Howitt	.
翻译	经过	玛丽	豪伊特	.

由玛丽·豪伊特翻译。

['ɪləstreɪtɪd] . [wʌn] /

Illustrated	.	1	/
插图	.	1	/

图示。1/

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][fɔːrmz][ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['evər] - [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːriz] [ʌv; əv][hæns] ['ændəsn]

One	of	the	first	forms	in	which	these	ever	-	delightful	stories	of	Hans	Andersen
一	的	这	第一的	表格	在	哪个	这些	曾经	-	愉快	故事	的	汉斯	安徒生

[wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk] . [-]

were	given	to	the	British	public	.	[	30	]
是	给定	到	这	英国	民众	.	[	-	]

这是安徒生这些令人愉悦的故事首次以某种形式呈现给英国公众的形式之一。[30]

[ə; eɪ] ['feri] ['grænmʌðər] ; [ɔːr] , [mædʒ] [rɪd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lʌndən] [weɪf] .

A	FAIRY	GRANDMOTHER	;	or	,	Madge	Ridd	,	a	Little	London	Waif	.
一个	仙女	祖母	;	或者	,	玛吉	里德	,	一个	小的	伦敦	孤儿	.

一位仙女祖母；或者，玛吉·里德，一个伦敦小孤女。

[baɪ][el] . [iː] . - , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]['heroʊɪn] . [wʌn] /

By	L	.	E	.	Tiddeman	,	author	of	A	Humble	Heroine	.	1	/
经过	L	.	E	.	-	,	作者	的	一个	谦逊的	女英雄	.	1	/

作者：LE Tiddeman，《谦逊的女英雄》作者。1/

[ə; eɪ][ˌriːə'lɪstɪk]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌndən] [weɪf] , [huː] [rʌnz] [ɔːf][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['mʌðər] ,

A	realistic	story	of	a	London	waif	,	who	runs	off	from	a	drunken	mother	,
一个	实际的	故事	的	一个	伦敦	孤儿	,	WHO	跑步	离开	从	一个	醉	母亲	,

这是一个关于伦敦孤儿的真实故事，他从酗酒的母亲身边逃了出来。

[ænd; ənd] [huː] ['æftər] ['meni] [əd'ventʃəz] [ɪz] [ə'dɑːptɪd][baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	who	after	many	adventures	is	adopted	by	a	good	old	lady	in	the	country	,
和	WHO	后	许多	冒险	是	已采用	经过	一个	好的	老的	女士	在	这	国家	,

经历了许多冒险之后，他被一位善良的乡下老太太收养了。

[huː] [pruːvz] [hɜːr'self][ə; eɪ] ['feri] ['grænmʌðər] [ɪn'diːd] .

who	proves	herself	a	fairy	grandmother	indeed	.
WHO	证明	她自己	一个	仙女	祖母	的确	.

她果然是一位名副其实的仙女奶奶。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['mɛlbi] [hɔːl] .

THE	CHILDREN	OF	MELBY	HALL	.
这	孩子们	的	梅尔比	大厅	.

梅尔比霍尔的孩子们。

[baɪ][em] . [ænd; ənd][dʒeɪ] . - . ['ɪlə'streɪtɪd] . [wʌn] /

By	M	.	and	J	.	M'Kean	.	Illustrated	.	1	/
经过	M	.	和	J	.	-	.	插图	.	1	/

作者：M. 和 J. M'Kean。插图。1/

[ðiːz] [tɔːks] [ænd; ənd] ['stɔːriz] [ʌv; əv][plænt][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][laɪf] [ə'fɔːrd] ['sɪmp(ə)l]['lesnz; 'lesənz][ɑːn]

These	talks	and	stories	of	plant	and	animal	life	afford	simple	lessons	on
这些	会谈	和	故事	的	植物	和	动物	生活	买得起	简单的	课程	在

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] - [aɪz] [ænd; ənd][noʊ] [aɪz] ,

the	importance	of	'	Eyes	and	No	Eyes	,
这	重要性	的	-	眼睛	和	不	眼睛	,

这些关于动植物生活的谈话和故事，为我们提供了关于"有眼和无眼"重要性的简单教训。

- [ænd; ənd] [ʃoʊ] [wʌt] [æn; ən] [ɪ'mens] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['iːv(ə)n]

-	and	show	what	an	immense	interest	the	study	of	natural	history	,	even
-	和	展示	什么	一个	巨大	兴趣	这	学习	的	自然的	历史	,	甚至

[ɪn][ɪts] ['sɪmplɪst] [fɔːrmz] ,

in	its	simplest	forms	,
在	它是	最简单的	表格	,

并展现出人们对自然史研究的巨大兴趣，即使是最简单的形式。

[wɪl] [prə'duːs] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [jʌŋ] [foʊks] .

will	produce	in	the	minds	of	young	folks	.
将要	生产	在	这	思想	的	年轻的	各位	.

将在年轻人心中留下深刻印象。

[mɑːrk] - , ['kɔːrdˌweɪnər] : [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['stɔːri] .
MARK WESTCROFT , CORDWAINER : a Village Story .
标记 - , 鞋匠 : 一个 村庄 故事 .

马克·韦斯特克罗夫特，《制鞋匠：一个乡村故事》。

[baɪ][ef] . ['skaːlət] ['pɑːtər] . [wʌn] /
By F . Scarlett Potter . 1 /
经过 F . 斯嘉丽 波特 . 1 /

作者：F·斯嘉丽·波特。1/

[ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] ['heroʊɪn] .
A HUMBLE HEROINE .
一个 谦逊的 女英雄 .

一位谦逊的女英雄。

[baɪ][el] . [iː] . - . [wʌn] /
By L . E . Tiddeman . 1 /
经过 L . E . - . 1 /

作者：LE Tiddeman。1/

['beɪbi] [dʒɑːn] .
BABY JOHN .
婴儿 约翰 .

小约翰。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['lædi] , [tɪp] - [kæt] , [roʊz] [ænd; ənd] ['lævəndər] , & [siː] . [wɪð; wɪθ]
By the author of Laddie , Tip - Cat , Rose and Lavender , & c . With
经过 这 作者 的 拉迪 , 提示 - 猫 , 玫瑰 和 薰衣草 , & c . 和
['frʌntɪspiːs] [baɪ][eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [boʊn] . [wʌn] /
Frontispiece by H . A . Bone . 1 /
卷首插图 经过 H . A . 骨 . 1 /

本书作者著有《拉迪》、《蒂普猫》、《玫瑰与薰衣草》等作品，并由H.A. Bone绘制卷首插图。1/

- [toʊld][wɪð; wɪθ][kwaɪt][æn; ən][ʌn'juːʒuəl][ə'maʊnt][ʌv; əv]['peɪθɑːs] . - — ['spekteɪtər] .
' Told with quite an unusual amount of pathos . ' — Spectator .
- 讲述 和 相当 一个 异常 数量 的 感伤 . - — 旁观者 .

“讲述得异常感人。”——《旁观者》

[ðə; ði] [griːn] ['kæskɪt] ; ['liːoʊz] [poʊst] - ['ɑːfɪs] ; [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['denis] .
THE GREEN CASKET ; LEO'S POST - OFFICE ; BRAVE LITTLE DENIS .
这 绿色的 棺材 ; 狮子座 邮政 - 办公室 ; 勇敢的 小的 丹尼斯 .

绿色棺材；利奥的邮局；勇敢的小丹尼斯。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝːθ] . [wʌn] /
By Mrs Molesworth . 1 /
经过 太太 莫尔斯沃思 . 1 /

作者：莫尔斯沃思夫人。1/

[θriː] ['tʃɑːrmɪŋ] ['stɔːriz] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊkuː] [klɑːk] , [iːtʃ] ['tiːtʃɪŋ] [æn; ən]
Three charming stories by the author of the Cuckoo Clock , each teaching an
三 迷人 故事 经过 这 作者 的 这 布谷鸟 钟 , 每个 教学 一个
[ɪm'pɔːrt(ə)nt]['mɔːrəl]['les(ə)n] .
important moral lesson .
重要的 道德 课 .

《布谷鸟钟》作者的三个迷人故事，每个故事都蕴含着重要的道德教训。

['dʒɑːnz] [əd'ventʃəz] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][oʊld] ['ɪŋgləɪnd] .
JOHN'S ADVENTURES : a Tale of Old England .
约翰的 冒险 : 一个 故事 的 老的 英格兰 .

约翰的冒险：一个关于古老英格兰的故事。

[baɪ] [ˈtɔməs] [ˈmɪlər] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [ˈbɔɪz] [ˈkʌntri] [bʊk] , & [siː] . [wʌn] /

By	Thomas	Miller	,	author	of	Boy's	Country	Book	,	&	c	.	1	/
经过	托马斯	磨坊主	,	作者	的	男孩们	国家	书	,	&	c	.	1	/

作者：托马斯·米勒，《男孩的乡村故事集》等书的作者。1/

[ðə; ði] [bɪˈwɪtʃt] [læmp] .

THE	BEWITCHED	LAMP	.
这	着迷	灯	.

被施了魔法的灯。

[baɪ][ˈmɪsɪz] [ˈmoʊlzˌwɝːθ] .

By	Mrs	Molesworth	.
经过	太太	莫尔斯沃思	.

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð; wɪθ] [ˈfrʌntɪspiːs] [baɪ][ˈrɑːbərt] [bɑːrnz] . [wʌn] /

With	Frontispiece	by	Robert	Barnes	.	1	/
和	卷首插图	经过	罗伯特	巴恩斯	.	1	/

卷首插图由罗伯特·巴恩斯绘制。1/

[ˈɝːnəsts] [ˈgoʊldən] [θred] . [wʌn] /

ERNEST'S	GOLDEN	THREAD	.	1	/
欧内斯特的	金的	线	.	1	/

欧内斯特的金线。1/

[ˈlɪt(ə)l] [ˈmeri] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈstɔːriz] .

LITTLE	MARY	,	and	other	Stories	.
小的	玛丽	,	和	其他	故事	.

小玛丽及其他故事。

[baɪ][el] . [tiː] . [ˈmiːd] . [wʌn] /

By	L	.	T	.	Meade	.	1	/
经过	L	.	T	.	米德	.	1	/

作者：LT Meade。1/

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [naɪt] .

THE	LITTLE	KNIGHT	.
这	小的	骑士	.

小骑士。

[baɪ] [ˈɪdɪθ] [siː] . [ˈkɛnjən] . [wʌn] /

By	Edith	C	.	Kenyon	.	1	/
经过	伊迪丝	C	.	肯扬	.	1	/

作者：伊迪丝·C·肯扬。1/

- [hæz; həz][æn; ən][ˈædmərəb(ə)l][ˈmɔːrəl] . . . . [ˈnætʃ(ə)rəl] , [əˈmjuːzɪŋ] , [pəˈθetɪk] . - — [ˈmæntʃestər]

'	Has	an	admirable	moral	.	.	.	.	Natural	,	amusing	,	pathetic	.	'	—	Manchester
-	有	一个	令人钦佩的	道德	.	.	.	.	自然的	,	有趣	,	可怜的	.	-	—	曼彻斯特

['gɑːrdiən] .

Guardian	.
监护人	.

"寓意深刻……自然、有趣、感人。"——《曼彻斯特卫报》

[ˈwɪlfrɪd] [ˈklɪfərd] , [ɔːr][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [naɪt] [əˈgen] .

WILFRID	CLIFFORD	,	or	The	Little	Knight	Again	.
威尔弗里德	克利福德	,	或者	这	小的	骑士	再次	.

威尔弗雷德·克利福德，或小骑士再世。

[baɪ] [ˈɪdɪθ] [siː] . [ˈkɛnjən] .

By	Edith	C	.	Kenyon	.
经过	伊迪丝	C	.	肯扬	.

作者：伊迪丝·C·肯扬。

[wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspi:s] [baɪ]['dʌblju:] . [es] . ['steɪsi] . [wʌn] / [-]
With **Frontispiece** **by** **W** **.** **S** **.** **Stacey** **.** **1** **/** **[** **31** **]**
和 卷首插图 经过 W . S . 斯泰西 . 1 / [-]

卷首插图由 WS Stacey 绘制。1/[31]

['zəui] .
ZOE **.**
佐伊 .

佐伊。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][tɪp] - [kæt] , ['lædi] , & [si:] . [wʌn] /
By **the** **author** **of** **Tip** **-** **Cat** **,** **Laddie** **,** **&** **c** **.** **1** **/**
经过 这 作者 的 提示 - 猫 , 拉迪 , & c . 1 /

作者著有《Tip-Cat》、《Laddie》等作品。1/

- [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ['stʌdi] [ʌv; əv][tʃaɪld][laɪf] .
' **A** **charming** **and** **touching** **study** **of** **child** **life** **.**
- 一个 迷人 和 接触 学习 的 孩子 生活 .

“一部迷人而感人的儿童生活研究。”

- — ['skɑ:tsmən] .
' **—** **Scotsman** **.**
- — 苏格兰人 .

'-苏格兰人。

['ʌŋk(ə)l] ['sæmz] ['mʌni] - [bɑ:ks] .
UNCLE **SAM'S** **MONEY** **-** **BOX** **.**
叔叔 山姆的 钱 - 盒子 .

山姆大叔的钱箱。

[baɪ]['mɪsɪz][es] . [si:] . [hɔ:l] . [wʌn] /
By **Mrs** **S** **.** **C** **.** **Hall** **.** **1** **/**
经过 太太 S . C . 大厅 . 1 /

作者：SC Hall 女士。1/

[ðer; ðər] ['hæpi:əst] ['krɪsməs] .
THEIR **HAPPIEST** **CHRISTMAS** **.**
他们的 最快乐 圣诞节 .

他们度过了最快乐的圣诞节。

[baɪ]['ednə]['laɪəl] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv]['dɑ:nəvən] , & [si:] . [wʌn] /
By **Edna** **Lyall** **,** **author** **of** **Donovan** **,** **&** **c** **.** **1** **/**
经过 埃德娜 莱尔 , 作者 的 多诺万 , & c . 1 /

作者：埃德娜·莱尔，《多诺万》等书的作者。1/

['faɪərsaɪd] [ˌə'mju:zmənts] ; [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['ɪndɔ:r] [geɪmz] . [wʌn] /
FIRESIDE **AMUSEMENTS** **;** **a** **Book** **of** **Indoor** **Games** **.** **1** **/**
炉边 娱乐 ; 一个 书 的 室内的 游戏 . 1 /

炉边娱乐；室内游戏大全。1/

- [ə; eɪ] ['θɜ:rəli] ['ju:sf(ə)l][wɜ:rk] ,
' **A** **thoroughly** **useful** **work** **,**
- 一个 彻底 有用 工作 ,

“一部非常实用的作品，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['welkəmd] [baɪ][ɔ:l] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['tʃɪldrənz] ['pɑ:rtiz] .
which **should** **be** **welcomed** **by** **all** **who** **have** **the** **organisation** **of** **children's** **parties** **.**
哪个 应该 是 欢迎 经过 全部 WHO 有 这 组织 的 孩子们的 各方 .
- — [rɪ'vju:] [ʌv; əv] [rɪ'vju:z] .
' **—** **Review** **of** **Reviews** **.**
- — 审查 的 评论 .

所有组织儿童派对的人都应该对此表示欢迎。——评论评论。

[ðə; ði] ['stedfæst] ['geɪbriəl] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [wʊd] .

THE	STEADFAST	GABRIEL	:	a	Tale	of	Wichnor	Wood	.
这	坚定不移	加布里埃尔	:	一个	故事	的	威克诺尔	木头	.

坚定的加百列：威克诺森林的故事。

[baɪ] ['meri] ['haʊɪt] . [wʌn] /

By	Mary	Howitt	.	1	/
经过	玛丽	豪伊特	.	1	/

作者：玛丽·豪伊特。1/

- ['pɑːkəts] .

GRANDMAMMA'S	POCKETS	.
-	口袋	.

奶奶的口袋。

[baɪ]['mɪsɪz][es] . [siː] . [hɔːl] . [wʌn] /

By	Mrs	S	.	C	.	Hall	.	1	/
经过	太太	S	.	C	.	大厅	.	1	/

作者：SC Hall 女士。1/

[ðə; ði] [swɑːnz] [eg] .

THE	SWAN'S	EGG	.
这	天鹅的	蛋	.

天鹅蛋。

[baɪ]['mɪsɪz][es] . [siː] . [hɔːl] . [wʌn] /

By	Mrs	S	.	C	.	Hall	.	1	/
经过	太太	S	.	C	.	大厅	.	1	/

作者：SC Hall 女士。1/

['mjuːtəni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baʊnti] , [ænd; ənd] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['seɪlər] [bɔɪ] . [wʌn] /

MUTINY	OF	THE	BOUNTY	,	and	LIFE	OF	A	SAILOR	BOY	.	1	/
兵变	的	这	赏金	,	和	生活	的	一个	水手	男生	.	1	/

《叛舰喋血记》和《水手男孩的生活》1/

['duːti] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] , [ɔːr][ðə; ði] ['drʌmər] - [bɔɪ] . [wʌn] /

DUTY	AND	AFFECTION	,	or	the	Drummer	-	boy	.	1	/
责任	和	感情	,	或者	这	鼓手	-	男生	.	1	/

责任与情感，或鼓手男孩。1/

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔrz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][nə'poʊliən] .

A	thrilling	narrative	of	the	wars	of	the	first	Napoleon	.
一个	惊险	叙述	的	这	战争	的	这	第一的	拿破仑	.

一部扣人心弦的关于拿破仑第一次战争的叙事作品。

['feɪməs] ['poʊətri] .

FAMOUS	POETRY	.
著名的	诗	.

名诗。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['ɪŋglɪʃ] [vɜːrs] .

Being	a	collection	of	the	best	English	verse	.
存在	一个	收藏	的	这	最好的	英语	诗	.

收录最优秀的英文诗歌。

['ɪləstreɪtɪd] . [wʌn] /

Illustrated	.	1	/
插图	.	1	/

图示。1/

[praɪs] 9d .

Price	9d	.
价格	9d	.

价格 9d。

[klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] .
Cloth , Illustrated .
布 , 插图 .

精装，带插图。

[jʌŋ] [kɪŋ] ['ɑːrθər] .
YOUNG KING ARTHUR .
年轻的 国王 亚瑟 .

年轻的亚瑟王。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæptɪv] [kɪŋ] .
THE LITTLE CAPTIVE KING .
这 小的 俘虏 国王 .

被俘的小国王。

[faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
FOUND ON THE BATTLEFIELD .
成立 在 这 战场 .

战场上发现。

['ælɪs] ['erəl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
ALICE ERROL , and other Tales .
爱丽丝 埃罗尔 , 和 其他 故事 .

爱丽丝·埃罗尔及其他故事。

[ðə; ði] ['wɪspərər] .
THE WHISPERER .
这 低语者 .

低语者。

[baɪ]['mɪsɪz][es] . [siː] . [hɔːl] .
By Mrs S . C . Hall .
经过 太太 S . C . 大厅 .

作者：SC Hall 女士。

[truː] ['heroʊɪzəm] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] .
TRUE HEROISM , and other Stories .
真的 英雄主义 , 和 其他 故事 .

真正的英雄主义，以及其他故事。

[piːktʃoʊlə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
PICCIOLA , and other Tales .
皮乔拉 , 和 其他 故事 .

皮乔拉和其他故事。

[twelfθ] [naɪt] [kɪŋ] .
TWELFTH NIGHT KING .
第十二 夜晚 国王 .

第十二夜之王。

[dʒoʊ] - [trʌst] .
JOE FULWOOD'S TRUST .
乔 - 相信 .

乔·富尔伍德信托基金。

[pɔːl] ['ɑːrnəld] .
PAUL ARNOLD .
保罗 阿诺德 .

保罗·阿诺德。

['klevər] [bɔɪz] .
CLEVER BOYS .
聪明的 男孩们 .

聪明的男孩们。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɔbinsn] .
THE LITTLE ROBINSON .
这 小的 罗宾逊 .

小鲁滨逊。

[ˌmɪd'sʌmər] ['hɑːlədeɪ] .
MIDSUMMER HOLIDAY .
盛夏 假期 .

仲夏节。

[maɪ] ['bɜːrθdeɪ] [bʊk] . [-]
MY BIRTHDAY BOOK . [32]
我的 生日 书 . [-]

我的生日书。[32]

[praɪs] 6d .
Price 6d .
价格 6d .

价格 6d。

[klɔːθ] , [wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .
Cloth , with Illustrations .
布 , 和 插图 .

布面精装，带插图。

- [fɔːr; fər] [gʊd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æt; ət][ə; eɪ] [tʃiːp] [reɪt] ,
' For good literature at a cheap rate ,
- 为了 好的 文学 在 一个 便宜的 速度 ,

"以低廉的价格获得优质文学作品"，

[kə'mend] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪriːz] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['dʌbljuː] . & [ɑːr] . ['tʃembər] ,
commend us to a little series published by W . & R . Chambers ,
表彰 我们 到 一个 小的 系列 已发布 经过 W . & 拉 . 钱伯斯 ,

请向我们推荐W. & R. Chambers出版社出版的一套小册子，

[wɪtʃ] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv]['riːdəb(ə)l] ['stɔːriz] [baɪ] [gʊd] ['raɪtɚz] . - — [rɪ'vjuː] [ʌv; əv]
which consists of a number of readable stories by good writers . ' — Review of
哪个 由 的 一个 数字 的 可读 故事 经过 好的 作家 . - — 审查 的
[rɪ'vjuːz] .
Reviews .
评论 .

本书由多位优秀作家创作的精彩故事组成。——《评论评论》

- [wʌn] [kən'teɪnz] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] [frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝːθ] ,
' One contains three little stories from the pen of Mrs Molesworth ,
- 一 包含 三 小的 故事 从 这 笔 的 太太 莫尔斯沃思 ,

其中一本收录了莫尔斯沃思太太创作的三个小故事，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [ʌv; əv] ['raɪtɚz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] ;
one of the most charming of writers for the little ones ;
一 的 这 最多 迷人 的 作家 为了 这 小的 一个 ;

最受小朋友喜爱的作家之一；

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][el] . [tiː] . ['miːd] [ɪz][ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv] [gʊd] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and the name of L . T . Meade is a guarantee of good reading of a
和 这 姓名 的 L . T . 米德 是 一个 保证 的 好的 阅读 的 一个
[kaɪnd] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] . - — [skuːl]
kind which children are sure to enjoy . ' — School
种类 哪个 孩子们 是 当然 到 享受 . - — 学校

而LT Meade这个名字本身就是优秀读物的保证，孩子们一定会喜欢这类书籍。——学校

[bɔːrd] ['krɑːnɪk(ə)l] .
Board **Chronicle** **.**
木板 编年史 .

董事会纪事。

['kæsi] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['meri] .
CASSIE **,** **and** **LITTLE** **MARY** **.**
卡西 , 和 小的 玛丽 .

卡西和小玛丽。

[baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] .
By **L** **.** **T** **.** **Meade** **.**
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

[ə; eɪ] ['loʊnli] ['pʌpi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtæmbə'riːn] [gɜːrl] .
A **LONELY** **PUPPY** **,** **and** **THE** **TAMBOURINE** **GIRL** **.**
一个 孤独 小狗 , 和 这 铃鼓 女孩 .

一只孤独的小狗，和铃鼓女孩。

[baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] .
By **L** **.** **T** **.** **Meade** **.**
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

['liːoʊz][poʊst] - ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['denis] .
LEO'S **POST** **-** **OFFICE** **,** **and** **BRAVE** **LITTLE** **DENIS** **.**
狮子座 邮政 - 办公室 , 和 勇敢的 小的 丹尼斯 .

利奥的邮局，以及勇敢的小丹尼斯。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝːθ] .
By **Mrs** **Molesworth** **.**
经过 太太 莫尔斯沃思 .

作者：莫尔斯沃思夫人。

['dʒerəld] [ænd; ənd] [dɑːt] .
GERALD **AND** **DOT** **.**
杰拉尔德 和 点 .

杰拉尔德和多特。

[baɪ]['mɪsɪz] ['fɛrbɝn] .
By **Mrs** **Fairbairn** **.**
经过 太太 费尔贝恩 .

作者：费尔贝恩夫人。

['kɪti] [ænd; ənd] ['hæri] .
KITTY **AND** **HARRY** **.**
猫咪 和 哈利 .

凯蒂和哈利。

[baɪ] ['emə] ['gɛlɪˌbrænd] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [koʊl] .
By **Emma** **Gellibrand** **,** **author** **of** **J** **.** **Cole** **.**
经过 艾玛 吉利布兰德 , 作者 的 J . 油菜 .

作者：艾玛·盖利布兰德，《J. Cole》的作者。

['dikəri] [dɑːk] .
DICKORY **DOCK** **.**
迪科里 码头 .

滴答作响的船。

[baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][skæmp][ænd; ənd][aɪ] , & [siː] .
By **L** **.** **T** **.** **Meade** **,** **author** **of** **Scamp** **and** **I** **,** **&** **c** **.**
经过 L . T . 米德 , 作者 的 恶棍 和 我 , & c .

作者：LT Meade，《Scamp and I》等书的作者。

[fred] [stæmfɝdz] [stɑːrt] [ɪn] [laɪf] .
FRED **STAMFORD'S** **START** **IN** **LIFE** **.**
弗雷德 斯坦福德的 开始 在 生活 .

弗雷德·斯坦福的人生起点。

[baɪ]['mɪsɪz] ['fɛrbɝn] .
By **Mrs** **Fairbairn** **.**
经过 太太 费尔贝恩 .

作者：费尔贝恩夫人。

['nɛstə] ; [ɔːr] ['frægmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪf] .
NESTA **;** **or** **Fragments** **of** **a** **Little** **Life** **.**
内斯塔 ; 或者 片段 的 一个 小的 生活 .

NESTA；或《小小人生的碎片》。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝːθ] .
By **Mrs** **Molesworth** **.**
经过 太太 莫尔斯沃思 .

作者：莫尔斯沃思夫人。

[naɪt] - [hɔːks] .
NIGHT **-** **HAWKS** **.**
夜晚 - 老鹰 .

夜鹰队。

[baɪ][ðə; ði] [ɑːn] . ['iːvə] ['nætʃˌbʊl] - ['hjuːgəsən] .
By **the** **Hon** **.** **Eva** **Knatchbull** **-** **Hugessen** **.**
经过 这 尊敬的 . 伊娃 克纳奇布尔 - 赫格森 .

由尊敬的伊娃·纳奇布尔-休格森女士撰写。

[ə; eɪ] - .
A **FARTHINGFUL** **.**
一个 - .

一便士。

[baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] .
By **L** **.** **T** **.** **Meade** **.**
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

[pʊr] [mɪs] [ˌkærə'lainə] .
POOR **MISS** **CAROLINA** **.**
贫穷的 错过 卡罗莱纳 .

可怜的卡罗琳娜小姐。

[baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] .
By **L** **.** **T** **.** **Meade** **.**
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

[ðə; ði] ['goʊldən] ['leɪdi] .
THE **GOLDEN** **LADY** **.**
这 金的 女士 .

金发女郎。

[baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] .
By **L** **.** **T** **.** **Meade** **.**
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

['mælkəm] [ænd; ənd] ['dɔːrɪs] ; [ɔːr] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [help] .
MALCOLM **AND** **DORIS** **;** **or** **Learning** **to** **Help** **.**
马尔科姆 和 多丽丝 ; 或者 学习 到 帮助 .

马尔科姆和多丽丝；或者说，学会帮助。

[baɪ][dɑ:'vi:nə] ['wɔtɜ-sən] .
By **Davina** **Waterson** **.**
经过 达维娜 沃特森 .

作者：达维娜·沃特森。

['wɪli] ['nɪkəlz] ; [ɔ:r] [fɔ:ls] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [tru:] [ʃeɪm] .
WILLIE **NICHOLLS** **;** **or** **False** **Shame** **and** **True** **Shame** **.**
威利 尼科尔斯 ; 或者 错误的 耻辱 和 真的 耻辱 .

威利·尼科尔斯；或虚假的羞耻与真正的羞耻。

[self] - [dɪ'naɪəl] .
SELF **-** **DENIAL** **.**
自己 - 拒绝 .

自我克制。

[baɪ] [mɪs] ['edʒwə:θ] .
By **Miss** **Edgeworth** **.**
经过 错过 埃奇沃思 .

作者：埃奇沃思小姐。

['dʌblju:] . & [ɑ:r] . ['tʃembər] , ['lɪmɪtɪd] , ['lʌndən] [ænd; ənd] ['edɪnbərə] .
W **.** **&** **R** **.** **Chambers** **,** **Limited** **,** **London** **and** **Edinburgh** **.**
W . & 拉 . 钱伯斯 , 有限的 , 伦敦 和 爱丁堡 .

W. & R. Chambers, Limited，伦敦和爱丁堡。

[-] [noʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['kæpʃənz] [fɔ:r; fər] [ˌilə'streiʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [kən'sɪstənt] .
Captions **for** **illustrations** **have** **been** **made** **consistent** **.**
图片说明 为了 插图 有 到过 制成 持续的 .

插图说明文字已统一。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [kən'sɪstənt] .
Punctuation **has** **been** **made** **consistent** **.**
标点 有 到过 制成 持续的 .

标点符号已统一。

[ˌveəri:'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜ:r; wər] [ri'teind] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]
Variations **in** **spelling** **and** **hyphenation** **were** **retained** **as** **they** **appear** **in** **the**
变体 在 拼写 和 连字符 是 保留 作为 他们 出现 在 这
[ə'rɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
original **publication** **,**
原来的 发布 ,

拼写和断字方面的差异均保留了原出版物中的样式。

[ɪk'sept] [ðæt] ['ɑ:bviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
except **that** **obvious** **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **.**
除了 那 明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

除了明显的印刷错误已更正之外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神